

# 五百字說華語

Spreek Mandarijn in Vijfhonderd Woorden

中荷文版本



中華民國僑務委員會印行

# 五百字說華語

(中荷文版)

劉紀華著

魏佳碧 (Gaby Salazar-de Vet) 譯

## 序言

為推展海外華語文教育，僑務委員會特別推出不同系列的華語教材，以符合各地區僑胞的需要。這本「五百字說華語」的編撰是為了使各行各業不同年齡層的人士，透過自然對話的方式，學習日常生活所需之應對，以奠定華語文的基礎，並為日後學習進階華文作準備。

本書共分為三十課，每課均包括課文、字與詞、溫習、應用等四單元。「課文」完全取材自日常生活，以實用生活為導向，從自我介紹、家庭、學校、溝通、到簡單的應對進退皆已涵蓋，課文中重要而常用的字詞，在「字與詞」單元中並有詳細的解說，學生不僅能藉此瞭解文字的筆順，亦能學到由單字所衍生而來的詞語。在「溫習」單元，所有文字皆不加注音，藉以訓練學生認字的能力，並對課文內容能有更深一層的瞭解。最後在「應用」的部分，則是希望能讓學生將所學的語彙靈活運用於日常生活中，進而能夠自然而流暢地使用華語。

本書的主幹—中文部分—是由華語教育專家、國立政治大學劉紀華教授執筆編寫，劉教授憑藉多年的教學經驗，使本書內容充實完備，在此致上最誠摯的謝意。另為使本書契合不同語系學習者之需求，目前已推出中英、中泰、中葡、中西、中法、中印尼、中德、中日、中韓、中越及中荷等十一種版本。

本會多年來於海外推動僑民教育及華語文學習不遺餘力，企盼本書不僅能提升華語文教學技巧與內涵，同時亦能有效促進莘莘學子學習華語文的樂趣，展現台灣華語文優質、多元及豐富特色。

僑務委員會

# Voorwoord

Ter bevordering van het Chinees taalonderwijs in het buitenland publiceert de OCAC een serie lesmaterialen waarmee aan de verschillende behoeften van overzeese Chinezen wordt voldaan. *Spreek Mandarijn in Vijfhonderd Woorden* is bedoeld voor mensen van diverse achtergronden en leeftijden om Chinees op beginnersniveau te leren door middel van zorgvuldig samengestelde dialogen; hiermee wordt een solide basis gelegd voor eventuele voortgezette studie.

Het boek bestaat uit 30 lessen, en iedere les heeft vier delen : "Tekst", "Karakters en Woorden", "Herhaling" en "Oefeningen". Het deel Tekst is gebaseerd op alledaagse situaties. In dit deel worden nuttige onderwerpen behandeld zoals introducties, familie, school en communicatie. De belangrijke woorden en uitdrukkingen uit Tekst worden in detail beschreven in Karakters en Woorden. Zo krijgt de cursist niet alleen inzicht in de schrijfolgorde maar ook in de toepassing van de betreffende karakters. Alle woorden komen vervolgens weer aan bod in het deel Herhaling, maar dan zonder fonetische symbolen, opdat de cursist de karakters leert herkennen en geschreven teksten zo beter begrijpt. Het deel Oefeningen laat cursisten oefenen met de woorden en uitdrukkingen die zij in het boek hebben geleerd.

Het Chinese – en cruciale – gedeelte van dit boek werd geschreven door Liu Chi-Hua, een expert op het gebied van Chinees taalonderwijs en professor aan de National Chengchi University. Met behulp van haar jarenlange ervaring en grote inzet heeft Prof. Liu dit boek samengesteld. De OCAC zegt haar hierbij oprecht dank. Met het oog op de verscheidene voertalen die gehanteerd worden door degenen met interesse in het Chinees, is dit boek al beschikbaar in elf verschillende uitgaven, te weten Engels, Thais, Portugees, Spaans, Frans, Indonesisch, Duits, Japans, Koreaans, Vietnamees en Nederlands.

De OCAC heeft door de jaren heen veel werk verzet om overzeese Chinezen bij te staan in het onderwijs in en het leren van de Chinese taal in het buitenland. Met dit boek hopen wij niet alleen de overzeese docent Chinees meer vaardigheden en materiaal aan te kunnen bieden, maar ook de cursist grotere voldoening te kunnen schenken bij het leren van deze prachtige taal.

## 目錄 INHOUD

第一課	您早 .....	1
Les 1	Goedemorgen	
第二課	您好嗎? .....	7
Les 2	Hoe gaat het met U?	
第三課	這是什麼? .....	12
Les 3	Wat is dit?	
第四課	你到哪裡去? .....	19
Les 4	Waar ga je naar toe?	
第五課	誰是老師? .....	24
Les 5	Wie is de docent?	
第六課	幾個學生? .....	30
Les 6	Hoeveel studenten?	
第七課	學校真大 .....	39
Les 7	Wat een grote school	
第八課	差不多 .....	46
Les 8	Ongeveer gelijk	
第九課	介紹 .....	53
Les 9	Introducties	
第十課	學了多久? .....	60
Les 10	Hoe lang studeer je al?	
第十一課	一星期幾次? .....	66
Les 11	Hoeveel keer per week?	
第十二課	唱華語歌 .....	75
Les 12	Chinese liedjes zingen	
第十三課	後天幾號? .....	81
Les 13	De hoeveelste is het overmorgen?	
第十四課	隨你的方便 .....	90
Les 14	Zoals je wilt	
第十五課	你喜歡畫畫嗎? .....	98
Les 15	Houd je van schilderen?	

第十六課	到哪裡去買？	105
Les 16	Waar is dat te koop?	
第十七課	多少錢一枝？	112
Les 17	Hoeveel kost het?	
第十八課	來不及了	120
Les 18	Het is te laat	
第十九課	讓你們久等了	126
Les 19	Bedankt voor het wachten	
第二十課	試試看	134
Les 20	Probeer het eens	
第二十一課	打電話	140
Les 21	Telefoneren	
第二十二課	等他回話	148
Les 22	Iemand laten terugbellen	
第二十三課	怎麼打不通呢？	154
Les 23	Waarom krijg ik geen verbinding?	
第二十四課	我家有六口人	162
Les 24	Wij zijn thuis met zijn zessen	
第二十五課	到我家來玩	170
Les 25	Kom op bezoek	
第二十六課	迷路	178
Les 26	Verdwalen	
第二十七課	怎麼走？	185
Les 27	Hoe kom ik daar?	
第二十八課	買衣服	192
Les 28	Kleding kopen	
第二十九課	到海邊去	202
Les 29	Naar het strand	
第三十課	孩子多大了？	212
Les 30	Hoe oud zijn de kinderen?	
生難字表	Woordenlijst	221
注音符號、通用拼音、漢語拼音對照表		229

# 第一課 您早 Les 1 Goedemorgen



## 一 課文 TEKST



李太太：王先生，您早。

Lǐ tài tai Wáng xiān shēng nín zǎo

Mw. Li: Goedemorgen, meneer Wang.



王先生：早，李太太，您早。

Wáng xiān shēng zǎo Lǐ tài tai nín zǎo

Dhr. Wang: Morgen, mevrouw Li. Een goede morgen.



李太太：您好嗎？

Lǐ tài tai nín hǎo ma

Mw. Li: Hoe gaat het met u?



王先生：我很好，謝謝您。

Wáng xiān shēng wǒ hěn hǎo xiè xie nín

Dhr. Wang: Goed, dank u.



李太太：王太太好嗎？

Lǐ tài tai Wáng tài tai hǎo ma

Mw. Li: Hoe gaat het met mevrouw Wang?



王先生：她很好，謝謝。

Wáng xiān shēng tā hěn hǎo xiè xie

Dhr. Wang: Zij maakt het goed. Dank u.

二 字 與 詞 KARAKTERS EN WOORDEN

王 (ㄨㄤˊ ; Wáng) Wang (familienaam)

王 : 一 二 干 王

李 (ㄌㄧˇ ; Lǐ) Li (familienaam)

李 : 一 十 才 木 本 李 李

先生 (ㄒㄩㄢ ㄕㄨㄥ ㄕㄨㄥ ; xiān shēng) echtgenoot ; meneer, de heer

先 : 丿 一 牛 生 先

生 : 丿 一 一 牛 生

王 先 生

Wáng xiān shēng

Meneer Wang

李 先 生

Lǐ xiān shēng

Meneer Li

太太 (ㄊㄞˋ ㄊㄞˋ ; tài tai) echtgenote ; mevrouw

太 : 一 ナ 大 太

王 太 太

Wáng tài tai

Mevrouw Wang

李 太 太

Lǐ tài tai

Mevrouw Li

你 (ㄋㄧˇ ; nǐ) jij, u

您 (ㄋㄧㄣˊ ; nín) U (beleefde term)

你 : 丿 一 亻 亻 你 你 你 你

您 : 丿 一 亻 亻 你 你 你 你 您 您

好 (ㄏㄠˇ ; hǎo) goed, prima; akkoord; hallo (in begroetingen)

好 : 一 女 女 好 好



您×好×

nín hǎo

Dag, goedendag

王×太×太×，您×好×。

Wáng tài tai nín hǎo

Dag, mevrouw Wang.

李×先×生×，您×好×。

Lǐ xiān shēng nín hǎo

Dag, meneer Li.

嗎 (·ㄇㄚˊ; ma) partikel dat van de zin een vraag maakt

嗎：一 ㄇ ㄛ ㄇ ㄛ ㄇ ㄛ ㄇ ㄛ 嗎 嗎 嗎 嗎 嗎

好×嗎×?

hǎo ma

Gaat het / Hoe gaat het?

你×好×嗎×?

nǐ hǎo ma

Hoe gaat het met u / jou?

王×太×太×，你×好×嗎×?

Wáng tài tai nǐ hǎo ma

Mevrouw Wang, hoe gaat het met u?

李×先×生×，你×好×嗎×?

Lǐ xiān shēng nǐ hǎo ma

Meneer Li, hoe gaat het met u?

我 (ㄨㄛˇ; wǒ) ik, mij, me

我：一 ㄨ ㄛ 我 我 我

我×很×好×。

wǒ hěn hǎo

Met mij gaat het heel goed.

他 (ㄊㄚˊ; tā) hij, hem

她 (ㄊㄚˊ; tā) zij, haar

他：一 ㄊ ㄚ 他 他 他

她：一 ㄊ ㄚ 她 她 她

他 好 嗎 ？

tā hǎo ma

Hoe gaat het met hem?

王 先 生 他 好 嗎 ？

Wáng xiān shēng tā hǎo ma

Hoe is het met meneer Wang?

她 好 嗎 ？

tā hǎo ma

Hoe gaat het met haar?

李 太太 她 好 嗎 ？

Lǐ tài tai tā hǎo ma

Hoe gaat het met mevrouw Li?

早 ( ㄉㄞˇ ; zǎo ) vroeg zijn; goedemorgen

早 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

您 早 。

nín zǎo

Goedemorgen.

李 先 生 ， 您 早 。

Lǐ xiān shēng nín zǎo

Goedemorgen, meneer Li.

很 ( ㄏㄣˇ ; hěn ) erg, heel

很 : 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳 彳

很 好 。

hěn hǎo

heel goed

我 很 好 。

wǒ hěn hǎo

Met mij gaat het heel goed.

她 很 好 。

tā hěn hǎo

Met haar gaat het heel goed.

謝謝 ( ㄒㄩㄝˋ ㄒㄩㄝˋ ; xiè xiè ) danken; bedankt

謝 : 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

謝×謝×你×。

xiè xiè nǐ

Dank je.

我×很×好×，謝×謝×你×。

wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Met mij gaat het heel goed, dank je.

我×太×太×很×好×，謝×謝×。

wǒ tài tai hěn hǎo xiè xiè

Mijn vrouw maakt het heel goed, dank u.

我×先×生×很×好×，謝×謝×。

wǒ xiān shēng hěn hǎo xiè xiè

Mijn man maakt het heel goed, dank u.

三 溫×習× HERHALING



李太太：王先生，您早。



王先生：早，李太太，您早。



李太太：您好嗎？



王先生：我很好，謝謝您。



李太太：王太太好嗎？



王先生：她很好，謝謝。

四 應 用 OEFENINGEN

(一)



王 先 生 : 李 太 太 , 您 早 。

Wáng xiān shēng Lǐ tài tai nín zǎo

Dhr. Wang: Goedemorgen, mevrouw Li.



李 太 太 : 早 , 王 先 生 , 您 早 。

Lǐ tài tai zǎo Wáng xiān shēng nín zǎo

Mw. Li: Goedemorgen, meneer Wang.



王 先 生 : 您 好 嗎 ?

Wáng xiān shēng nín hǎo ma

Dhr. Wang: Hoe gaat het met u?



李 太 太 : 我 很 好 , 謝 謝 。

Lǐ tài tai wǒ hěn hǎo xiè xiè

Mw. Li: Met mij gaat het goed, dank u.



王 先 生 : 李 先 生 好 嗎 ?

Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng hǎo ma

Dhr. Wang: Hoe gaat het met meneer Li?



李 太 太 : 他 很 好 , 謝 謝 您 。

Lǐ tài tai tā hěn hǎo xiè xiè nín

Mw. Li: Hij maakt het goed, dank u.

(二)



世 平 : 美 華 , 你 早 。

shì píng měi huá nǐ zǎo

Shi-ping: Goedemorgen, Mei-hua.



美 華 : 早 , 世 平 , 你 早 。

měi huá zǎo shì píng nǐ zǎo

Mei-hua: Goedemorgen, Shi-ping.



世 平 : 你 好 嗎 ?

shì píng nǐ hǎo ma

Shi-ping: Hoe gaat het met je?



美 華 : 我 很 好 , 謝 謝 你 。

měi huá wǒ hěn hǎo xiè xiè nǐ

Mei-hua: Heel goed, dank je.

# 第×二×課× 您×好×嗎× ?

## Les 2

## Hoe gaat het met U ?



### 一 課×文× TEKST



王×先×生× : 李×先×生× , 你×好×。

Wáng xiān shēng Lǐ xiān shēng nǐ hǎo  
Dhr. Wang: Dag, meneer Li.



李×先×生× : 王×先×生× , 你×好×。

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng nǐ hǎo  
Dhr. Li: Hallo, meneer Wang.



王×先×生× : 你×太×太×好×嗎× ?

Wáng xiān shēng nǐ tài tai hǎo ma  
Dhr. Wang: Hoe gaat het met uw vrouw?



李×先×生× : 她×很×好× , 謝×謝×你×。

Lǐ xiān shēng tā hěn hǎo xiè xiè nǐ  
Dhr. Li: Heel goed, dank u.



王×先×生× : 你×忙×嗎× ?

Wáng xiān shēng nǐ máng ma  
Dhr. Wang: Heeft u het druk?



李×先×生× : 我×很×忙× , 你×呢× ?

Lǐ xiān shēng wǒ hěn máng nǐ ne  
Dhr. Li: Ja, ik heb het erg druk. En u?



王 先 生 : 我 不 忙 。  
Wáng xiān shēng wǒ bù máng  
Dhr. Wang: Ik heb het niet druk.



李 先 生 : 你 太 太 忙 不 忙 ?  
Lǐ xiān shēng nǐ tài tai máng bù máng  
Dhr. Li: Heeft uw vrouw het druk?



王 先 生 : 她 也 不 忙 , 我 們 都 不 太 忙 。  
Wáng xiān shēng tā yě bù máng wǒ men dōu bú tài máng  
Dhr. Wang: Zij ook niet. Wij hebben het allebei niet zo druk.

## 二 字 與 詞 KARAKTERS EN WOORDEN

忙 ( 冫 尤 丿 ; máng ) het druk hebben

忙 : 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 忙 忙

我 很 忙 。

wǒ hěn máng

Ik heb het druk.

你 忙 嗎 ?

nǐ máng ma

Heeft u het druk? / Heb jij het druk?

李 先 生 忙 嗎 ?

Lǐ xiān shēng máng ma

Heeft meneer Li het druk?

呢 ( 丩 讠 ; ne ) een vraagpartikel aan het einde van een keuzevraag, open vraag of gerelateerde vraag

呢 : 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 呢 呢

我 很 忙 , 你 呢 ?

wǒ hěn máng nǐ ne

Ik heb het erg druk. En jij?

我 很 好 , 你 呢 ?

wǒ hěn hǎo nǐ ne

Met mij gaat het heel goed, en met u?

你 很 忙 , 李 先 生 呢 ?

nǐ hěn máng Lǐ xiān shēng ne

U heeft het druk. En hoe zit het met meneer Li?

不 (ㄅㄨˋ ; bù) nee; niet

不 : 一 不 不

不 忙

bù máng

niet druk

不 太 忙

bú tài máng

niet zo druk

我 不 太 忙 。

wǒ bú tài máng

Ik heb het niet erg druk.

他 不 太 忙 。

tā bú tài máng

Hij heeft het niet zo druk.

也 (ㄧㄝˇ ; yě) ook, eveneens

也 : 一 也

他 忙 我 也 忙 。

tā máng wǒ yě máng

Hij heeft het druk, en ik ook.

王 先 生 不 忙 ， 他 太 太 也 不 忙 。

Wáng xiān shēng bù máng tā tài tai yě bù máng

Meneer Wang heeft het niet druk, en zijn vrouw ook niet.

們 (ㄇㄣˊ ; men) de suffix die het meervoud aangeeft van personen of naamwoorden

們 : 一 一 們 們 們

你 們

nǐ men

jullie

我 們

wǒ men

wij, ons

他 們

tā men

zij, hen, hun (meervoud en mannelijk, of gemengd)

她 們  
tā men  
zij, hen, hun (meervoud en vrouwelijk)

都 ( 又 ; dōu ) allemaal; allebei  
都 : 一 十 十 十 十 者 者 者 都 都

我 們 都 好 。  
wǒ men dōu hǎo  
Wij maken het allemaal goed.

你 們 都 好 嗎 ?  
nǐ men dōu hǎo ma  
Hoe maken jullie het allemaal?

三 溫 習 HERHALING



王先生：李先生，你好。



李先生：王先生，你好。



王先生：你太太好嗎？



李先生：她很好，謝謝你。



王先生：你忙嗎？



李先生：我很忙，你呢？



王先生：我不太忙。



李先生：你太太忙不忙？



王先生：她也不忙，我們都不太忙。



四 應用 OEFENINGEN

(一)



王太太：李先生，你好。你忙不忙？

Wáng tài tai Lǐ xiān shēng nǐ hǎo nǐ máng bù máng

Mw. Wang: Dag, meneer Li. Heeft u het druk?



李先生：我不太忙，你呢？

Lǐ xiān shēng wǒ bú tài máng nǐ ne

Dhr. Li: Niet zo erg druk. En u?



王太太：我很忙。

Wáng tài tai wǒ hěn máng

Mw. Wang: Ik heb het heel druk.



李先生：王先生也很忙嗎？

Lǐ xiān shēng Wáng xiān shēng yě hěn máng ma

Dhr. Li: Heeft uw man het ook druk?



王太太：他也忙，我們都很忙。

Wáng tài tai tā yě hěn máng wǒ men dōu hěn máng

Mw. Wang: Ja, wij hebben het allemaal erg druk.

(二)



世平：你忙不忙？

shì píng nǐ máng bù máng

Shi-ping: Heb jij het druk?



美華：我不太忙，你呢？

měi huá wǒ bú tài máng nǐ ne

Mei-hua: Niet zo druk. En jij?



世平：我也不是太忙。

shì píng wǒ yě bú tài máng

Shi-ping: Ik heb het ook niet zo erg druk.



美華：我們都很好，我們都不忙。

měi huá wǒ men dōu hěn hǎo wǒ men dōu bù máng

Mei-hua: Wij maken het allebei goed. We hebben het geen van beiden druk.

# 第三課

# 這是什麼？

## Les 3

## Wat is dit ?



### 一 課文 **TEKST**



甲<sup>甲</sup>：這是什麼？  
zhè shì shén me  
Wat is dit?



乙<sup>乙</sup>：這是一支筆。  
zhè shì yì zhī bǐ  
Dit is iets om mee te schrijven.



甲<sup>甲</sup>：這是一支什麼筆？  
zhè shì yì zhī shén me bǐ  
Wat is het voor iets om mee te schrijven?



乙<sup>乙</sup>：這是一支毛筆。  
zhè shì yì zhī máo bǐ  
Dit is een penseel.



甲<sup>甲</sup>：那是本什麼書？  
nà shì běn shén me shū  
Wat voor boek is dat?



乙<sup>乙</sup>：那是本中文書。  
nà shì běn zhōng wén shū  
Dat is een Chinees boek.





毛 (ㄇㄠˇ ; máo) haar, vacht

毛：一 二 三 毛

毛筆

máo bǐ  
penseel

鉛筆

qiān bǐ  
potlood

鋼筆

gāng bǐ  
pen

原子筆

yuán zǐ bǐ  
ballpoint pen, balpen

這是一支什麼筆？

zhè shì yì zhī shén me bǐ  
Wat voor schrijfgerei is dit ?

這是一支毛筆。

zhè shì yì zhī máo bǐ  
Dit is een penseel.

那支是什麼筆？

nà zhī shì shén me bǐ  
Wat voor schrijfgerei is dat ?

那支是鉛筆。

nà zhī shì qiān bǐ  
Dat is een potlood.

本 (ㄅㄣˇ ; běn) maatwoord voor boeken

本：一 十 才 木 本

一本書

yì běn shū  
een boek

這是一本書。

zhè shì yì běn shū  
Dit is een boek.

那是六本書。

nà shì liù běn shū  
Dat zijn zes boeken.

那<sup>ㄋㄚˋ</sup>四<sup>ㄙ</sup>本<sup>ㄅㄣˊ</sup>是<sup>ㄕ</sup>中<sup>ㄓㄨㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>書<sup>ㄕ</sup>。  
 nà sì běn shì zhōng wén shū

Die vier boeken zijn in het Chinees.

那<sup>ㄋㄚˋ</sup>八<sup>ㄅㄚˊ</sup>本<sup>ㄅㄣˊ</sup>是<sup>ㄕ</sup>英<sup>ㄩㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>書<sup>ㄕ</sup>。  
 nà bā běn shì yīng wén shū

Die acht boeken zijn in het Engels.

書 (尸乂；shū) boek

書： ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

這<sup>ㄓè</sup>是<sup>ㄕ</sup>本<sup>ㄅㄣˊ</sup>什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄕ</sup>書<sup>ㄕ</sup>？  
 zhè shì běn shén me shū

Wat voor boek is dit?

這<sup>ㄓè</sup>是<sup>ㄕ</sup>本<sup>ㄅㄣˊ</sup>中<sup>ㄓㄨㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>書<sup>ㄕ</sup>。  
 zhè shì běn zhōng wén shū

Dit is een Chinees boek.

那<sup>ㄋㄚˋ</sup>本<sup>ㄅㄣˊ</sup>是<sup>ㄕ</sup>什<sup>ㄕ</sup>麼<sup>ㄕ</sup>書<sup>ㄕ</sup>？  
 nà běn shì shén me shū

Wat voor boek is dat?

那<sup>ㄋㄚˋ</sup>本<sup>ㄅㄣˊ</sup>是<sup>ㄕ</sup>英<sup>ㄩㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>書<sup>ㄕ</sup>。  
 nà běn shì yīng wén shū

Dat is een Engels boek.

中文 (出乂厶 乂ㄨㄣˊ；zhōng wén) Chinese taal, Chineestalg

中： 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

文： 丶 丶 丶 文

中<sup>ㄓㄨㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>

zhōng wén  
 Chineestalg

英<sup>ㄩㄥ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>

yīng wén  
 Engels, Engelstalg

日<sup>ㄖ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>

rì wén  
 Japans, Japanstalg

法<sup>ㄈㄚˊ</sup>文<sup>ㄨㄣˊ</sup>

fǎ wén  
 Frans, Franstalg

德文

dé wén

Duits, Duitstalig

那是本英文書。

nà shì běn yīng wén shū

Dit is een Engels boek.

這是本中文書。

zhè shì běn zhōng wén shū

Dit is een Chinees boek.

那本是日本文書。

nà běn shì rì wén shū

Dat is een Japans boek.

這本是法文書。

zhè běn shì fǎ wén shū

Dit is een Frans boek.

那三本是德文書。

nà sān běn shì dé wén shū

Die drie boeken zijn in het Duits.



溫習

HERHALING



甲：這是什麼？



乙：這是一枝筆。



甲：這是一枝什麼筆？



乙：這是一枝毛筆。



甲：那是本什麼書？



乙：那是本中文書。

四 應 用 OEFENINGEN



甲：這 是 什 麼 筆 ？  
zhè shì zhī shén me bǐ  
Wat voor schrijfgerei is dit?



乙：這 是 毛 筆 。

zhè shì zhī máo bǐ  
Dit is een penseel.



甲：那 是 什 麼 筆 ？  
nà shì zhī shén me bǐ  
Wat voor schrijfgerei is dat?



乙：那 是 鉛 筆 。

nà shì zhī qiān bǐ  
Dat is een potlood.



甲：這 兩 本 是 什 麼 書 ？  
zhè liǎng běn shì shén me shū  
Wat voor boeken zijn die twee boeken?



乙：這 兩 本 是 中 文 書 。

zhè liǎng běn shì zhōng wén shū  
Die twee boeken zijn Chinese boeken.



甲：那 三 本 是 什 麼 書 ？  
nà sān běn shì shén me shū  
Wat voor boeken zijn die drie boeken?



乙：那 三 本 是 英 文 書 。

nà sān běn shì yīng wén shū  
Die drie boeken zijn Engelse boeken.



第×四×課×

你×到×哪×裡×去×？

Les 4

Waar ga je naar toe ?



一 課×文× TEKST



甲×：你×到×哪×裡×去×？  
nǐ dào nǎ lǐ qù  
Waar ga je naar toe?



乙×：我×到×學×校×去×。  
wǒ dào xué xiào qù  
Ik ga naar school.



甲×：你×去×做×什×麼×？  
nǐ qù zuò shén me  
Wat ga je daar doen?



乙×：我×去×學×中×文×。  
wǒ qù xué zhōng wén  
Ik ga daar Chinees leren.



甲×：李×先×生×也×去×學×中×文×嗎×？  
Lǐ xiān shēng yě qù xué zhōng wén ma  
Gaat meneer Li er ook heen om Chinees te leren?



乙×：不×，他×去×教×中×文×。  
bù tā qù jiāo zhōng wén  
Nee, hij geeft daar Chinese les.



甲×：那×麼×，他×是×老×師×，我×們×是×學×生×。  
nà me tā shì lǎo shī wǒ men shì xué shēng  
Dus hij is een docent en wij zijn studenten.

二 字 與 詞 KARAKTERS EN WOORDEN

到...去 (ㄉㄠˋ ㄑㄩˋ ; dào...qù) gaan naar ...

到：一 丩 丩 丩 丩 丩 丩 到 到

去：一 十 土 去 去

你 到 哪 裡 去 ？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Waar ga je naar toe?

我 到 學 校 去 。

wǒ dào xué xiào qù

Ik ga naar school.

哪裡、哪裏 (ㄋǎ ㄌǐ ; nǎ lǐ) waar ; daar

那裡、那裏 (ㄋà ㄌǐ ; nà lǐ) waar ; daar

裡：丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 裡 裡

裏：丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 裏 裏

你 到 哪 裡 去 ？

nǐ dào nǎ lǐ qù

Waar ga je naar toe?

我 到 那 裡 去 。

wǒ dào nà lǐ qù

Ik wil daar naar toe.

學 (ㄒㄩㄛˊ ; xué) leren; studeren

學：丩 丩 丩 丩 丩 丩 丩 學 學 學

我 學 中 文 。

wǒ xué zhōng wén

Ik leer Chinees.

他 學 日 文 。

tā xué rì wén

Hij leert Japans.

學校 (ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄠˋ ; xué xiào) school

校：一 十 才 木 木 木 木 校

我 到 學 校 去 。

wǒ dào xué xiào qù

Ik ga naar school.



我 學 中 文 ， 我 是 學 生 。

wǒ xué zhōng wén wǒ shì xué shēng  
Ik studeer Chinees. Ik ben een student.

他 學 英 文 ， 他 也 是 學 生 。

tā xué yīng wén tā yě shì xué shēng  
Hij leert Engels. Hij is ook een student.

我 們 都 是 學 生 。

wǒ men dōu shì xué shēng  
Wij zijn allebei studenten.

那 麼 ( ㄋㄚˋ ㄇㄛˋ ; nà me ) dus, dan

你 們 都 學 中 文 ， 那 麼 你 們 都 是 學 生 。

nǐ men dōu xué zhōng wén nà me nǐ men dōu shì xué shēng  
Jullie studeren allemaal Chinees, dus zijn jullie allemaal studenten.

他 們 都 教 中 文 ， 那 麼 他 們 都 是 老 師 。

tā men dōu jiāo zhōng wén nà me tā men dōu shì lǎo shī  
Zij geven allemaal Chinese les, dus zijn ze allemaal docent.

三 溫 習 HERHALING



甲：你到哪裡去？



乙：我到學校去。



甲：你去做什麼？



乙：我去學中文。



甲：李先生也去學中文嗎？



乙：不，他去教中文。



甲：他是老師，我們是學生。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你到哪裡去？  
nǐ dào nǎ lǐ qù  
Waar ga je naar toe?



乙：我到學校去。  
wǒ dào xué xiào qù  
Ik ga naar school.



甲：你到學校去做什麼？  
nǐ dào xué xiào qù zuò shén me  
Wat ga je doen op school?



乙：我到學校去學中文。  
wǒ dào xué xiào qù xué zhōng wén  
Ik ga naar school om Chinees te leren.  
你到哪裡去？  
nǐ dào nǎ lǐ qù  
Waar ga jij naartoe?



甲：我也到學校去。  
wǒ yě dào xué xiào qù  
Ik ga ook naar school.



乙：你到學校去做什麼？  
nǐ dào xué xiào qù zuò shén me  
Wat ga jij doen op school?



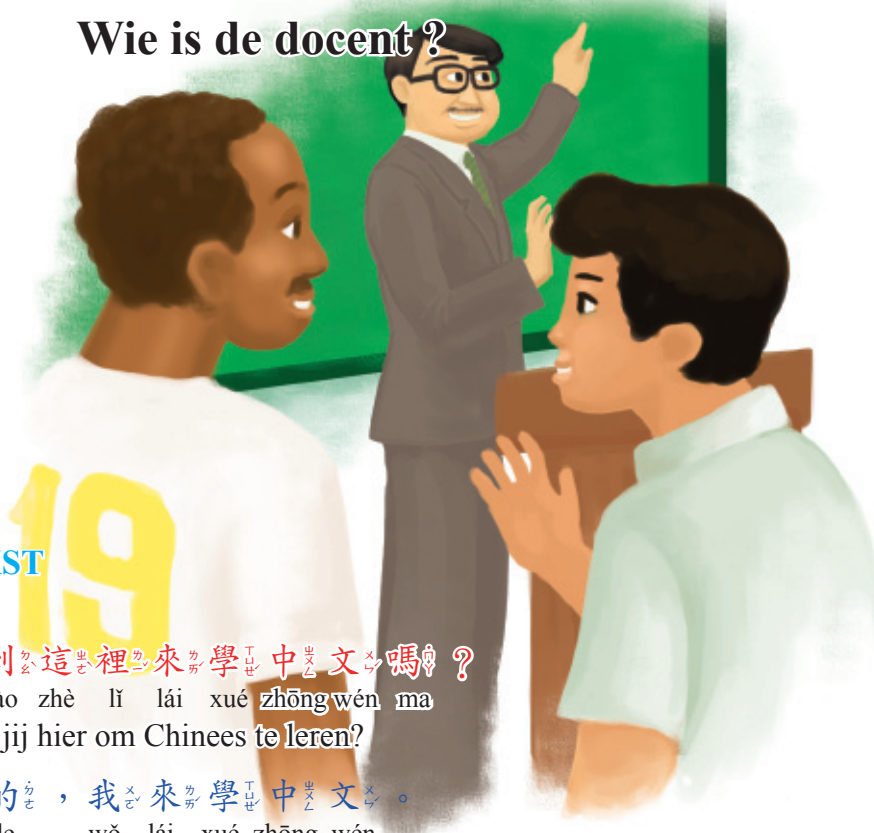
甲：我到學校教中文。  
wǒ dào xué xiào qù jiāo zhōng wén  
Ik ga naar school om Chinese les te geven.

# 第×五×課×

## Les 5

# 誰×是×老×師×？

## Wie is de docent?



### 一 課×文× TEKST



甲×：你×到×這×裡×來×學×中×文×嗎×？  
nǐ dào zhè lǐ lái xué zhōngwén ma  
Kom jij hier om Chinees te leren?



乙×：是×的×，我×來×學×中×文×。  
shì de wǒ lái xué zhōng wén  
Ja, ik kom Chinees leren.



甲×：那×麼×我×們×是×同×學×。  
nà me wǒ men shì tóng xué  
Dan zijn we klasgenoten.



乙×：誰×是×我×們×的×老×師×？  
shéi shì wǒ men de lǎo shī  
Wie is onze docent?



甲×：李×先×生×是×我×們×的×老×師×。  
lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī  
Onze docent is meneer Li.



乙×：他×是×華×人×嗎×？  
tā shì huá rén ma  
Is hij Chinees?



甲×：他×是×華×人×，他×會×說×中×文×  
tā shì huá rén tā huì shuō zhōng wén  
也×會×寫×中×文×。  
yě huì xiě zhōng wén  
Ja. Hij spreekt Chinees, en schrijft ook Chinees.

## 二 字<sub>ㄗ</sub>與<sub>ㄩ</sub>詞<sub>ㄘ</sub> KARAKTERS EN WOORDEN

這裡 (出<sub>ㄉ</sub>ㄛˋ ㄉㄨㄛˋ ; zhè lǐ) hier

到<sub>ㄉ</sub>這<sub>ㄓ</sub>裡<sub>ㄌ</sub>來<sub>ㄌ</sub>。

dào zhè lǐ lái

Kom hier.

到<sub>ㄉ</sub>這<sub>ㄓ</sub>裡<sub>ㄌ</sub>來<sub>ㄌ</sub>學<sub>ㄒ</sub>中<sub>ㄓ</sub>文<sub>ㄨ</sub>。

dào zhè lǐ lái xué zhōng wén

Kom hier om Chinees te leren.

這<sub>ㄓ</sub>裡<sub>ㄌ</sub>是<sub>ㄕ</sub>我<sub>ㄨ</sub>們<sub>ㄇ</sub>的<sub>ㄉ</sub>學<sub>ㄒ</sub>校<sub>ㄒ</sub>。

zhè lǐ shì wǒ men de xué xiào

Hier is onze school.

來 (ㄉㄞˋ ㄌㄞˋ ; lái) komen

來 : 一 ㄇ ㄆ ㄆ ㄆ ㄆ 來 來 來

到<sub>ㄉ</sub>這<sub>ㄓ</sub>裡<sub>ㄌ</sub>來<sub>ㄌ</sub>

dào zhè lǐ lái

hier komen

到<sub>ㄉ</sub>學<sub>ㄒ</sub>校<sub>ㄒ</sub>來<sub>ㄌ</sub>

dào xué xiào lái

naar school komen

我<sub>ㄨ</sub>來<sub>ㄌ</sub>學<sub>ㄒ</sub>中<sub>ㄓ</sub>文<sub>ㄨ</sub>。

wǒ lái xué zhōng wén

Ik kom Chinees leren.

的 (ㄉㄛˋ ㄉㄛˋ ; de) een partikel dat twee woorden (m.n. zelfstandig naamwoord) of zinsdelen aan elkaar verbindt zodat het eerste een bezittelijk, adjectief of bijwoordelijk verband vormt met het tweede.

的 : ' ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 的 的

是<sub>ㄕ</sub>的<sub>ㄉ</sub>，我<sub>ㄨ</sub>來<sub>ㄌ</sub>學<sub>ㄒ</sub>中<sub>ㄓ</sub>文<sub>ㄨ</sub>。

shì de wǒ lái xué zhōng wén

Dat klopt, ik kom Chinees leren.

他<sub>ㄊ</sub>是<sub>ㄕ</sub>我<sub>ㄨ</sub>們<sub>ㄇ</sub>的<sub>ㄉ</sub>老<sub>ㄌ</sub>師<sub>ㄕ</sub>。

tā shì wǒ men de lǎo shī

Hij is onze docent.

我<sub>ㄨ</sub>們<sub>ㄇ</sub>是<sub>ㄕ</sub>他<sub>ㄊ</sub>的<sub>ㄉ</sub>學<sub>ㄒ</sub>生<sub>ㄕ</sub>。

wǒ men shì tā de xué shēng

Wij zijn zijn studenten.











乙：誰是我們的老師？



甲：李先生是我們的老師。



乙：他是華人嗎？



甲：他是華人，他會說中文，也會寫中文。



#### 四 應用 OEFENINGEN



甲：誰是我們的老師？  
shéi shì wǒ men de lǎo shī  
Wie is onze docent?



乙：李先生是我們的老師。  
Lǐ xiān shēng shì wǒ men de lǎo shī  
Meneer Li is onze docent.



甲：他教我們什麼？  
tā jiāo wǒ men shén me  
Wat leert hij ons?



乙：他教我們說中文，  
tā jiāo wǒ men shuō zhōng wén  
他也教我們寫毛筆字。  
tā yě jiāo wǒ men xiě máo bǐ zì  
Hij leert ons Chinees spreken.  
Hij leert ons ook karakters schrijven (kalligrafie).



甲：你也來學中文嗎？  
nǐ yě lái xué zhōng wén ma  
Kom jij Chinees leren?



乙：是的，我們都是李老師的學生。  
shì de wǒ men dōu shì Lǐ lǎo shī de xué shēng  
Ja (dat is zo), wij zijn allemaal studenten van meneer Li.



甲：那麼我們是同班同學。  
nà me wǒ men shì tóng bān tóngxué  
Dan zijn we klasgenoten.

第 六 課

幾 個 學 生 ？

Les 6

Hoeveel studenten ?



課 文 TEKST



甲：你 有 幾 個 學 生 ？  
nǐ yǒu jǐ ge xué shēng  
Hoeveel studenten heeft u?



乙：我 有 二 十 五 個 學 生 。

wǒ yǒu èr shí wǔ ge xué shēng  
Ik heb vijfentwintig studenten.



甲：他 們 都 是 大 人 吧 ？  
tā men dōu shì dà rén ba  
Zijn dat allemaal volwassenen?



乙：不 一 定 ， 有 大 人 ， 也 有 小 孩 。

bù yí dìng yǒu dà rén yě yǒu xiǎo hái  
Niet allemaal. Sommigen zijn volwassen en sommigen zijn kinderen.



甲：有 女 生 嗎 ？  
yǒu nǚ shēng ma  
Zijn er ook vrouwen, of meisjes bij?



乙：有 ， 一 半 是 女 生 ， 一 半 是 男 生 。

yǒu yí bàn shì nǚ shēng yí bàn shì nán shēng  
De ene helft is meisjes en de andere helft jongens.

## 二 字與詞 KARAKTERS EN WOORDEN

有 (一又√; yǒu) er zijn, hebben

有：一才冇冇有有

你<sub>2</sub>有<sub>2</sub>筆<sub>2</sub>嗎<sub>2</sub>？

nǐ yǒu bǐ ma

Heb je een pen?

你<sub>2</sub>有<sub>2</sub>書<sub>2</sub>嗎<sub>2</sub>？

nǐ yǒu shū ma

Heb je een boek?

你<sub>2</sub>有<sub>2</sub>什<sub>2</sub>麼<sub>2</sub>筆<sub>2</sub>？

nǐ yǒu shén me bǐ

Wat voor pen heb je?

你<sub>2</sub>有<sub>2</sub>什<sub>2</sub>麼<sub>2</sub>書<sub>2</sub>？

nǐ yǒu shén me shū

Wat voor boek heb je?

幾 (ㄐㄩ 一 ㄨˇ ; jǐ) hoeveel; enkele

幾：丿 ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ 幾幾幾

幾<sub>4</sub>本<sub>4</sub>書<sub>4</sub>？

jǐ běn shū

Hoeveel boeken?

幾<sub>4</sub>枝<sub>4</sub>筆<sub>4</sub>？

jǐ zhī bǐ

Hoeveel pennen?

你<sub>2</sub>有<sub>2</sub>幾<sub>4</sub>本<sub>4</sub>書<sub>4</sub>？

nǐ yǒu jǐ běn shū

Hoeveel boeken heb je?

你<sub>2</sub>有<sub>2</sub>幾<sub>4</sub>枝<sub>4</sub>筆<sub>4</sub>？

nǐ yǒu jǐ zhī bǐ

Hoeveel pennen heb je?

個 (ㄍㄜ ㄨˇ ; gè) (• ㄍㄜ ㄨˇ ; ge) een algemeen maatwoord dat achter een aanwijzend voornaamwoord of een aantal komt, voor een zelfstandig naamwoord.

個：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 個個個

一<sub>1</sub>個<sub>1</sub>

yí ge

een

兩 個

liǎng ge  
twee

幾 個

jǐ ge  
enkele

個 個

gè gè  
elke

你 有 幾 個 學 生 ？

nǐ yǒu jǐ ge xué shēng  
Hoeveel studenten heb je?

我 有 十 二 個 學 生 。

wǒ yǒu shí èr gè xué shēng  
Ik heb twaalf studenten.

個 個 學 生 都 用 功 。

gè gè xué shēng dōu yòng gōng  
Elke student is ijverig.

十 ( 尸 丿 ; shí ) tien

十 : 一 十

十

shí  
tien

十 一

shí yī  
elf

十 二

shí èr  
twaalf

十 三

shí sān  
dertien

十 四

shí sì  
veertien

十 五

shí wǔ  
vijftien

十六

shí liù  
zestien

十七

shí qī  
zeventien

十八

shí bā  
achttien

十九

shí jiǔ  
negentien

二十

èr shí  
twintig

二十一

èr shí yī  
een-en-twintig

二十九

èr shí jiǔ  
negen-en-twintig

三十

sān shí  
dertig

四十

sì shí  
veertig

五十

wǔ shí  
vijftig

六十

liù shí  
zestig

八十三

bā shí sān  
drie-en-tachtig

九 十 七  
jiǔ shí qī  
negen-en-zeventig

大 (勿 丫 丿 ; dà) groot, volwassen

大 : 一 大

小 (丅 一 幺 丿 ; xiǎo) klein

小 : 丅 小 小

大  
dà  
groot

中  
zhōng  
middel

小  
xiǎo  
klein

大 學  
dà xué  
universiteit

中 學  
zhōng xué  
(midden-school) middelbare school

小 學  
xiǎo xué  
(klein-school) lagere school

大 學 校  
dà xué xiào  
grote school

小 學 校  
xiǎo xué xiào  
kleine school

大 人  
dà rén  
volwassene(n)

小 孩  
xiǎo hái  
kind(eren)





男 學 生 ( 男 生 )  
nán xué shēng nán shēng  
mannelijk-student : leerling, student

女 學 生 ( 女 生 )  
nǚ xué shēng nǚ shēng  
vrouwelijk-student : leerlinge, studente

男 老 師  
nán lǎo shī  
(mannelijk) docent

女 老 師  
nǚ lǎo shī  
(vrouwelijk) docente

吧 ( · ㄅ ㄚˋ ; ba ) zinspartikel dat de zin rhetorisch beëindigt; vgl. toch, maar, vast  
吧 ; 吧 吧 吧 吧 吧 吧 吧

一 定 ( 一 ㄉ ㄩ ㄥˋ ; yí dìng ) persé, zeker

不 一 定 ( ㄅ ㄨˋ 一 ㄉ ㄩ ㄥˋ ; bù yí dìng ) niet altijd, niet zeker  
定 : 定 定 定 定 定 定 定

一 定  
yí dìng  
zeker, vast

你 一 定 很 忙 。  
nǐ yí dìng hěn máng  
U heeft het vast druk.

他 一 定 是 老 師 。  
tā yí dìng shì lǎo shī  
Hij is vast een docent.

他 一 定 會 說 中 文 。  
tā yí dìng huì shuō zhōng wén  
Hij kan vast Chinees spreken.

好 學 生 一 定 是 男 的 嗎 ?  
hǎo xué shēng yí dìng shì nán de ma  
Zijn de goede studenten altijd jongens?

不 一 定 , 有 男 的 , 有 女 的 。  
bù yí dìng yǒu nán de yǒu nǚ de  
Niet altijd. Soms zijn het jongens en soms zijn het meisjes.



四 應 用 OEFENINGEN

(一)



甲：你 有 幾 枝 筆？  
nǐ yǒu jǐ zhī bǐ  
Hoeveel schrijfgerei heeft u?



乙：我 有 六 枝 筆。  
wǒ yǒu liù zhī bǐ  
Ik heb zes stuks.



甲：都 是 毛 筆 嗎？  
dōu shì máo bǐ ma  
Zijn het allemaal penselen?



乙：不 都 是，兩 枝 是 毛 筆，四 枝 是 原 子 筆。  
bù dōu shì liǎng zhī shì máo bǐ sì zhī shì yuán zǐ bǐ  
Niet allemaal. Er zijn twee penselen en vier balpennen.



甲：你 有 幾 本 書？  
nǐ yǒu jǐ běn shū  
Hoeveel boeken heeft u?



乙：我 有 二 十 本 書，一 半 是 中 文 的，  
wǒ yǒu èr shí běn shū yí bàn shì zhōng wén de

一 半 是 英 文 的。

yí bàn shì yīng wén de  
Ik heb twintig boeken. De helft is in het Chinees,  
de andere helft in het Engels.

(二)



甲：李 太太，你 有 孩 子 吧？  
Lǐ tài tai nǐ yǒu hái zi ba  
Mevrouw Li, heeft u kinderen?



乙：有 兩 個，一 個 男 的，一 個 女 的。  
yǒu liǎng ge yí ge nán de yí ge nǚ de  
Ja, ik heb twee kinderen. Een jongen en een meisje.

(三)



甲：老 師 都 很 忙 吧？  
lǎo shī dōu hěn máng ba  
Hebben alle docenten het altijd druk?



乙：不 一 定，有 的 忙，有 的 不 忙。  
bù yí dìng yǒu de máng yǒu de bù máng  
Niet allemaal. Sommigen hebben het druk en sommigen niet.

第×七×課×

Les 7

學×校×真×大×

Wat een grote school



課×文×

TEKST



甲×：這×所×學×校×有×多×少×學×生×？  
zhè suǒ xué xiào yǒu duō shǎo xué shēng  
Hoeveel studenten heeft deze school?



乙×：有×兩×千×五×百×多×個×學×生×。  
yǒu liǎng qiān wǔ bǎi duō ge xué shēng  
Er zijn ruim 2,500 studenten.



甲×：這×所×學×校×真×不×小×。  
zhè suǒ xué xiào zhēn bù xiǎo  
Deze school is dus behoorlijk groot.



乙×：是×啊×，這×是×所×大×學×校×。  
shì a zhè shì suǒ dà xué xiào  
Ja, het is een grote school.



甲×：學×校×裡×有×沒×有×外×國×學×生×？  
xué xiào lǐ yǒu méi yǒu wài guó xué shēng  
Zitten er ook buitenlandse studenten op deze school?



乙×：外×國×學×生×很×多×。  
wài guó xué shēng hěn duō  
Er zijn erg veel buitenlandse studenten.

二 字 與 詞 KARAKTERS EN WOORDEN

所 (ㄙㄨˇ ; suǒ) maatwoord voor scholen achter een aanwijzend  
voornaamwoord of aantal, voorafgaand aan een zelfstandig naamwoord

所 : ˊ ˋ ˊ ˋ ˋ 所 所 所

一 所 學 校

yì suǒ xué xiào  
een school

一 間 房 子

yì jiān fáng zi  
een huis

這 間 房 子 很 好。

zhè jiān fáng zi hěn hǎo  
Dit huis is heel goed.

那 所 學 校 很 大。

nà suǒ xué xiào hěn dà  
Die school is heel groot.

多 (ㄉㄨㄛˊ ; duō) veel, vele, meer

多 : ˊ ˋ ˋ 多 多 多

少 (ㄕㄠˇ ; shǎo) weinig, minder

少 : ˊ ˋ 小 少

多少 (ㄉㄨㄛˊ ㄕㄠˇ ; duō shǎo) hoeveel (veel-weinig)

我 的 書 很 少。

wǒ de shū hěn shǎo  
Ik heb weinig boeken.

他 的 書 很 多。

tā de shū hěn duō  
Hij heeft heel veel boeken.

你 的 書 有 多 少 ?

nǐ de shū yǒu duō shǎo  
Hoeveel boeken heb jij?

王 先 生 有 多 少 書 ?

Wáng xiān shēng yǒu duō shǎo shū  
Hoeveel boeken heeft meneer Wang?

百 (ㄅㄞˇ ; bǎi) 100

百：一 一 一 百 百 百

千 (ㄑㄧㄢ ; qiān) 1,000

千：一 二 千

萬 (ㄨㄢˋ ; wàn) 10,000

萬：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 萬 萬 萬 萬

零 (ㄌㄩㄥˊ ; líng) 0

零：一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 零 零 零 零

五×百零六

wǔ bǎi líng liù

506

五×百六十一

wǔ bǎi liù shí

560

五×百六十六

wǔ bǎi liù shí liù

566

一千

yì qiān

1,000

兩千一百

liǎng qiān yì bǎi

2,100

三千兩百五十

sān qiān liǎng bǎi wǔ shí

3,250

六千三百八十九

liù qiān sān bǎi bā shí jiǔ

6,389

六千零四十二

liù qiān líng sì shí èr

6,042

兩萬兩千兩百二十二

liǎng wàn liǎng qiān liǎng bǎi èr shí èr

22,222

七 萬 八 千

qī wàn bā qiān

78,000

三 百 五 十

sān bǎi wǔ

350

三 百 五 十

sān bǎi wǔ shí

四 千 八 百

sì qiān bā

4,800

四 千 八 百

sì qiān bā bǎi

七 萬 六 千

qī wàn liù

76,000

七 萬 六 千

qī wàn liù qiān

真 (出 ㄉㄨㄣˋ ; zhēn) echt, werkelijk

真 : 一 十 广 市 育 育 育 直 真 真

這 所 學 校 真 大 。

zhè suǒ xué xiào zhēn dà

Deze school is echt groot.

他 的 書 真 多 。

tā de shū zhēn duō

Hij heeft echt heel veel boeken.

王 小 姐 真 忙 。

Wáng xiǎo jiě zhēn máng

Mej. Wang heeft het echt druk.

這 本 書 真 好 。

zhè běn shū zhēn hǎo

Dit boek is echt goed.

這 枝 筆 真 好 寫 。

zhè zhī bǐ zhēn hǎo xiě

Deze pen schrijft echt goed.

啊 ( · ㄚˋ ; a ) zinspartikel aan het einde van een zin, ter verzachting

啊 : ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ ㄚ

您 早 啊 。

nín zǎo a

Goedemorgen.



您好啊。

nín hǎo a

En, hoe gaat het?

你忙不忙啊？

nǐ máng bù máng a

Heb je het druk?

我們去學中文好不好？

wǒ men qù xué zhōng wén hǎo bù hǎo

Laten we Chinees gaan studeren, goed?

好啊。

hǎo a

Goed hoor.

學校很大，是不是？

xué xiào hěn dà shì bú shì

Deze school is groot, vind je niet?

是啊。

shì a

Nou en of.

沒（口丿；méi）niet, nog niet

沒：丶 丿 丿 丿 丿 沒

你有沒筆？

nǐ yǒu méi yǒu bǐ

Heb jij een pen?

我沒筆。

wǒ méi yǒu bǐ

Nee, ik heb geen pen.

你有沒書？

nǐ yǒu méi yǒu shū

Heb jij een boek?

我沒書。

wǒ méi yǒu shū

Nee, ik heb geen boek.

這個字，老師沒教。

zhè ge zì lǎo shī méi jiāo

Dit woord heeft de docent ons niet geleerd.

這<sup>ㄓ</sup>本<sup>ㄅ</sup>書<sup>ㄕ</sup>，學<sup>ㄒ</sup>校<sup>ㄓ</sup>沒<sup>ㄇ</sup>有<sup>ㄩ</sup>。

zhè běn shū xué xiào méi yǒu  
Dit boek heeft de school niet.

外<sup>ㄨㄞˋ</sup>（ㄨㄞˋ ㄨㄞˋ；wài）buiten, buitenlands

外<sup>ㄨㄞˋ</sup>：ノ ク タ 外 外

外<sup>ㄨㄞˋ</sup>國<sup>ㄍㄨㄛˊ</sup>人<sup>ㄖㄣˊ</sup>

wài guó rén  
buitenlander

外<sup>ㄨㄞˋ</sup>國<sup>ㄍㄨㄛˊ</sup>話<sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>

wài guó huà  
vreemde taal

外<sup>ㄨㄞˋ</sup>國<sup>ㄍㄨㄛˊ</sup>學<sup>ㄒ</sup>生<sup>ㄕ</sup>很<sup>ㄏ</sup>多<sup>ㄉ</sup>

wài guó xué shēng hěn duō  
Er zijn veel buitenlandse studenten.

三 溫<sup>ㄨㄣˊ</sup>習<sup>ㄒ</sup> HERHALING



甲：這所學校有多少學生？



乙：有兩千五百多個學生。



甲：這所學校真不小。



乙：是啊，這是所大學校。



甲：學校裡有沒有外國學生？



乙：外國學生很多。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你有多多少少本書？  
nǐ yǒu duō shǎo běn shū  
Hoeveel boeken heb jij?



乙：我有十一萬多本。  
wǒ yǒu yí wàn duō běn  
Ik heb meer dan 10,000 boeken.



甲：你的書真多。  
nǐ de shū zhēn duō  
Jij hebt echt heel veel boeken.



乙：是啊。我的書不少。  
shì a wǒ de shū bù shǎo  
Ja, ik heb nogal wat boeken.



甲：這裡有幾所中文學校？  
zhè lǐ yǒu jǐ suǒ zhōng wén xué xiào  
Hoeveel Chinese scholen zijn er hier?



乙：一所也沒有。  
yì suǒ yě méi yǒu  
Zelfs geen één.



甲：你有沒有小孩子？  
nǐ yǒu méi yǒu hái zi  
Heb jij kinderen?



乙：有兩個，兩個都是男孩子。  
yǒu liǎng ge liǎng ge dōu shì nán hái  
Ja, twee. Allebei jongens.



甲：他們有沒有學中文？  
tā men yǒu méi yǒu xué zhōng wén  
Hebben zij Chinees geleerd?



乙：他們沒學。  
tā men méi xué  
Nee, zij hebben geen Chinees geleerd.

# 第 八 課

## Les 8

# 差 不 多

## Ongeveer gelijk



### 課 文 **TEKST**



甲：學 校 有 很 多 外 國 學 生 ， 是 嗎 ？  
 xué xiào yǒu hěn duō wài guó xué shēng shì ma  
 Er zitten veel buitenlandse studenten op school, is het niet?



乙：是 啊 ， 有 很 多 。

shì a yǒu hěn duō  
 Ja, erg veel.



甲：比 本 國 學 生 還 多 嗎 ？  
 bǐ běn guó xué shēng hái duō ma  
 Nog meer dan lokale studenten ?



乙：不 是 ， 比 本 國 學 生 少 。

bù bǐ běn guó xué shēng shǎo  
 Nee, minder dan lokale studenten.



甲：男 生 跟 女 生 一 樣 多 嗎 ？  
 nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng duō ma  
 Zijn er evenveel jongens als meisjes ?



乙：差 不 多 一 樣 多 。

chà bù duō yí yàng duō  
 Het is ongeveer gelijk.



甲：男<sub>3</sub>生<sub>1</sub>跟<sub>4</sub>女<sub>3</sub>生<sub>1</sub>一<sub>1</sub>樣<sub>3</sub>聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>嗎<sub>4</sub>？  
nán shēng gēn nǚ shēng yí yàng cōng míng ma  
Zijn jongens even slim als meisjes?



乙：不<sub>4</sub>一<sub>1</sub>定<sub>2</sub>，有<sub>3</sub>的<sub>4</sub>聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>，有<sub>3</sub>的<sub>4</sub>笨<sub>3</sub>。  
bù yí dìng yǒu de cōng míng yǒu de bèn  
Niet altijd, sommigen zijn slim en anderen zijn dom.



甲：男<sub>3</sub>生<sub>1</sub>用<sub>4</sub>功<sub>2</sub>還<sub>4</sub>是<sub>4</sub>女<sub>3</sub>生<sub>1</sub>用<sub>4</sub>功<sub>2</sub>？  
nán shēng yòng gōng hái shì nǚ shēng yòng gōng  
Wie werken het hardst, de jongens of de meisjes?



乙：他<sub>3</sub>們<sub>4</sub>都<sub>4</sub>很<sub>4</sub>用<sub>4</sub>功<sub>2</sub>。  
tā men dōu hěn yòng gōng  
Ze werken allemaal erg hard.



## 字<sub>1</sub>與<sub>1</sub>詞<sub>2</sub>

## KARAKTERS EN WOORDEN

比 (ㄅㄧˇ ; bǐ) vergelijken (morfeem, gebruikt voor ongelijke delen)

比：一 比 比

老<sub>3</sub>師<sub>1</sub>比<sub>4</sub>學<sub>2</sub>生<sub>1</sub>忙<sub>3</sub>。

lǎo shī bǐ xué shēng máng

De docent heeft het drukker dan de studenten.

你<sub>3</sub>比<sub>4</sub>我<sub>3</sub>聰<sub>2</sub>明<sub>2</sub>。

nǐ bǐ wǒ cōng míng

Jij bent slimmer dan ik.

他<sub>3</sub>比<sub>4</sub>我<sub>3</sub>用<sub>4</sub>功<sub>2</sub>。

tā bǐ wǒ yòng gōng

Hij werkt harder dan ik.

男<sub>3</sub>生<sub>1</sub>比<sub>4</sub>女<sub>3</sub>生<sub>1</sub>多<sub>3</sub>。

nán shēng bǐ nǚ shēng duō

Er zijn meer jongens dan meisjes.

女<sub>3</sub>生<sub>1</sub>比<sub>4</sub>男<sub>3</sub>生<sub>1</sub>少<sub>3</sub>。

nǚ shēng bǐ nán shēng shǎo

Er zijn minder meisjes dan jongens.









三 溫習 HERHALING



甲：學校有很多外國學生，是嗎？



乙：是啊，有很多。



甲：比本國學生還多嗎？



乙：不，比本國學生少。



甲：男生跟女生一樣多嗎？



乙：差不多一樣多。



甲：男生跟女生一樣聰明嗎？



乙：不一定，有的聰明，有的笨。



甲：男生用功還是女生用功？



乙：他們都很用功。

四 應 用 OEFENINGEN



甲：這 所 學 校 比 我 們 的 學 校 大 吧 ？  
zhè suǒ xué xiào bǐ wǒ men xué xiào dà ba  
Deze school is groter dan de onze, is het niet?



乙：差 不 多 一 樣 大 。

chà bù duō yí yàng dà  
Ze zijn bijna even groot.



甲：學 生 呢 ？  
xué shēng ne  
En het aantal studenten?



乙：學 生 比 我 們 多 。

xué shēng bǐ wǒ men duō  
Zij hebben meer studenten dan wij.



甲：老 師 呢 ？  
lǎo shī ne  
En de docenten?



乙：老 師 比 我 們 少 。

lǎo shī bǐ wǒ men shǎo  
Zij hebben minder docenten dan wij.



甲：那 麼 ， 還 是 我 們 的 學 校 好 。

nà me hái shì wǒ men xué xiào hǎo  
Dan is onze school toch beter.



乙：是 啊 ， 我 們 的 學 校 的 學 生 很 聰 明 ，  
shì a wǒ men xué xiào de xué shēng hěn cōng míng  
也 很 用 功 ， 你 說 是 不 是 ？  
yě hěn yòng gōng nǐ shuō shì bú shì  
Ja, dat vind ik ook. Onze studenten zijn slim en ze werken hard.  
Vind je ook niet ?



甲：不 是 ！ 不 是 ！ 我 是 一 個 笨 學 生 。

bú shì bú shì wǒ shì yí ge bèn xué shēng  
Nee, nee! Ik ben een domme student.

第×九×課

Les 9

介×紹

Introducties



一 課×文× TEKST



甲：請×問×貴×姓×？  
qǐng wèn guì xìng  
Mag ik vragen, wat is uw naam?



乙：我×姓×王×，叫×世×平×。  
wǒ xìng Wáng jiào shì píng  
Mijn familienaam is Wang. Mijn voornaam is Shipping.



甲：我×叫×林×大×中×。那×位×女×士×是×誰×？  
wǒ jiào Lín dà zhōng nà wèi nǚ shì shì shéi  
Ik heet Lin Da-zhong. Wie is die dame?



乙：她×是×李×有×年×的×太×太×。來×，我×給×你×們×介×紹×介×紹×。  
tā shì Lǐ yǒu nián de tài tai lái wǒ gěi nǐ men jiè shào jiè shào  
李×太×太×，這×位×是×林×先×生×。  
Lǐ tài tai zhè wèi shì Lín xiān shēng  
Zij is de vrouw van Li You-nian. Kom, dan stel ik jullie aan elkaar voor.  
Mevrouw Li, dit is meneer Lin.



甲：我×叫×林×大×中×，是×有×年×的×同×學×。  
wǒ jiào Lín dà zhōng shì yǒu nián de tóng xué  
Mijn naam is Lin Da-zhong. Ik ben een klasgenoot van You-nian.



丙：很×高×興×認×識×你×。  
hěn gāo xìng rèn shì nǐ  
Prettig kennis te maken.



貴×校×

gùì xiào

uw school

請×問×貴×國×有×多×少×所×大×學×？

qǐng wèn gùì guó yǒu duō shǎo suǒ dà xué

Mag ik vragen hoeveel universiteiten er zijn in uw land?

請×問×貴×校×有×多×少×學×生×？

qǐng wèn gùì xiào yǒu duō shǎo xué shēng

Mag ik vragen hoeveel studenten er op jullie school zitten?

姓 (ㄒ一ㄥˋ ; xìng) familienaam, achternaam

姓：ㄌㄩˋ ㄉㄩˋ ㄉㄩˋ ㄉㄩˋ ㄉㄩˋ ㄉㄩˋ ㄉㄩˋ

請×問×貴×姓×？

qǐng wèn gùì xìng

Wat is Uw (familie)naam?

我×姓×王×。

wǒ xìng Wáng

Mijn (familie)naam is Wang.

那×位×女×士×姓×什×麼×？

nà wèi nǚ shì xìng shén me

Hoe heet die mevrouw van haar achternaam?

她×姓×李×，李×小×姐×。

tā xìng Lǐ Lǐ xiǎo jiě

Haar achternaam is Li. Mejuffrouw Li.

叫 (ㄐ一ㄠˋ ; jiào) heten, noemen, roepen

叫：ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ ㄐㄠˋ

我×叫×王×世×平×。

wǒ jiào Wáng shì píng

Ik heet Wang Shi-ping.

他×姓×林×，叫×林×大×中×。

tā xìng Lín jiào Lín dà zhōng

Zijn achternaam is Lin. Hij heet Lin Da-zhong.

老×師×叫×你×去×。

lǎo shī jiào nǐ qù

De docent roept jou.

他 叫 我 去 做 什 麼 ？

tā jiào wǒ qù zuò shén me

Waarvoor roept hij mij?

他 叫 你 去 寫 字 。

tā jiào nǐ qù xiě zì

Hij wil dat je iets opschrijft.

位 (ㄨㄟˋ ; wèi) een maatwoord (met toon van respect)

位 : ㄋㄟ ㄞ ㄟ ㄞ ㄞ ㄞ

學 校 裡 有 幾 位 老 師 ？

xué xiào lǐ yǒu jǐ wèi lǎo shī

Hoeveel docenten zijn er op school?

學 校 裡 有 十 五 位 老 師 。

xué xiào lǐ yǒu shí wǔ wèi lǎo shī

Er zijn vijftien docenten.

哪 位 老 師 教 中 文 ？

nǎ wèi lǎo shī jiāo zhōng wén

Welke docent geeft Chinees?

李 老 師 ， 他 是 一 位 很 好 的 老 師 。

Lǐ lǎo shī tā shì yí wèi hěn hǎo de lǎo shī

Meneer Li. Hij is een heel goede docent.

女士 (ㄋㄩˇ ㄕㄨˋ ; nǚ shì) mevrouw

士 : 一 十 士

那 位 女 士 是 誰 ？

nà wèi nǚ shì shì shéi

Wie is die mevrouw?

那 位 女 士 是 李 太 太 。

nà wèi nǚ shì shì Lǐ tài tai

Dat is mevrouw Li.

這 位 女 士 是 王 小 姐 。

zhè wèi nǚ shì shì Wáng xiǎo jiě

Dit is mejuffrouw Wang.

給 (ㄍㄟˇ ; gěi) geven, voor, aan

給 : ㄊㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ ㄛ









乙：我姓王，叫世平。



甲：我叫林大中。那位女士是誰？



乙：他是李有年的太太。來，我給你們介紹介紹。  
李太太，這位是林先生。



甲：我叫林大中，是有年的同學。



丙：很高興認識你。



#### 應 用 OEFENINGEN



甲：請問，您貴姓？  
qǐng wèn nín guì xìng  
Mag ik vragen, wat is Uw naam?



乙：我叫林大中，我是新來的學生。  
wǒ jiào lín dà zhōng wǒ shì xīn lái de xué shēng.  
Mijn naam is Lin Da-zhong. Ik ben een nieuwe student.



甲：來，我給你介紹幾位同學。  
lái wǒ gěi nǐ jiè shào jǐ wèi tóng xué  
這一位是王美華。這一位是李有年。  
zhè wèi shì wáng měi huá zhè wèi shì lǐ yǒu nián  
那一位是高大明。  
nà wèi shì gāo dà míng  
Kom, ik stel je voor aan een paar studiegenoten.  
Dit is Wang Mei-hua. Dit is Li You-nian. Dat is Gao Da-ming.



三人：很高興認識你。  
hěn gāo xìng rèn shì nǐ  
Aangenaam.



乙：認識你們我真高興。  
rèn shì nǐ men wǒ zhēn gāo xìng  
Echt leuk om met jullie kennis te maken.

第<sup>ㄉ</sup>十<sup>ㄕ</sup>課<sup>ㄎ</sup>

Les 10

學<sup>ㄒ</sup>了<sup>ㄌ</sup>多<sup>ㄉ</sup>久<sup>ㄐ</sup>了<sup>ㄌ</sup>？

Hoe lang studeer je al ?



一 課<sup>ㄎ</sup>文<sup>ㄨ</sup> TEKST



甲<sup>ㄐ</sup>：你<sup>ㄋ</sup>學<sup>ㄒ</sup>中<sup>ㄓ</sup>文<sup>ㄨ</sup>多<sup>ㄉ</sup>久<sup>ㄐ</sup>了<sup>ㄌ</sup>？  
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le  
Hoe lang leer jij al Chinees?



乙<sup>ㄚ</sup>：我<sup>ㄨ</sup>才<sup>ㄘ</sup>學<sup>ㄒ</sup>了<sup>ㄌ</sup>兩<sup>ㄌ</sup>個<sup>ㄍ</sup>月<sup>ㄩ</sup>。你<sup>ㄋ</sup>學<sup>ㄒ</sup>了<sup>ㄌ</sup>多<sup>ㄉ</sup>久<sup>ㄐ</sup>了<sup>ㄌ</sup>？  
wǒ cái xué le liǎng ge yuè nǐ xué le duō jiǔ le  
Pas twee maanden. Hoe lang leer jij al?



甲<sup>ㄐ</sup>：我<sup>ㄨ</sup>已<sup>ㄧ</sup>經<sup>ㄐ</sup>學<sup>ㄒ</sup>了<sup>ㄌ</sup>三<sup>ㄒ</sup>年<sup>ㄨ</sup>了<sup>ㄌ</sup>。  
wǒ yǐ jīng xué le sān nián le  
Ik ben al drie jaar bezig.



丙<sup>ㄅ</sup>：我<sup>ㄨ</sup>還<sup>ㄟ</sup>沒<sup>ㄇ</sup>學<sup>ㄒ</sup>呢<sup>ㄋ</sup>！  
wǒ hái méi xué ne  
Ik ben nog niet eens begonnen!



甲<sup>ㄐ</sup>：沒<sup>ㄇ</sup>關<sup>ㄍ</sup>係<sup>ㄟ</sup>，你<sup>ㄋ</sup>可<sup>ㄎ</sup>以<sup>ㄩ</sup>到<sup>ㄉ</sup>這<sup>ㄓ</sup>裡<sup>ㄌ</sup>來<sup>ㄎ</sup>學<sup>ㄒ</sup>。  
méi guān xi nǐ kě yǐ dào zhè lǐ lái xué  
Dat geeft niets. Je kunt het op onze school komen leren.

## 二 字×與×詞× KARAKTERS EN WOORDEN

了 (·ㄌㄜˊ; le) partikel aan het eind van een woord/zin dat vaak de voltooide tijd weergeeft

了: ㄌㄜˊ

你×學×中×文×了×嗎×?

nǐ xué zhōng wén le ma

Heb jij Chinees gestudeerd?

我×學×了×。

wǒ xué le

Ja [ik heb het geleerd].

這×個×字×你×會×寫×了×嗎×?

zhè ge zì nǐ huì xiě le ma

Heb jij dit karakter al leren schrijven?

我×會×寫×了×。

wǒ huì xiě le

Ja, dat kan ik al schrijven.

久 (ㄐㄩˇ; jiǔ) lang

久: ㄐㄩˇ

你×學×中×文×多×久×了×?

nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le

Hoe lang studeer je al Chinees?

他×到×學×校×多×久×了×?

tā dào xué xiào duō jiǔ le

Hoe lang zit hij al op school?

你×們×認×識×多×久×了×?

nǐ men rèn shì duō jiǔ le

Hoe lang kennen jullie elkaar al?

才 (ㄘㄞˊ; cái) pas, slechts

才: ㄘㄞˊ

我×才×學×了×兩×個×月×。

wǒ cái xué le liǎng ge yuè

Ik studeer pas twee maanden.



這一課還沒教呢。

zhè yí kè hái méi jiāo ne  
Deze les is nog niet behandeld.

關係 (ㄍㄨㄢ ㄒㄧˋ ; guān xì) relatie, verwant zijn, (niet) relevant zijn

關：丨 卩 卩 卩 卩 門 門 門 門 門 門 關 關 關 關 關 關 關 關 關 關

係：ノ 丨 丨 丨 丨 係 係 係

我們的關係很好。

wǒ men de guān xì hěn hǎo  
Onze relatie is erg goed.

這件事跟他沒關係。

zhè jiàn shì gēn tā méi guān xì  
Deze zaak heeft geen betrekking op hem.

我不去，有沒關係？

wǒ bú qù yǒu méi yǒu guān xì  
Ik ga niet. Is dat erg?

沒關係。

méi guān xì  
Dat is niet erg.

上 (ㄕㄨㄤˋ ; shàng) als affix richting gevend : gaan naar, boven, naar, op

上：丨 丨 上

上課

shàng kè  
de les bijwonen

上學

shàng xué  
naar school gaan

上班

shàng bān  
naar het werk gaan

上樓

shàng lóu  
naar boven gaan

我 們 上 了 幾 課 了 ？  
wǒ men shàng le jǐ kè le  
Hoeveel lessen hebben we gehad?

我 們 上 了 九 課 了 。

wǒ men shàng le jiǔ kè le  
We hebben negen lessen gehad.

年 (ㄋㄢˊ ㄋㄢˊ ; nián) jaar

年 : 一 二 三 年

一 年  
yì nián  
een jaar

兩 年  
liǎng nián  
twee jaar

年 年  
nián nián  
ieder jaar

月 (ㄩㄝˋ ㄩㄝˋ ; yuè) maand

月 : 一 月 月 月

一 月  
yī yuè  
januari

二 月  
èr yuè  
februari

一 個 月  
yí ge yuè  
een maand

兩 個 月  
liǎng ge yuè  
twee maanden

一 年 有 十 二 個 月 。

yì nián yǒu shí èr ge yuè  
Er zijn twaalf maanden in een jaar.

三 溫習 HERHALING



甲：你學中文多久了？



乙：我才學了兩個月。你學了多久了？



甲：我已經學了三年了。



丙：我還沒學呢！



甲：沒關係，你可以到我們學校來學。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你學中文多久了？  
nǐ xué zhōng wén duō jiǔ le  
Hoe lang studeer je al Chinees?



乙：我才上了兩個月的課。  
wǒ cái shàng le liǎng ge yuè de kè  
Pas twee maanden.



甲：你已經學了很久了，認識很多字吧？  
nǐ yǐ jīng xué le hěn jiǔ, rèn shi hěn duō zì ba  
Jij studeert al langer. Jij kent zeker heel veel karakters?



乙：我認識的字不多。  
wǒ rèn shi de zì bù duō  
Ik ken niet veel karakters.



甲：我還沒學寫字呢。  
wǒ hái méi xué xiě zì ne  
Ik heb nog niet geleerd te schrijven.



乙：我也還沒學。  
wǒ yě hái méi xué  
Ik [heb het] ook nog niet [geleerd]!



甲：沒關係。李先生可以教我們。  
méi guān xi Lǐ xiānshēng kě yǐ jiāo wǒ men  
Dat geeft niet. Meneer Li kan het ons leren.

第<sup>の</sup>十<sup>の</sup>一<sup>の</sup>課<sup>を</sup>

Les 11

一<sup>の</sup>星<sup>の</sup>期<sup>に</sup>幾<sup>回</sup>次<sup>か</sup>?

Hoeveel keer per week?



一 課<sup>を</sup>文<sup>を</sup> TEKST



甲<sup>が</sup>：你一<sup>の</sup>星<sup>の</sup>期<sup>に</sup>上<sup>る</sup>幾<sup>回</sup>次<sup>か</sup>課<sup>を</sup>？  
nǐ yì xīng qī shàng jǐ cì kè  
Hoeveel keer per week heb jij les?



乙<sup>が</sup>：一<sup>の</sup>星<sup>の</sup>期<sup>に</sup>兩<sup>回</sup>次<sup>か</sup>。  
yì xīng qī liǎng cì  
Twee keer per week.



甲<sup>が</sup>：每<sup>回</sup>次<sup>か</sup>多<sup>く</sup>久<sup>く</sup>？  
měi cì duō jiǔ  
Hoe lang is een les (lett. elke keer)?



乙<sup>が</sup>：每<sup>回</sup>次<sup>か</sup>兩<sup>個</sup>鐘<sup>の</sup>頭<sup>か</sup>。  
měi cì liǎng ge zhōng tóu  
Elke les duurt twee uur.



甲<sup>が</sup>：什<sup>么</sup>時<sup>候</sup>上<sup>る</sup>課<sup>を</sup>？  
shén me shí hòu shàng kè  
Wanneer heb jij les?





星 期 五 ( 禮 拜 五 )

xīng qí wǔ      lǐ bài wǔ

vrijdag

星 期 六 ( 禮 拜 六 )

xīng qí liù      lǐ bài liù

zaterdag

星 期 日 ( 禮 拜 日 )

xīng qí rì      lǐ bài rì

zondag

星 期 天 ( 禮 拜 天 )

xīng qí tiān      lǐ bài tiān

zondag

次 ( 次 ; cì ) een keer

次 : 一 次 二 次 三 次

再 說 一 次 。

zài shuō yí cì

Zeg het nog een keer.

請 你 再 說 一 次 。

qǐng nǐ zài shuō yí cì

Zeg dat nog eens, alsjeblieft.

多 說 幾 次 。

duō shuō jǐ cì

Zeg het nog een paar keer.

多 寫 幾 次 。

duō xiě jǐ cì

Schrijf het nog een paar keer.

每 ( 每 ; měi ) iedere; elke

每 : 一 每 二 每 三 每 四 每

每 次 多 久 ?

měi cì duō jiǔ

Hoe lang duurt elke keer?



中 午

zhōng wǔ

12 uur 's middags, tussen de middag

下 午

xià wǔ

middag, namiddag

點 ( ㄉㄧㄢˇ ; diǎn ) punt, stip (klok) uur

點 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十

分 ( ㄈㄣ ； fēn ) minuut

分 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十

我 上 午 八 點 到 學 校 。

wǒ shàng wǔ bā diǎn dào xué xiào

Ik kom om acht uur 's ochtends op school.

八 點 二 十 分 上 課 。

bā diǎn èr shí fēn shàng kè

De les begint om 8:20 uur.

九 點 二 十 分 下 課 。

jiǔ diǎn èr shí fēn xià kè

De les eindigt om 9:20 uur.

每 次 上 課 六 十 分 鐘 。

měi cì shàng kè liù shí fēn zhōng

Elke les duurt zestig minuten.

他 每 分 鐘 可 以 寫 五 十 個 中 文 。

tā měi fēn zhōng kě yǐ xiě wǔ shí ge zhōng wén

Hij kan vijftig karakters per minuut schrijven.

從...到 ( ㄘㄨㄥˋ ... ㄉㄠˋ ; cóng ... dào ) van ... naar/tot

從 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十 一 十 二 十 三 十 四 十 五 十 六 十 七 十 八 十 九 十 十

從 我 家 到 學 校 不 遠 。

cóng wǒ jiā dào xué xiào bù yuǎn

Van mijn huis naar school is niet ver.

我×從×台×灣×到×這×裡×來×。

wǒ cóng tái wān dào zhè lǐ lái

Ik kom uit Taiwan.

他×從×早×到×晚×都×很×忙×。

tā cóng zǎo dào wǎn dōu hěn máng

Hij heeft het de hele dag door druk (van 's ochtends tot 's avonds).

下 (ㄒㄩˋ ; xià) volgende ; naar beneden

下 : 一 下 下

下×頭×

xià tou

beneden

下×課×

xià kè

na de les

下×午×

xià wǔ

na de middag

下×班×

xià bān

na het werk

下×車×

xià chē

uitstappen (uit de bus)

下×一×次×

xià yí cì

de volgende keer

下×一×個×

xià yí ge

de volgende

下×星×期× ( 下×禮×拜× )

xià xīng qī xià lǐ bài

volgende week



三 溫×習× HERHALING



甲：你一星期上幾次課？



乙：一星期兩次。



甲：每次多久？



乙：每次兩個鐘頭。



甲：什麼時候上課？



乙：星期三下午從兩點半上到四點半，  
星期六上午八點十分上課，十點十分下課。



甲：星期六還上課，累不累？



乙：一點都不累。學中文很有意思。

四 應 用 OEFENINGEN



甲：你在學中文嗎？  
nǐ zài xué zhōng wén ma  
Ben je Chinees aan het leren?



乙：是的，我在學校學中文。  
shì de wǒ zài xué xiào xué zhōng wén  
Ja, ik leer Chinees op school.



甲：一個禮拜上幾次課？  
yí ge lǐ bài shàng jǐ cì kè  
Hoeveel lessen krijg jij per week?



乙：一個禮拜一次。  
yí ge lǐ bài yí cì  
Eén keer per week.



甲：每次幾個鐘頭？  
měi cì jǐ ge zhōng tóu  
Hoeveel uur is het per keer?



乙：一次三個鐘頭。  
yí cì sān ge zhōng tóu  
Per keer drie uur.



甲：三個鐘頭？累不累？  
sān ge zhōng tóu lèi bú lèi  
Drie uur, ben je dan niet moe?



乙：不累，不累。一會兒學說話，一會兒  
bú lèi bú lèi yì huǐ ěr xué shuō huà yì huǐ ěr

學寫字，很有意思，一點都不累。

xué xiě zì hěn yǒu yì si yì diǎn dōu bú lèi  
Nee, helemaal niet. Eerst doen we het spreken, dan het schrijven. Het is heel interessant, en totaal niet vermoeiend.



第×十×二×課× 唱×華×語×歌×

Les 12

Chinese liedjes zingen



一 課×文×

TEKST



甲：我×想×學×畫×國×畫×。你×可×以×教×我×嗎×？

wǒ xiǎng xué huà guó huà nǐ kě yǐ jiāo wǒ ma  
Ik wil Chinees schilderen leren. Kun jij mij dat leren?



乙：我×畫×得×不×好×，只×能×教×你×一×點×簡×單×的×。

wǒ huà de bù hǎo zhǐ néng jiāo nǐ yì diǎn jiǎn dān de  
Ik kan niet zo goed schilderen. Ik zou je maar heel eenvoudige dingen kunnen leren.



甲：你×也×會×唱×華×語×歌×嗎×？

nǐ yě huì chàng huá yǔ gē ma  
Kun jij ook Chinese liedjes zingen?



乙：會×唱×幾×首×。

huì chàng jǐ shǒu  
Ik ken een paar liedjes.



甲：那×麼×，你×也×教×我×唱×華×語×歌×吧×。

nà me nǐ yě jiāo wǒ chàng huá yǔ gē ba  
Kun je mij dan ook Chinees leren zingen?



乙：好×啊×，我×教×你×唱×一×首×「梅×花×」。

hǎo a wǒ jiāo nǐ chàng yì shǒu méi huā  
Goed dan, ik leer je het liedje “Pruimebloesem”.



學說話，得多說。

xué shuō huà      děi duō shuō

Om te leren spreken moet je zelf veel spreken.

時候不早了，我得去上學了。

shí hòu bù zǎo le      wǒ děi shàng xué qù le

Het is al laat, ik moet naar school.

只（ㄓ ㄩˇ；zhǐ）slechts, maar

只：丨 丨 丨 只 只

我只有一本書。

wǒ zhǐ yǒu yì běn shū

Ik heb maar één boek.

我只學了五個月。

wǒ zhǐ xué le wǔ ge yuè

Ik heb het maar vijf maanden gestudeerd.

他只教寫字。

tā zhǐ jiāo xiě zì

Hij geeft alleen les in schrijfvaardigheid.

能（ㄋ ㄥˊ；néng）kunnen, in staat zijn

能：ㄥ ㄥ ㄥ 能 能 能 能

語（ㄩˇ；yǔ）taal

語：' ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ 語 語 語 語 語

你能不能教中文？

nǐ néng bù néng jiāo zhōng wén

Kun jij Chinese les geven?

我說得不好，只能教幾句簡單的。

wǒ shuō de bù hǎo      zhǐ néng jiāo jǐ jù jiǎn dān de

Ik spreek het niet goed. Ik kan je maar een paar simpele zinnen leren.

你能不能教華語歌？

nǐ néng bù néng jiāo huá yǔ gē

Kun jij me Chinese liedjes leren?

我不會唱歌，我不能教。

wǒ bú huì chàng gē      wǒ bù néng jiāo

Ik kan niet zingen. Dus ik kan het je niet leren.

簡單（ㄐ ㄩ ㄢ ㄣˇ；jiǎn dān）simpel; eenvoudig

簡：' ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ ㄥ 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡 簡



這首歌很好聽。

zhè shǒu gē hěn hǎo tīng  
Dit lied is heel mooi.

那首詩很有名。

nà shǒu shī hěn yǒu míng  
Dat gedicht is erg beroemd.

梅花 (ㄇㄨㄛˊ ㄏㄨㄚˊ; méi huā) pruimebloesem

梅：一 十 才 木 木 木 木 木 梅 梅 梅 梅

花：一 艹 艹 艹 艹 艹 花 花 花

梅花很好看。

méi huā hěn hǎo kàn  
Pruimebloesems zijn mooi.

梅花是中華民族的國花。

méi huā shì zhōng huá mín guó de guó huā  
De pruimebloesem is de nationale bloem van de Republiek China.

「梅花」是一首很有名的歌。

méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē  
“Pruimebloesem” is een heel populair liedje.



溫習

HERHALING



甲：我想學畫國畫。你可以教我嗎？



乙：我畫得不好，只能教你一點簡單的。



甲：你也會唱華語歌嗎？



乙：會唱幾首。



甲：那麼也教我唱華語歌吧。



乙：好啊，我教你唱一首「梅花」。

四 應 用 OEFENINGEN



甲：「梅花」是一首很有名的歌，是嗎？  
méi huā shì yì shǒu hěn yǒu míng de gē shì ma  
“Pruimebloesem” is een heel populair liedje, is het niet?



乙：是啊。  
shì a  
Ja, dat klopt.



甲：你會唱嗎？  
nǐ huì chàng ma  
Kun jij het zingen?



乙：會。  
huì  
Ja (dat kan ik).



甲：你可以教我唱嗎？  
nǐ kě yǐ jiāo wǒ chàng ma  
Kun jij het mij leren zingen?



乙：可以是可以，可是你得先會寫這兩個字。  
kě yǐ shì kě yǐ kě shì nǐ děi xiān huì xiě zhè liǎng ge zì  
Dat kan ik wel, maar dan moet jij eerst deze twee karakters leren.



甲：我已經會寫這兩個字了。  
wǒ yǐ jīng huì xiě zhè liǎng ge zì le  
Die kan ik al schrijven.



乙：這真沒想到。  
zhè zhēn méi xiǎng dào  
Wat een verrassing!



甲：是啊，我會很用功的，下一次來我會  
shì a wǒ huì hěn yòng gōng de xià yí cì lái wǒ  
會唱得比你更好。  
huì chàng de bǐ nǐ gèng hǎo  
Ja, hoor. Ik ga mijn best doen zodat ik straks misschien beter zing dan jij.



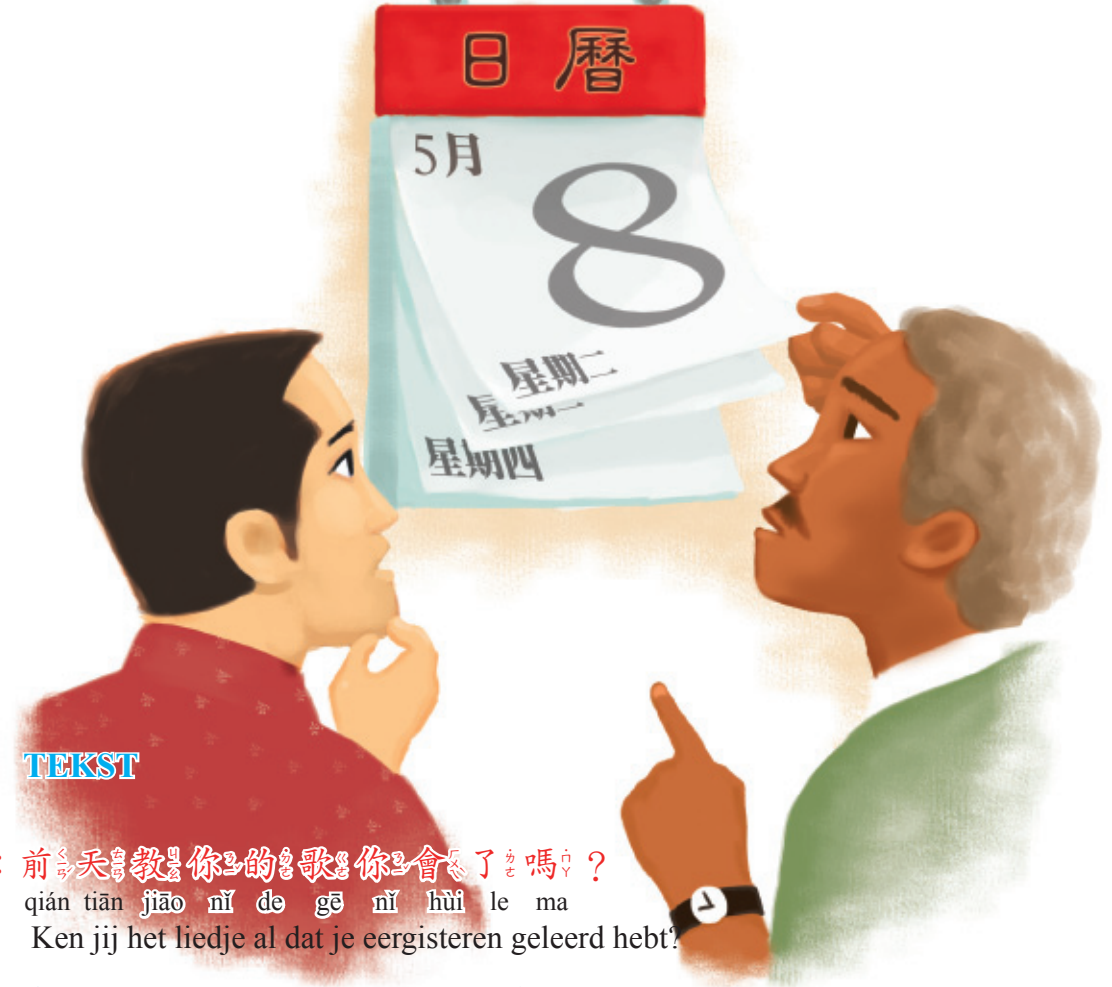
乙：沒關係。好老師才有好學生。  
méi guān xi hǎo lǎo shī cái yǒu hǎo xué shēng  
Geen probleem. Een goede student heb je dankzij een goede docent.

第×十×三×課×

Les 13

後×天×幾×號×?

De hoeveelste is het overmorgen?



一 課×文× TEKST



甲×：前×天×教×你×的×歌×你×會×了×嗎×?  
 qián tiān jiāo nǐ de gē nǐ huì le ma  
 Ken jij het liedje al dat je eergisteren geleerd hebt?



乙×：昨×天×唱×了×一×天×，已×經×會×了×。  
 zuó tiān chàng le yì tiān yǐ jīng huì le  
 Ik heb gisteren de hele dag geoefend, dus het moet lukken.



甲×：真×是×好×學×生×。  
 zhēn shì hǎo xué shēng  
 Je bent wel een ijverige student.



乙×：什×麼×時×候×教×我×畫×國×畫×?  
 shén me shí hòu jiāo wǒ huà guó huà  
 Wanneer leert u mij Chinees schilderen?



甲×：我×白×天×很×忙×，晚×上×才×有×時×間×。  
 wǒ bái tiān hěn máng wǎn shàng cái yǒu shí jiān  
 Overdag heb ik het erg druk, 's avonds heb ik pas tijd.



乙×：今×天×晚×上×可×以×嗎×?  
 jīn tiān wǎn shàng kě yǐ ma  
 Kan het vanavond?



甲：今天、明天晚上我都<sup>有</sup>事<sup>兒</sup>，後天我<sup>有</sup>空<sup>兒</sup>。  
jīn tiān míng tiān wǎn shàng wǒ dōu yǒu shì hòu tiān wǒ yǒu kòng  
Ik heb vanavond en morgenavond al iets te doen, maar overmorgen heb ik tijd.



乙：後天是五月十號<sup>星</sup>期<sup>四</sup>，我<sup>也</sup>有<sup>空</sup>。  
hòu tiān shì wǔ yuè shí hào xīng qī sì wǒ yě yǒu kòng  
Overmorgen is het donderdag 10 mei. Ik kan dan ook.

## 二 字 與 詞 KARAKTERS EN WOORDEN

前 ( 丷一弓ノ ; qián ) voor; voordat

前： 丷 一 弓 ノ 前 前 前 前 前

以<sup>前</sup>  
yǐ qián  
voorheen, vroeger

從<sup>前</sup>  
cóng qián  
voorheen, vroeger

前<sup>頭</sup>  
qián tóu  
van voren

前<sup>面</sup>  
qián miàn  
voorkant

前<sup>邊</sup>  
qián biān  
voorzijde

以<sup>前</sup>我<sup>不</sup>認<sup>識</sup>他<sup>兒</sup>。  
yǐ qián wǒ bú rèn shì tā  
Voorheen kende ik hem niet.

從<sup>前</sup>我<sup>不</sup>會<sup>說</sup>中<sup>文</sup>。  
cóng qián wǒ bú huì shuō zhōng wén  
Vroeger kon ik geen Chinees spreken.

天 ( 去一弓 ; tiān ) dag

天： 一 二 于 天







後頭

hòu tou  
achter

後面

hòu miàn  
achterkant

後邊

hòu biān  
achterzijde

以後

yǐ hòu  
later

後來

hòu lái  
naderhand

他從前天天天畫畫，後來不畫了。

tā cóng qián tiān tiān huà huà hòu lái bú huà le

Vroeger schilderde hij dagelijks, maar naderhand is hij gestopt met schilderen.

晚 (ㄨㄢˇ ; wǎn) avond; laat

晚：| 日 日 日 日 日 日 日 日 晚 晚 晚 晚

時候很晚了，我們回家吧！

shí hòu hěn wǎn le wǒ men huí jiā ba

Het is erg laat geworden. Laten we maar naar huis gaan.

你晚上有空嗎？

nǐ wǎn shàng yǒu kòng ma

Heb jij 's avonds tijd?

間 (ㄐㄧㄢ ㄩㄢˋ ; jiān) aparte ruimte

間：| 門 門 門 門 門 門 門 門 間 間 間 間

時間

shí jiān  
tijd

中間

zhōng jiān  
midden, centrum

你 下 午 有 時 間 嗎 ？

nǐ xià wǔ yǒu shí jiān ma  
Heb jij deze middag tijd ?

你 有 時 間 學 中 文 嗎 ？

nǐ yǒu shí jiān xué zhōng wén ma  
Heb jij tijd om Chinees te studeren?

我 在 他 們 兩 個 人 中 間 。

wǒ zài tā men liǎng ge rén zhōng jiān 。  
Ik zit tussen hen in.

空 ( ㄎㄨㄥ ； kòng ) leeg; ruimte

空 : 一 六 穴 宀 宀 空 空 空

明 天 我 沒 有 空 。

míng tiān wǒ méi yǒu kòng  
Morgen heb ik geen tijd.

後 天 我 有 空 。

hòu tiān wǒ yǒu kòng  
Overmorgen heb ik wel tijd.

事 ( ㄕㄩˋ ； shì ) zaak, zaken, werk

事 : 一 一 一 一 一 一 事

明 天 你 有 事 嗎 ？

míng tiān nǐ yǒu shì ma  
Heb je morgen iets te doen?

明 天 我 沒 事 。

míng tiān wǒ méi shì  
Ik heb morgen geen plannen.

後 天 你 有 什 麼 事 ？

hòu tiān nǐ yǒu shén me shì  
En overmorgen, heb je dan iets?

後 天 我 要 上 課 。

hòu tiān wǒ yào shàng kè  
Dan ben ik op cursus.

你 做 事 了 嗎 ？

nǐ zuò shì le ma  
Heb jij al een baan ?

號 (厂幺丿; hào) nummer

號: ' ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ ㄩ

今天幾是幾月幾號?

jīn tiān shì jǐ yuè jǐ hào

De hoeveelste is het vandaag?

今天幾是四月十六號。

jīn tiān shì sì yuè shí liù hào

Vandaag is het 16 april.

我們學校在中山路五十六號。

wǒ men xué xiào zài zhōng shān lù wǔ shí liù hào

Onze school is op Zhongshan Road nummer 56.

三 溫習 HERHALING



甲：前天教你的歌，你會了嗎？



乙：昨天唱了一天，已經會了。



甲：真是好學生。



乙：什麼時候教我畫國畫？



甲：我白天很忙，晚上才有時間。



乙：今天晚上可以嗎？



甲：今天、明天晚上我都有事，後天我有空。



乙：後天是五月十號，星期四，我也有空。

四 應 用 OEFENINGEN

年 前 年 是 二 零 零 一 年。  
nián qián nián shì èr líng líng yī nián  
jaar Twee jaar geleden was het het jaar 2001.

去 年 是 二 零 零 二 年。  
qù nián shì èr líng líng èr nián  
Vorig jaar was het jaar 2002.

今 年 是 二 零 零 三 年。  
jīn nián shì èr líng líng sān nián  
Dit jaar is het jaar 2003.

明 年 是 二 零 零 四 年。  
míng nián shì èr líng líng sì nián  
Volgend jaar is het 2004.

後 年 是 二 零 零 五 年。  
hòu nián shì èr líng líng wǔ nián  
Over twee jaar is het 2005.

月 上 個 月 是 四 月。  
yuè shàng ge yuè shì sì yuè  
maand Vorige maand was het april.

這 個 月 是 五 月。  
zhè ge yuè shì wǔ yuè  
Het is deze maand mei.

下 個 月 是 六 月。  
xià ge yuè shì liù yuè  
Volgende maand is het juni.

星<sup>x</sup>期<sup>q</sup>

xīng qī  
week

上<sup>sh</sup>星<sup>x</sup>期<sup>q</sup>

shàng xīng qī  
vorige week

上<sup>sh</sup>禮<sup>l</sup>拜<sup>b</sup>

shàng lǐ bài  
vorige week

禮<sup>l</sup>拜<sup>b</sup>

lǐ bài  
week

這<sup>zhè</sup>星<sup>x</sup>期<sup>q</sup>

zhè xīng qī  
deze week

這<sup>zhè</sup>禮<sup>l</sup>拜<sup>b</sup>

zhè lǐ bài  
deze week

下<sup>xià</sup>星<sup>x</sup>期<sup>q</sup>

xià xīng qī  
volgende week

下<sup>xià</sup>禮<sup>l</sup>拜<sup>b</sup>

xià lǐ bài  
volgende week

前<sup>qián</sup>天<sup>tiān</sup>是<sup>shì</sup>五<sup>wu</sup>月<sup>yuè</sup>十<sup>shí</sup>九<sup>jiǔ</sup>號<sup>hào</sup>。

qián tiān shì wǔ yuè shí jiǔ hào

Eergisteren was het 19 mei.

昨<sup>zuó</sup>天<sup>tiān</sup>是<sup>shì</sup>五<sup>wu</sup>月<sup>yuè</sup>二<sup>èr</sup>十<sup>shí</sup>號<sup>hào</sup>。

zuó tiān shì wǔ yuè èr shí hào

Gisteren was het 20 mei.

今<sup>jīn</sup>天<sup>tiān</sup>是<sup>shì</sup>五<sup>wu</sup>月<sup>yuè</sup>二<sup>èr</sup>十<sup>shí</sup>一<sup>ī</sup>號<sup>hào</sup>。

jīn tiān shì wǔ yuè èr shí yī hào

Vandaag is het 21 mei.

明<sup>míng</sup>天<sup>tiān</sup>是<sup>shì</sup>五<sup>wu</sup>月<sup>yuè</sup>二<sup>èr</sup>十<sup>shí</sup>二<sup>èr</sup>號<sup>hào</sup>。

míng tiān shì wǔ yuè èr shí èr hào

Morgen is het 22 mei.

後<sup>hòu</sup>天<sup>tiān</sup>是<sup>shì</sup>五<sup>wu</sup>月<sup>yuè</sup>二<sup>èr</sup>十<sup>shí</sup>三<sup>sān</sup>號<sup>hào</sup>。

hòu tiān shì wǔ yuè èr shí sān hào

Overmorgen is het 23 mei.

# 第 十 四 課

## Les 14

# 隨 你 的 方 便

## Zoals je wilt



### 一 課 文 **TEKST**



甲：昨天商量了上课的时间。  
zuó tiān shāng liáng le shàng kè de shí jiān  
Gisteren hebben we het gehad over de lestijden.



乙：是啊！还没商量上课的地方。  
shì a hái méi shāng liáng shàng kè de dì fāng  
Ja, dat is zo, maar we hebben het nog niet gehad over de locatie.



甲：你觉得在哪裡上课好呢？  
nǐ jué de zài nǎ lǐ shàng kè hǎo ne  
Waar vindt u dat de lessen moeten worden gehouden ?



乙：没关系，哪裡都可以。  
méi guān xi nǎ lǐ dōu kě yǐ  
Mij maakt het niet uit, het kan overal.



甲：你是老师，一定要得随你的方便。  
nǐ shì lǎo shī yí dìng děi suí nǐ de fāng biàn  
U bent de docent. Het moet voor u makkelijk zijn.



乙：到我家里来上课，你方便吗？  
dào wǒ jiā lái shàng kè nǐ fāng biàn ma  
Dan bij mij thuis, is dat gemakkelijk voor u?





你 家 在 什 麼 地 方 ？

nǐ jiā zài shén me dì fāng

Waar woont u / woon je?

這 個 地 方 很 大 。

zhè ge dì fāng hěn dà

Wat is het hier groot.

在 (ㄉㄞˋ ; zài) op, in; aan iets bezig zijn

在：一才才存在

你 在 做 什 麼 ？

nǐ zài zuò shén me

Wat ben je aan het doen?

我 在 學 寫 字 。

wǒ zài xué xiě zì

Ik leer schrijven.

李 先 生 在 家 嗎 ？

Lǐ xiān shēng zài jiā ma

Is meneer Li thuis?

他 不 在 家 ， 他 在 學 校 。

tā bú zài jiā tā zài xué xiào

Hij is niet thuis. Hij is op school.

學 校 在 哪 裡 ？

xué xiào zài nǎ lǐ

Waar is de school?

學 校 在 我 家 後 頭 。

xué xiào zài wǒ jiā hòu tou

De school is achter mijn huis.

家 (ㄐㄧㄚˊ ; jiā) huis, thuis, gezin, familie

家：宀 冫 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

你 家 在 哪 裡 ？

nǐ jiā zài nǎ lǐ

Waar is je huis?

我 家 在 中 山 北 路 五 號 。

wǒ jiā zài zhōng shān běi lù wǔ hào

Ik woon op no.5 Zhongshan North Road.



隨 你 的 方 便 。

suí nǐ de fāng biàn  
Zoals u wilt.

便 (ㄅㄧㄢˋ ; biàn) passend, gemakkelijk

便 : ㄋㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ ㄇㄞ

我 們 什 麼 時 候 上 課 ?

wǒ men shén me shí hòu shàng kè  
Wanneer zullen we de lessen doen?

隨 便 你 , 我 都 方 便 。

suí biàn nǐ wǒ dōu fāng biàn  
Kijk maar. Het komt mij altijd uit.

我 們 在 哪 裡 上 課 ?

wǒ men zài nǎ lǐ shàng kè  
Waar zullen we de lessen doen ?

哪 裡 都 可 以 , 隨 你 便 。

nǎ lǐ dōu kě yǐ suí nǐ biàn  
Het kan overal, zeg jij het maar.

上 課 時 不 能 太 隨 便 。

shàng kè shí bù néng tài suí biàn  
Tijdens de les moet je niet lui doen.

再 (ㄉㄞˋ ; zài) wederom, nog eens, dan

再 : 一 一 一 一 一 一 一 一

再 說 一 次 。

zài shuō yí cì  
Zeg het nog eens.

再 寫 一 次 。

zài xiě yí cì  
Schrijf het nog een keer.

再 畫 一 張 。

zài huà yì zhāng  
Maak nog een tekening.

先<sup>xiān</sup>學<sup>xué</sup>寫<sup>xiě</sup>字<sup>zì</sup>，再<sup>zài</sup>學<sup>xué</sup>畫<sup>huà</sup>畫<sup>huà</sup>。

xiān xué xiě zì zài xué huà huà

Schrijven moet je eerst leren, pas dan kun je schilderen leren.

見 (ㄐㄧㄢˋ ㄩㄢˋ ; jiàn) zien

見 : 丨 冂 月 月 目 見 見

再<sup>zài</sup>見<sup>jiàn</sup>

zài jiàn

(weer-zien) tot ziens

明<sup>míng</sup>天<sup>tiān</sup>見<sup>jiàn</sup>

míng tiān jiàn

tot morgen

看<sup>kàn</sup>見<sup>jiàn</sup>

kàn jiàn

zien

見<sup>jiàn</sup>到<sup>dào</sup>

jiàn dào

zien

你<sup>nǐ</sup>今<sup>jīn</sup>天<sup>tiān</sup>看<sup>kàn</sup>見<sup>jiàn</sup>李<sup>lǐ</sup>先<sup>xiān</sup>生<sup>shēng</sup>沒<sup>méi</sup>有<sup>yǒu</sup>？

nǐ jīn tiān kàn jiàn lǐ xiān shēng méi yǒu

Heb jij meneer Li vandaag gezien?

我<sup>wǒ</sup>看<sup>kàn</sup>見<sup>jiàn</sup>了<sup>le</sup>。

wǒ kàn jiàn le

Ja, ik heb hem gezien.

你<sup>nǐ</sup>在<sup>zài</sup>哪<sup>nǎ</sup>裡<sup>lǐ</sup>見<sup>jiàn</sup>到<sup>dào</sup>他<sup>tā</sup>的<sup>de</sup>？

nǐ zài nǎ lǐ jiàn dào tā de

Waar zag je hem?

我<sup>wǒ</sup>在<sup>zài</sup>學<sup>xué</sup>校<sup>xiào</sup>見<sup>jiàn</sup>到<sup>dào</sup>他<sup>tā</sup>的<sup>de</sup>。

wǒ zài xué xiào jiàn dào tā de

Ik zag hem op school.

三 溫<sup>x</sup>習<sup>〇</sup> HERHALING



甲：昨天只跟你商量了上課的時間。



乙：是啊！還沒商量上課的地方。



甲：你覺得在哪裡上課好呢？



乙：沒關係，哪裡都可以。



甲：你是老師，一定得隨你的方便。



乙：到我家來上課方便嗎？



甲：方便，方便。



乙：那麼，明天晚上七點鐘，你到我家來。



甲：好的，再見。

四 應用 OEFENINGEN



甲：我到你家去方便嗎？  
wǒ dào nǐ jiā qù fāng biàn ma  
Komt het uit als ik u thuis kom bezoeken?



乙：有什麼不方便？  
yǒu shén me bù fāng biàn  
Waarom niet [lett. wat zou dat voor last geven]?



甲：你太太會不會不高興？  
nǐ tài tai huì bú huì bù gāo xìng  
Misschien vindt uw vrouw het niet leuk?



乙：不會的，她每天晚上也畫畫。  
bú huì de tā měi tiān wǎn shàng yě huà huà  
Nee hoor. Zij schildert ook iedere avond.



甲：那你們兩個都是畫家。  
nà nǐ men liǎng ge dōu shì huà jiā  
Dus u bent allebei schilder.



乙：不能說是畫家，我們都畫得不好。  
bù néng shuō shì huà jiā wǒ men dōu huà de bù hǎo  
Nou nee. Zo goed zijn we ook weer niet.



甲：你們隨便一畫，都比我畫得好。  
nǐ men suí biàn yí huà dōu bǐ wǒ huà de hǎo  
Maar u schildert in ieder geval beter dan ik.



乙：我覺得你很聰明，有空多畫一畫，以後一定會畫得很好。  
wǒ jué de nǐ hěn cōng míng yǒu kòng duō huà yí huà  
yǐ hòu yí dìng huì huà de hěn hǎo  
Ik denk dat jij goed kunt leren. Als je oefent wanneer je tijd hebt, zul je het later heel goed kunnen.



甲：謝謝你這麼說。  
xiè xie nǐ zhè me shuō  
Dank u wel.



乙：你可以請你太太一起來。  
nǐ kě yǐ qǐng nǐ tài tai yì qǐ lái  
Je mag ook samen met je vrouw komen.



甲：這得跟她商量商量。  
zhè děi gēn tā shāng liáng shāng liáng  
Dat zal ik even met haar bespreken.

第 十 五 課

Les 15

你 喜 歡 畫 畫 嗎 ？

Houd je van schilderen ?



課 文 **TEKST**



甲：太 太 ， 你 要 不 要 學 畫 畫 ？  
tài tai nǐ yào bú yào xué huà huà  
Schat (lett. vrouw), wil jij ook leren schilderen?



乙：我 不 要 學 畫 畫 。  
wǒ bú yào xué  
Nee, dat wil ik niet leren.



甲：你 不 喜 歡 畫 畫 嗎 ？  
nǐ bù xǐ huān huà huà ma  
Houd je niet van schilderen?



乙：不 是 不 喜 歡 ， 只 是 覺 得 我 沒 有 那 個 天 才 。  
bú shì bù xǐ huān zhǐ shì jué de wǒ méi yǒu nà ge tiān cái  
Het is niet zozeer houden van. Ik denk dat ik daar geen aanleg voor heb.



甲：只 要 有 興 趣 ， 天 才 是 可 以 練 習 出 來 的 。  
zhǐ yào yǒu xìng qù tiān cái shì kě yǐ liàn xí chū lái de  
Zolang je interesse hebt, kun je het toch oefenen...



乙：可 是 我 每 天 都 很 忙 。  
kě shì wǒ měi tiān dōu hěn máng  
Maar ik heb het elke dag zo druk.









他 什 麼 時 候 走 的 ？

tā shén me shí hòu zǒu de

Wanneer is hij weggegaan ?

他 五 點 半 走 的 。

tā wǔ diǎn bàn zǒu de

Hij is om half zes weggegaan.

出 去 ( 彳 乂 ㄔ ㄨ ˋ ; chū qù ) uitgaan, naar buiten gaan

出 : ㄥ ㄨ ㄛ ㄓ ㄨ ㄛ ㄓ ㄨ ㄛ

出 去

chū qù

naar buiten gaan

出 來

chū lái

naar buiten komen

進 去

jìn qù

naar binnen gaan

進 來

jìn lái

binnenkomen

就 ( ㄐ ㄩ ˋ ㄨ ˋ ; jiù ) dan, op dat punt, op dat moment

就 : 丶 ㄥ ㄨ ㄛ ㄓ ㄨ ㄛ ㄓ ㄨ ㄛ ㄓ ㄨ ㄛ ㄓ ㄨ ㄛ

我 現 在 就 要 回 家 。

wǒ xiàn zài jiù yào huí jiā

Ik ga nu naar huis.

他 一 學 就 會 。

tā yì xué jiù huì

Hij leert het en kan het meteen.

我 一 看 就 明 白 了 。

wǒ yí kàn jiù míng bái le

Ik snap het zodra ik er naar kijk.

起 ( ㄑ ǐ ˋ ; qǐ ) opstaan, beginnen

起 : 一 十 土 丰 丰 丰 走 起 起

你每天早上什麼時候起來？

nǐ měi tiān zǎo shàng shén me shí hòu qǐ lái ?

Hoe laat sta jij 's ochtends op?

我每天六點鐘就起來了。

wǒ měi tiān liù diǎn zhōng jiù qǐ lái le

Ik ben elke ochtend om zes uur al op.

三 溫習 HERHALING



甲：太太，你要不要學畫畫？



乙：我不要學。



甲：你不喜歡畫畫嗎？



乙：不是不喜歡，只是覺得我沒有畫畫的天才。



甲：只要有興趣，天才是可以練習出來的。



乙：可是我每天都很忙。



甲：別一天到晚忙家事，有空應該出去走走。



乙：好吧，我就跟你一起去學吧。

四 應 用 OEFENINGEN



甲：我 很 喜 歡 畫 畫，可 是 沒 有 天 才。  
wǒ hěn xǐ huān huà huà kě shì méi yǒu tiān cái  
Ik houd van schilderen, maar ik heb geen talent.



乙：只 要 喜 歡，你 就 應 該 去 學。  
zhǐ yào xǐ huān nǐ jiù yīng gāi qù xué  
Als je er van houdt, zou je het moeten gaan leren.



甲：那 麼 我 應 該 多 練 習。  
nà me wǒ yīng gāi duō liàn xí  
Dan moet ik dus veel oefenen.



乙：是 啊，練 習 久 了 就 有 興 趣。  
shì a liàn xí jiǔ le jiù yǒu xìng qù  
Ja, want hoe meer je oefent, des te interessanter het wordt.



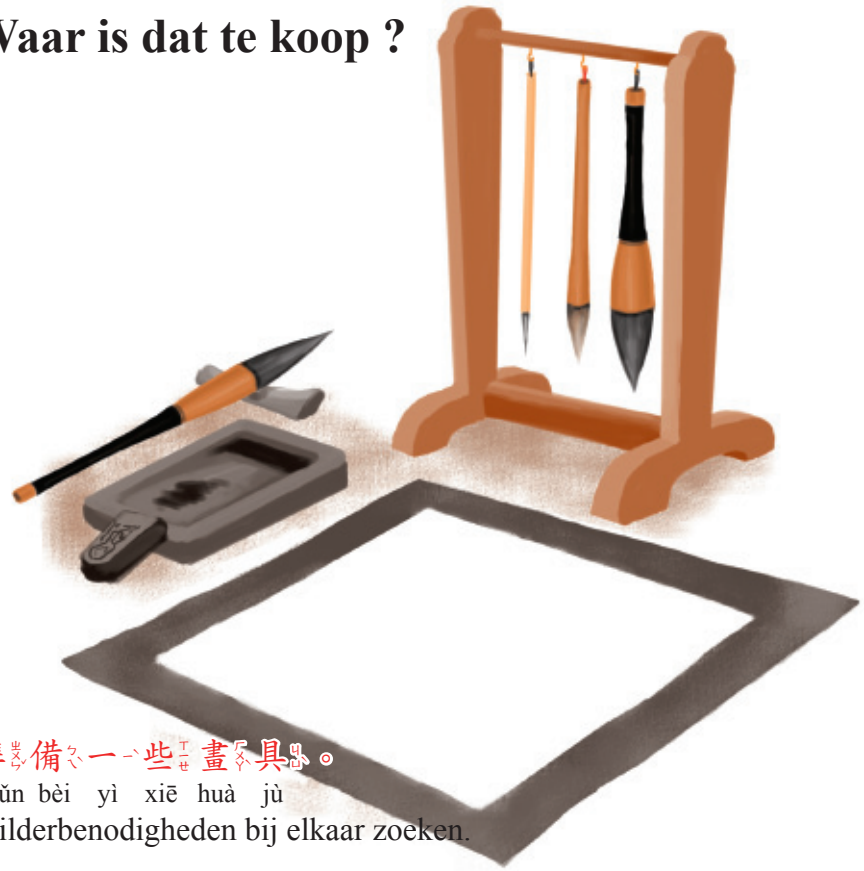
甲：走，我 們 一 起 去 學 吧。  
zǒu wǒ men yì qǐ qù xué ba  
Kom, laten we samen les nemen.

第×十×六×課×

Les 16

到×哪×裡×去×買×？

Waar is dat te koop ?



一 課×文× TEKST



甲×：我×們×應×該×準×備×一×些×畫×具×。  
wǒ men yīng gāi zhǔn bèi yì xiē huà jù  
We moeten wat schilderbenodigheden bij elkaar zoeken.



乙×：紙×、墨×、硯×都×已×經×有×了×。  
zhǐ mò yàn dōu yǐ jīng yǒu le  
We hebben al papier, een inktstift en een inktsteen.



甲×：應×該×再×買×幾×枝×毛×筆×。  
yīng gāi zài mǎi jǐ zhī máo bǐ  
We moeten nog wat penselen kopen.



乙×：到×哪×裡×買×呢×？  
dào nǎ lǐ mǎi ne  
Waar kopen we die?



甲×：文×具×店×、百×貨×公×司×都×有×賣×，有×的×書×店×也×賣×。  
wén jù diàn bǎi huò gōng sī dōu yǒu mài yǒu de shū diàn yě mài  
Bij de kantoorboekhandel of in een warenhuis. Soms is het ook verkrijgbaar bij de boekwinkel.



乙×：今×天×下×午×我×們×一×起×上×街×去×買×。  
jīn tiān xià wǔ wǒ men yì qǐ shàng jiē qù mǎi  
Laten we vanmiddag samen gaan winkelen.



甲×：好×的×，我×想×順×便×也×買×一×些×別×的×東×西×。  
hǎo de wǒ xiǎng shùn biàn yě mǎi yì xiē bié de dōng xi  
OK. Dan ga ik gelijk wat andere dingen kopen.

二 字 與 詞 KARAKTERS EN WOORDEN

準備 ( 出 ㄨㄣˇ ㄅㄛˋ ㄨㄣˊ ㄅㄟˋ ; zhǔn bèi ) voorbereiden; zich klaarmaken; van plan zijn

準 : ㄉㄛˋ ㄛˋ ㄛˊ ㄛˋ ㄛˊ ㄛˋ ㄛˊ ㄛˋ ㄛˊ ㄛˋ ㄛˊ ㄛˋ ㄛˊ ㄛˋ ㄛˊ

備 : ㄌㄞˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ ㄩˊ

你 準 備 什 麼 時 候 去 台 北 ?

nǐ zhǔn bèi shén me shí hòu qù tái běi

Wanneer ben je van plan om naar Taipei te gaan?

你 準 備 上 街 買 些 什 麼 ?

nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shén me

Wat wil je in de stad gaan kopen?

你 明 天 準 備 教 什 麼 ?

nǐ míng tiān zhǔn bèi jiāo shén me

Waar gaat uw les morgen allemaal over?

上 課 以 前 一 定 要 準 備 功 課 。

shàng kè yǐ qián yí dìng yào zhǔn bèi gōng kè

Vóór de les moet je je wel voorbereiden.

些 ( ㄒㄩㄛˊ ; xiē ) verscheidene, enkele (klein aantal)

些 : ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ ㄒㄩㄛˊ

這 些 東 西 是 我 的 。

zhè xiē dōng xi shì wǒ de

Deze dingen zijn van mij.

那 些 東 西 是 誰 的 ?

nà xiē dōng xi shì shéi de

Van wie zijn die dingen ?

那 些 人 在 唱 歌 。

nà xiē rén zài chàng gē

Die mensen zijn aan het zingen.

這 些 學 生 很 用 功 。

zhè xiē xué shēng hěn yòng gōng

Deze studenten zijn heel ijverig.

具 ( ㄐㄩˋ ; jù ) werktuig, gerei

具 : ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ ㄐㄩˋ





買 ( ㄇㄞˇ ; mǎi ) buy

買 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

你 要 買 什 麼 ?

nǐ yào mǎi shén me

Wat wil je kopen? (Waarmee kan ik u van dienst zijn?)

我 要 買 筆 。

wǒ yào mǎi bǐ

Ik heb wat pennen nodig.

賣 ( ㄇㄞˋ ; mài ) sell

賣 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

你 們 賣 什 麼 ?

nǐ men mài shén me

Wat verkoopt u allemaal?

我 們 賣 文 具 和 書 。

wǒ men mài wén jù hàn shū

Wij verkopen schrijfgerei en boeken.

店 ( ㄉㄧㄢˋ ; diàn ) winkel, zaak

店 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

商 店

shāng diàn

winkel

書 店

shū diàn

boekhandel

文 具 店

wén jù diàn

kantoorboekhandel

飯 店

fàn diàn

restaurant

百貨公司 ( ㄅㄞˇ ㄏㄨㄛˋ ㄍㄨㄥ ㄙㄧ ; bǎi huò gōng sī ) warenhuis

貨 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

公 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

司 : 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>

gōng sī

bedrijf, zaak

你<sub>2</sub>在<sub>1</sub>哪<sub>2</sub>裡<sub>1</sub>做<sub>1</sub>事<sub>1</sub>?

nǐ zài nǎ lǐ zuò shì

Waar werkt u?

我<sub>2</sub>在<sub>1</sub>百<sub>2</sub>貨<sub>1</sub>公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>做<sub>1</sub>事<sub>1</sub>。

wǒ zài bǎi huò gōng sī zuò shì

Ik werk bij een warenhuis.

你<sub>2</sub>們<sub>1</sub>的<sub>2</sub>公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>在<sub>1</sub>哪<sub>2</sub>裡<sub>1</sub>?

nǐ men de gōng sī zài nǎ lǐ

Waar is jullie bedrijf gevestigd?

他<sub>2</sub>們<sub>1</sub>的<sub>2</sub>公<sub>2</sub>司<sub>1</sub>在<sub>1</sub>中<sub>2</sub>山<sub>1</sub>北<sub>2</sub>路<sub>1</sub>。

tā men de gōng sī zài zhōng shān běi lù

Hun bedrijf zit op Zhongshan North Road.

街 (ㄐㄟ 一 ㄛ ˋ ; jiē) straat

街：彳亍彳亍彳亍彳亍彳亍彳亍街

上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>

shàng jiē

op straat gaan, naar de stad gaan

街<sub>1</sub>上<sub>1</sub>

jiē shàng

op straat, in de stad

你<sub>2</sub>要<sub>1</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>嗎<sub>1</sub>?

nǐ yào shàng jiē ma

Ga je naar de stad?

是<sub>1</sub>的<sub>2</sub>，我<sub>2</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>走<sub>1</sub>走<sub>1</sub>。

shì de wǒ shàng jiē zǒu zǒu

Ja, ik ben even winkelen.

你<sub>2</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>做<sub>1</sub>什<sub>1</sub>麼<sub>1</sub>?

nǐ shàng jiē zuò shén me

Waarvoor ga je naar de stad?

我<sub>2</sub>上<sub>1</sub>街<sub>1</sub>買<sub>1</sub>一<sub>1</sub>點<sub>1</sub>東<sub>1</sub>西<sub>1</sub>。

wǒ shàng jiē mǎi yì diǎn dōng xī

Ik wil iets gaan kopen.

東 (ㄉㄨㄥˋ; dōng) oost

東：一 一 一 一 一 申 東 東

西 (ㄒㄧˊ; xī) west

西：一 一 一 一 一 西 西

南 (ㄋㄢˊ; nán) zuid

南：一 一 一 一 一 南 南 南 南

北 (ㄅㄟˇ; běi) noord

北：一 一 一 一 北

西 方 人 喜 歡 東 方 的 東 西 。

xī fāng rén xǐ huān dōng fāng de dōng xi  
Westerse mensen houden van Oosterse spullen.

在 中 國 ， 北 方 比 南 方 冷 。

zài zhōng guó běi fāng bǐ nán fāng lěng  
In China is het noorden kouder dan het zuiden.

我 喜 歡 台 灣 的 東 西 。

wǒ xǐ huān tái wān de dōng xi  
Ik houd van Taiwanese spullen.

台 灣 的 東 西 很 好 。

tái wān de dōng xi hěn hǎo  
Taiwanese spullen zijn van heel goede kwaliteit.

三 溫 習 HERHALING



甲：我們應該準備一些畫具。



乙：紙、墨、硯都已經有了。



甲：應該再買幾枝毛筆。



乙：到那裡買呢？



甲：文具店、百貨公司都有賣，有的書店也賣。



乙：今天下午我們可以一起上街去買。



甲：好的，我想順便也買一些別的東西。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你準備上街買些什麼東西？  
nǐ zhǔn bèi shàng jiē mǎi xiē shén me dōng xi  
Wat ga je kopen in de stad?



乙：我準備買些文具。  
wǒ zhǔn bèi mǎi xiē wén jù  
Ik ben van plan om iets van schrijfgerei te kopen.



甲：你到哪裡去買呢？  
nǐ dào nǎ lǐ qù mǎi ne  
Waar ga je dat kopen?



乙：我到百貨公司去買。  
wǒ dào bǎi huò gōng sī qù mǎi  
Ik ga naar een warenhuis.



甲：百貨公司也賣筆嗎？  
bǎi huò gōng sī yě mài bǐ ma  
Hebben ze bij warenhuizen ook pennen te koop?



乙：百貨公司什麼都賣。  
bǎi huò gōng sī shén me dōu mài  
Warenhuizen hebben van alles.



甲：書店也賣筆嗎？  
shū diàn yě mài bǐ ma  
Hebben ze ook pennen bij de boekhandel?



乙：有的賣，有的不賣。  
yǒu de mài yǒu de bú mài  
Sommige wel, sommige niet.



甲：你還買別的東西嗎？  
nǐ hái mǎi bié de dōng xi ma  
Ga je nog wat anders kopen?



乙：我不買別的東西了。  
wǒ bù mǎi bié de dōng xi le  
Nee, ik ga verder niets kopen.

第 十 七 課

Les 17

多 少 錢 一 枝 ？

Hoeveel kost het ?



一 課 文 TEKST



甲：請 問 ， 毛 筆 一 枝 多 少 錢 ？

qǐng wèn máo bǐ yì zhī duō shǎo qián  
Mag ik vragen, hoeveel kost een penseel ?



乙：這 種 筆 一 枝 五 百 塊 。

zhè zhǒng bǐ yì zhī wǔ bǎi kuài  
Deze soort kost vijfhonderd dollar per stuk.



甲：五 百 塊 ？ 太 貴 了 。

wǔ bǎi kuài tài guì le  
Vijfhonderd ? Dat is teveel.



乙：我 們 也 有 便 宜 的 。

wǒ men yě yǒu pián yí de  
We hebben ook goedkopere.



甲：便 宜 的 好 寫 嗎 ？

pián yí de hǎo xiě ma  
De goedkopere, schrijven die ook goed ?



乙：便 宜 的 也 好 寫 ， 只 是 不 好 看 。

pián yí de yě hǎo xiě zhǐ shì bù hǎo kàn  
Ze schrijven ook goed, maar ze zijn niet zo mooi.







種 (ㄓㄨㄥˇ ; zhǒng) soort, type

種：丿 一 千 禾 禾 禾 禾 禾 禾 禾 種 種

你 要 買 哪 種 筆 ？

nǐ yào mǎi nǎ zhǒng bǐ

Wat voor soort pen zoekt u ?

他 要 學 哪 種 畫 ？

tā yào xué nǎ zhǒng huà

Wat voor schilderkunst wil hij leren ?

這 種 紙 貴 嗎 ？

zhè zhǒng zhǐ guì ma

Is dit soort papier duur ?

貴 (ㄍㄨㄟˋ ; guì) duur

貴：丶 冫 冫 中 中 中 貴 貴 貴 貴 貴

這 本 書 貴 不 貴 ？

zhè běn shū guì bú guì

Is dit een duur boek ?

這 本 書 很 貴 。

zhè běn shū hěn guì

Dit is een heel duur boek.

便宜 (ㄅㄧㄢˊ ㄧˊ ; pián yí) goedkoop

宜：丶 宀 宀 宀 宜 宜 宜

這 本 書 太 貴 了 ， 便 宜 一 點 好 嗎 ？

zhè běn shū tài guì le pián yí yì diǎn hǎo ma

Dit boek is te duur. Kan de prijs iets minder ?

好 的 ， 我 再 便 宜 一 塊 錢 。

hǎo de wǒ zài pián yí yí kuài qián

Goed dan. Ik haal er 1 dollar van af.

共 (ㄍㄨㄥˋ ; gòng) gezamenlijk

共：一 十 廿 卅 共 共

一 共

yí gòng

in totaal

這 些 書 一 共 多 少 錢 ?  
zhè xiē shū yí gòng duō shǎo qián  
Hoeveel kosten deze boeken in totaal ?

看 ( ㄔㄨㄢˋ ㄏㄢˋ ; kàn ) kijken, zien  
看 : 一 二 三 手 手 看 看 看 看

梅 花 很 好 看 。  
méi huā hěn hǎo kàn  
Pruimebloesem is heel mooi.

這 張 畫 很 好 看 。  
zhè zhāng huà hěn hǎo kàn  
Dit is een heel mooi schilderij.

你 看 見 李 先 生 了 嗎 ?  
nǐ kàn jiàn Lǐ xiān shēng le ma  
Heb jij de heer Li gezien ?

我 沒 有 看 見 。  
wǒ méi yǒu kàn jiàn  
Ik heb hem niet gezien.

零 錢 ( ㄌㄨㄥˊ ㄑㄧㄢˊ ; líng qián ) kleingeld; wisselgeld

你 有 沒 有 零 錢 ?  
nǐ yǒu méi yǒu líng qián  
Heeft u kleingeld ?

對 ( ㄉㄨㄟˋ ㄉㄨㄟˋ ; duì ) correct, kloppend, tegenover  
對 : 一 二 三 世 世 世 世 世 世 對 對

我 說 的 對 不 對 ?  
wǒ shuō de duì bú duì  
Klopt het wat ik zei ?

對 , 你 說 的 很 對 。  
duì nǐ shuō de hěn duì  
Ja, het klopt.

對 不 起 !  
duì bù qǐ  
Excuses, neem mij niet kwalijk.

換 (厂メ弓丶; huàn) wisselen, ruilen

換：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

開 (丩𠂔; kāi) openen

開：丨丨丨丨丨門門門門門開

我<sub>我</sub>去<sub>去</sub>換<sub>換</sub>一<sub>一</sub>點<sub>點</sub>零<sub>零</sub>錢<sub>錢</sub>。

wǒ qù huàn yì diǎn líng qián

Ik ga even wisselen.

這<sub>這</sub>是<sub>是</sub>一<sub>一</sub>百<sub>百</sub>塊<sub>塊</sub>錢<sub>錢</sub>，你<sub>你</sub>能<sub>能</sub>換<sub>換</sub>開<sub>開</sub>嗎<sub>嗎</sub>？

zhè shì yì bǎi kuài qián nǐ néng huàn kāi ma

Hier is honderd dollar. Kunt u wisselen?

對<sub>對</sub>不<sub>不</sub>起<sub>起</sub>，我<sub>我</sub>的<sub>的</sub>零<sub>零</sub>錢<sub>錢</sub>不<sub>不</sub>夠<sub>夠</sub>，我<sub>我</sub>換<sub>換</sub>不<sub>不</sub>開<sub>開</sub>。

duì bù qǐ wǒ de líng qián bú gòu wǒ huàn bù kāi

Het spijt me, ik heb niet genoeg kleingeld. Ik heb niets terug.

找 (扌么丿; zhǎo) vinden, zoeken

找：扌扌扌扌扌扌扌扌扌扌

你<sub>你</sub>找<sub>找</sub>什<sub>什</sub>麼<sub>麼</sub>？

nǐ zhǎo shén me

Waar ben je naar op zoek?

我<sub>我</sub>找<sub>找</sub>筆<sub>筆</sub>，我<sub>我</sub>的<sub>的</sub>筆<sub>筆</sub>找<sub>找</sub>不<sub>不</sub>到<sub>到</sub>了<sub>了</sub>。

wǒ zhǎo bǐ wǒ de bǐ zhǎo bú dào le

Ik zoek mijn pen. Ik kan mijn pen niet vinden.

他<sub>他</sub>找<sub>找</sub>誰<sub>誰</sub>？

tā zhǎo shéi

Naar wie zoekt hij?

他<sub>他</sub>找<sub>找</sub>李<sub>李</sub>小<sub>小</sub>姐<sub>姐</sub>。

tā zhǎo Lǐ xiǎo jiě

Hij zoekt Mej. Li.

這<sub>這</sub>是<sub>是</sub>一<sub>一</sub>百<sub>百</sub>塊<sub>塊</sub>，請<sub>請</sub>你<sub>你</sub>找<sub>找</sub>錢<sub>錢</sub>。

zhè shì yì bǎi kuài qǐng nǐ zhǎo qián

Hier is honderd dollar. Ik hoop dat u kunt wisselen.

好<sub>好</sub>的<sub>的</sub>，找<sub>找</sub>你<sub>你</sub>十<sub>十</sub>五<sub>五</sub>塊<sub>塊</sub>。

hǎo de zhǎo nǐ shí wǔ kuài

Ja hoor, hier is vijftien dollar terug.

三 溫 習 HERHALING



甲：請問，毛筆一枝多少錢？



乙：這種筆一枝五百塊。



甲：五百塊？太貴了。



乙：我們也有便宜的。



甲：便宜的好寫嗎？



乙：便宜的也好寫，只是不好看。



甲：不好看沒關係。多少錢一枝？



乙：一百五十塊一枝。



甲：那麼我買兩枝。



乙：兩枝一共三百塊錢。



甲：這是五百塊。



乙：你有沒有零錢？



甲：對不起，我沒有。



乙：沒關係，我可以換開。好了，找你兩百塊，謝謝。

## 四 應用 OEFENINGEN



甲：你買了些什么？  
nǐ mǎi le xiē shén me  
Wat heb je allemaal gekocht?



乙：我買了一些文具。  
wǒ mǎi le yì xiē wén jù  
Ik heb wat schrijfgerei gekocht.



甲：你在哪裡買的？  
nǐ zài nǎ lǐ mǎi de  
Waar heb je dat gekocht?



乙：我在百貨公司買的。  
wǒ zài bǎi huò gōng sī mǎi de  
Bij een warenhuis.



甲：百貨公司的東西貴不貴？  
bǎi huò gōng sī de dōng xi guì bú guì  
Zijn warenhuizen duur?



乙：不一定，有的貴，有的便宜。  
bù yí dìng yǒu de guì yǒu de pián yí  
Niet altijd. Sommige dingen zijn duur, andere goedkoop.



甲：你一共用了多少錢？  
nǐ yì gòng yòng le duō shǎo qián  
Hoeveel heb je uitgegeven?



乙：一共用了三百二十塊。  
yì gòng yòng le sān bǎi èr shí kuài  
Ik was in totaal \$320 kwijt.



甲：你準備零錢了嗎？  
nǐ zhǔn bèi líng qián le ma  
Had je dan wisselgeld bij je?



乙：沒有，我給他們五百塊，他們找我錢。  
méi yǒu wǒ gěi tā men wǔ bǎi kuài tā men zhǎo wǒ qián  
Nee, ik heb ze een biljet van vijfhonderd gegeven en zij hadden terug.



甲：他們找了多少？  
tā men zhǎo le duō shǎo  
Hoeveel kreeg je terug?



乙：你說呢？  
nǐ shuō ne  
Ga maar na.

第×十×八×課×

來×不×及×了×

Les 18

Het is te laat



一 課×文× TEKST



甲：現在幾點了？  
xiàn zài jǐ diǎn le  
Hoe laat is het?



乙：已經快六點半了。  
yǐ jīng kuài liù diǎn bàn le  
Het is al bijna half zeven.



甲：那我們來不及吃晚飯了。  
nà wǒ men lái bù jí chī wǎn fàn le  
Dan komen we te laat voor het etentje.



乙：張先生家離我們家不遠。  
Zhāng xiān shēng jiā lí wǒ men jiā bù yuǎn  
Dhr. Zhang's huis is niet ver van ons vandaan.



甲：可是也不近。走路要三十分鐘。  
kě shì yě bù jìn zǒu lù yào sān shí fēn zhōng  
Maar ook niet vlakbij. Het is dertig minuten lopen.



乙：開車去，只要十分鐘。  
kāi chē qù zhǐ yào shí fēn zhōng  
Met de auto is het maar tien minuutjes.



甲：要是開車去，六點五十分走也來得及。  
yào shì kāi chē qù liù diǎn wǔ shí zǒu yě lái de jí  
Als we met de auto gaan, kunnen we om tien voor zeven weg.



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。  
shì a suǒ yǐ bù bì jí màn màn lái ba  
Juist. Dus geen haast. We hebben de tijd.

## 二 字與詞 KARAKTERS EN WOORDEN

現在 (ㄒㄧㄢˋ ㄗㄞˋ ; xiàn zài) nu

現：一 二 三 王 玕 玕 玕 玕 玕 玕 現

現在幾點了？

xiàn zài jǐ diǎn le

Hoe laat is het nu ?

現在我們做什麼？

xiàn zài wǒ men zuò shén me

Wat doen we nu ?

快 (ㄎㄨㄞˋ ; kuài) snel, al bijna, binnenkort

快：一 丨 丨 丨 丨 丨 快 快

快八點了。

kuài bā diǎn le

Het is bijna acht uur.

快(一)點起來。

kuài yì diǎn qǐ lái

Snel opstaan.

別吃得太快。

bié chī de tài kuài

Eet niet te snel.

別走得太快。

bié zǒu de tài kuài

Loop niet te snel.

慢 (ㄇㄢˋ ; màn) langzaam

慢：一 丨 丨 丨 丨 丨 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢 慢

他做事很慢。

tā zuò shì hěn màn

Hij werkt heel langzaam.

請你說慢一點。

qǐng nǐ shuō màn yì diǎn

Spreekt u alstublieft langzamer.

你的錶慢不慢？

nǐ de biǎo màn bú màn

Loopt jouw horloge achter ?

我 的 錶 不 慢 ， 我 的 錶 很 準 。

wǒ de biǎo bú màn wǒ de biǎo hěn zhǔn  
Mijn horloge loopt niet te langzaam, hij loopt precies goed.

來 不 及 ( ㄌㄞˊ ㄅㄨˋ ㄐㄧˋ ) niet op tijd komen  
及 : ㄇㄛˋ ㄐㄧˋ ㄐㄧˋ

已 經 快 八 點 了 ， 我 來 不 及 吃 早 飯 了 。

yǐ jīng kuài bā diǎn le wǒ lái bù jí chī zǎo fàn le  
Het is al haast acht uur. Ik heb geen tijd meer om te ontbijten.

這 個 鐘 快 了 二 十 分 鐘 ， 你 慢 慢 吃 ， 一 定 來 得 及 。

zhè ge zhōng kuài le èr shí fēn zhōng nǐ màn màn chī yí dìng lái de jí  
Deze klok loopt twintig minuten voor. Je kunt rustig eten, je komt zeker op tijd.

吃 ( ㄔㄧˋ ; chī ) eten

吃 : ㄩ ㄇㄛˋ ㄇㄛˋ ㄇㄛˋ 吃

中 午 你 想 吃 什 麼 ？

zhōng wǔ nǐ xiǎng chī shén me  
Wat wil je tussen de middag graag eten ?

我 想 吃 中 國 菜 ， 你 呢 ？

wǒ xiǎng chī zhōng guó cài nǐ ne  
Ik heb zin in Chinees. En jij ?

我 只 想 吃 一 點 水 果 。

wǒ zhǐ xiǎng chī yì diǎn shuǐ guǒ  
Ik wil alleen maar wat fruit eten.

飯 ( ㄉㄢˋ ; fàn ) gekookte rijst, eten, maaltijd

飯 : ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ ㄋㄞˋ 飯 飯 飯

早 飯

zǎo fàn  
ontbijt

中 飯

zhōng fàn  
lunch

晚 飯

wǎn fàn  
avondeten



你吃過飯了嗎？

nǐ chī guò fàn le ma

Heeft u al gegeten?

我吃过飯了。

wǒ chī guò fàn le

Ik heb al gegeten.

離 (ㄌㄧˊ ; lí) vandaan, weg van

離： 𠃉 𠃊 𠃋 𠃌 𠃍 𠃎 𠃏 𠃐 𠃑 𠃒 𠃓 𠃔 𠃕 𠃖 𠃗 𠃘 𠃙 𠃚 𠃛 𠃜 𠃝 𠃞 𠃟 𠃠 𠃡 𠃢 𠃣 𠃤 𠃥 𠃦 𠃧 𠃨 𠃩 𠃪 𠃫 𠃬 𠃭 𠃮 𠃯 𠃰 𠃱 𠃲 𠃳 𠃴 𠃵 𠃶 𠃷 𠃸 𠃹 𠃺 𠃻 𠃼 𠃽 𠃾 𠃿 𠄀 𠄁 𠄂 𠄃 𠄄 𠄅 𠄆 𠄇 𠄈 𠄉 𠄊 𠄋 𠄌 𠄍 𠄎 𠄏 𠄐 𠄑 𠄒 𠄓 𠄔 𠄕 𠄖 𠄗 𠄘 𠄙 𠄚 𠄛 𠄜 𠄝 𠄞 𠄟 𠄠 𠄡 𠄢 𠄣 𠄤 𠄥 𠄦 𠄧 𠄨 𠄩 𠄪 𠄫 𠄬 𠄭 𠄮 𠄯 𠄰 𠄱 𠄲 𠄳 𠄴 𠄵 𠄶 𠄷 𠄸 𠄹 𠄺 𠄻 𠄼 𠄽 𠄾 𠄿 𠅀 𠅁 𠅂 𠅃 𠅄 𠅅 𠅆 𠅇 𠅈 𠅉 𠅊 𠅋 𠅌 𠅍 𠅎 𠅏 𠅐 𠅑 𠅒 𠅓 𠅔 𠅕 𠅖 𠅗 𠅘 𠅙 𠅚 𠅛 𠅜 𠅝 𠅞 𠅟 𠅠 𠅡 𠅢 𠅣 𠅤 𠅥 𠅦 𠅧 𠅨 𠅩 𠅪 𠅫 𠅬 𠅭 𠅮 𠅯 𠅰 𠅱 𠅲 𠅳 𠅴 𠅵 𠅶 𠅷 𠅸 𠅹 𠅺 𠅻 𠅼 𠅽 𠅾 𠅿 𠆀 𠆁 𠆂 𠆃 𠆄 𠆅 𠆆 𠆇 𠆈 𠆉 𠆊 𠆋 𠆌 𠆍 𠆎 𠆏 𠆐 𠆑 𠆒 𠆓 𠆔 𠆕 𠆖 𠆗 𠆘 𠆙 𠆚 𠆛 𠆜 𠆝 𠆞 𠆟 𠆠 𠆡 𠆢 𠆣 𠆤 𠆥 𠆦 𠆧 𠆨 𠆩 𠆪 𠆫 𠆬 𠆭 𠆮 𠆯 𠆰 𠆱 𠆲 𠆳 𠆴 𠆵 𠆶 𠆷 𠆸 𠆹 𠆺 𠆻 𠆼 𠆽 𠆾 𠆿 𠇀 𠇁 𠇂 𠇃 𠇄 𠇅 𠇆 𠇇 𠇈 𠇉 𠇊 𠇋 𠇌 𠇍 𠇎 𠇏 𠇐 𠇑 𠇒 𠇓 𠇔 𠇕 𠇖 𠇗 𠇘 𠇙 𠇚 𠇛 𠇜 𠇝 𠇞 𠇟 𠇠 𠇡 𠇢 𠇣 𠇤 𠇥 𠇦 𠇧 𠇨 𠇩 𠇪 𠇫 𠇬 𠇭 𠇮 𠇯 𠇰 𠇱 𠇲 𠇳 𠇴 𠇵 𠇶 𠇷 𠇸 𠇹 𠇺 𠇻 𠇼 𠇽 𠇾 𠇿 𠈀 𠈁 𠈂 𠈃 𠈄 𠈅 𠈆 𠈇 𠈈 𠈉 𠈊 𠈋 𠈌 𠈍 𠈎 𠈏 𠈐 𠈑 𠈒 𠈓 𠈔 𠈕 𠈖 𠈗 𠈘 𠈙 𠈚 𠈛 𠈜 𠈝 𠈞 𠈟 𠈠 𠈡 𠈢 𠈣 𠈤 𠈥 𠈦 𠈧 𠈨 𠈩 𠈪 𠈫 𠈬 𠈭 𠈮 𠈯 𠈰 𠈱 𠈲 𠈳 𠈴 𠈵 𠈶 𠈷 𠈸 𠈹 𠈺 𠈻 𠈼 𠈽 𠈾 𠈿 𠉀 𠉁 𠉂 𠉃 𠉄 𠉅 𠉆 𠉇 𠉈 𠉉 𠉊 𠉋 𠉌 𠉍 𠉎 𠉏 𠉐 𠉑 𠉒 𠉓 𠉔 𠉕 𠉖 𠉗 𠉘 𠉙 𠉚 𠉛 𠉜 𠉝 𠉞 𠉟 𠉠 𠉡 𠉢 𠉣 𠉤 𠉥 𠉦 𠉧 𠉨 𠉩 𠉪 𠉫 𠉬 𠉭 𠉮 𠉯 𠉰 𠉱 𠉲 𠉳 𠉴 𠉵 𠉶 𠉷 𠉸 𠉹 𠉺 𠉻 𠉼 𠉽 𠉾 𠉿 𠊀 𠊁 𠊂 𠊃 𠊄 𠊅 𠊆 𠊇 𠊈 𠊉 𠊊 𠊋 𠊌 𠊍 𠊎 𠊏 𠊐 𠊑 𠊒 𠊓 𠊔 𠊕 𠊖 𠊗 𠊘 𠊙 𠊚 𠊛 𠊜 𠊝 𠊞 𠊟 𠊠 𠊡 𠊢 𠊣 𠊤 𠊥 𠊦 𠊧 𠊨 𠊩 𠊪 𠊫 𠊬 𠊭 𠊮 𠊯 𠊰 𠊱 𠊲 𠊳 𠊴 𠊵 𠊶 𠊷 𠊸 𠊹 𠊺 𠊻 𠊼 𠊽 𠊾 𠊿 𠋀 𠋁 𠋂 𠋃 𠋄 𠋅 𠋆 𠋇 𠋈 𠋉 𠋊 𠋋 𠋌 𠋍 𠋎 𠋏 𠋐 𠋑 𠋒 𠋓 𠋔 𠋕 𠋖 𠋗 𠋘 𠋙 𠋚 𠋛 𠋜 𠋝 𠋞 𠋟 𠋠 𠋡 𠋢 𠋣 𠋤 𠋥 𠋦 𠋧 𠋨 𠋩 𠋪 𠋫 𠋬 𠋭 𠋮 𠋯 𠋰 𠋱 𠋲 𠋳 𠋴 𠋵 𠋶 𠋷 𠋸 𠋹 𠋺 𠋻 𠋼 𠋽 𠋾 𠋿 𠌀 𠌁 𠌂 𠌃 𠌄 𠌅 𠌆 𠌇 𠌈 𠌉 𠌊 𠌋 𠌌 𠌍 𠌎 𠌏 𠌐 𠌑 𠌒 𠌓 𠌔 𠌕 𠌖 𠌗 𠌘 𠌙 𠌚 𠌛 𠌜 𠌝 𠌞 𠌟 𠌠 𠌡 𠌢 𠌣 𠌤 𠌥 𠌦 𠌧 𠌨 𠌩 𠌪 𠌫 𠌬 𠌭 𠌮 𠌯 𠌰 𠌱 𠌲 𠌳 𠌴 𠌵 𠌶 𠌷 𠌸 𠌹 𠌺 𠌻 𠌼 𠌽 𠌾 𠌿 𠍀 𠍁 𠍂 𠍃 𠍄 𠍅 𠍆 𠍇 𠍈 𠍉 𠍊 𠍋 𠍌 𠍍 𠍎 𠍏 𠍐 𠍑 𠍒 𠍓 𠍔 𠍕 𠍖 𠍗 𠍘 𠍙 𠍚 𠍛 𠍜 𠍝 𠍞 𠍟 𠍠 𠍡 𠍢 𠍣 𠍤 𠍥 𠍦 𠍧 𠍨 𠍩 𠍪 𠍫 𠍬 𠍭 𠍮 𠍯 𠍰 𠍱 𠍲 𠍳 𠍴 𠍵 𠍶 𠍷 𠍸 𠍹 𠍺 𠍻 𠍼 𠍽 𠍾 𠍿 𠎀 𠎁 𠎂 𠎃 𠎄 𠎅 𠎆 𠎇 𠎈 𠎉 𠎊 𠎋 𠎌 𠎍 𠎎 𠎏 𠎐 𠎑 𠎒 𠎓 𠎔 𠎕 𠎖 𠎗 𠎘 𠎙 𠎚 𠎛 𠎜 𠎝 𠎞 𠎟 𠎠 𠎡 𠎢 𠎣 𠎤 𠎥 𠎦 𠎧 𠎨 𠎩 𠎪 𠎫 𠎬 𠎭 𠎮 𠎯 𠎰 𠎱 𠎲 𠎳 𠎴 𠎵 𠎶 𠎷 𠎸 𠎹 𠎺 𠎻 𠎼 𠎽 𠎾 𠎿 𠏀 𠏁 𠏂 𠏃 𠏄 𠏅 𠏆 𠏇 𠏈 𠏉 𠏊 𠏋 𠏌 𠏍 𠏎 𠏏 𠏐 𠏑 𠏒 𠏓 𠏔 𠏕 𠏖 𠏗 𠏘 𠏙 𠏚 𠏛 𠏜 𠏝 𠏞 𠏟 𠏠 𠏡 𠏢 𠏣 𠏤 𠏥 𠏦 𠏧 𠏨 𠏩 𠏪 𠏫 𠏬 𠏭 𠏮 𠏯 𠏰 𠏱 𠏲 𠏳 𠏴 𠏵 𠏶 𠏷 𠏸 𠏹 𠏺 𠏻 𠏼 𠏽 𠏾 𠏿 𠐀 𠐁 𠐂 𠐃 𠐄 𠐅 𠐆 𠐇 𠐈 𠐉 𠐊 𠐋 𠐌 𠐍 𠐎 𠐏 𠐐 𠐑 𠐒 𠐓 𠐔 𠐕 𠐖 𠐗 𠐘 𠐙 𠐚 𠐛 𠐜 𠐝 𠐞 𠐟 𠐠 𠐡 𠐢 𠐣 𠐤 𠐥 𠐦 𠐧 𠐨 𠐩 𠐪 𠐫 𠐬 𠐭 𠐮 𠐯 𠐰 𠐱 𠐲 𠐳 𠐴 𠐵 𠐶 𠐷 𠐸 𠐹 𠐺 𠐻 𠐼 𠐽 𠐾 𠐿 𠑀 𠑁 𠑂 𠑃 𠑄 𠑅 𠑆 𠑇 𠑈 𠑉 𠑊 𠑋 𠑌 𠑍 𠑎 𠑏 𠑐 𠑑 𠑒 𠑓 𠑔 𠑕 𠑖 𠑗 𠑘 𠑙 𠑚 𠑛 𠑜 𠑝 𠑞 𠑟 𠑠 𠑡 𠑢 𠑣 𠑤 𠑥 𠑦 𠑧 𠑨 𠑩 𠑪 𠑫 𠑬 𠑭 𠑮 𠑯 𠑰 𠑱 𠑲 𠑳 𠑴 𠑵 𠑶 𠑷 𠑸 𠑹 𠑺 𠑻 𠑼 𠑽 𠑾 𠑿 𠒀 𠒁 𠒂 𠒃 𠒄 𠒅 𠒆 𠒇 𠒈 𠒉 𠒊 𠒋 𠒌 𠒍 𠒎 𠒏 𠒐 𠒑 𠒒 𠒓 𠒔 𠒕 𠒖 𠒗 𠒘 𠒙 𠒚 𠒛 𠒜 𠒝 𠒞 𠒟 𠒠 𠒡 𠒢 𠒣 𠒤 𠒥 𠒦 𠒧 𠒨 𠒩 𠒪 𠒫 𠒬 𠒭 𠒮 𠒯 𠒰 𠒱 𠒲 𠒳 𠒴 𠒵 𠒶 𠒷 𠒸 𠒹 𠒺 𠒻 𠒼 𠒽 𠒾 𠒿 𠓀 𠓁 𠓂 𠓃 𠓄 𠓅 𠓆 𠓇 𠓈 𠓉 𠓊 𠓋 𠓌 𠓍 𠓎 𠓏 𠓐 𠓑 𠓒 𠓓 𠓔 𠓕 𠓖 𠓗 𠓘 𠓙 𠓚 𠓛 𠓜 𠓝 𠓞 𠓟 𠓠 𠓡 𠓢 𠓣 𠓤 𠓥 𠓦 𠓧 𠓨 𠓩 𠓪 𠓫 𠓬 𠓭 𠓮 𠓯 𠓰 𠓱 𠓲 𠓳 𠓴 𠓵 𠓶 𠓷 𠓸 𠓹 𠓺 𠓻 𠓼 𠓽 𠓾 𠓿 𠔀 𠔁 𠔂 𠔃 𠔄 𠔅 𠔆 𠔇 𠔈 𠔉 𠔊 𠔋 𠔌 𠔍 𠔎 𠔏 𠔐 𠔑 𠔒 𠔓 𠔔 𠔕 𠔖 𠔗 𠔘 𠔙 𠔚 𠔛 𠔜 𠔝 𠔞 𠔟 𠔠 𠔡 𠔢 𠔣 𠔤 𠔥 𠔦 𠔧 𠔨 𠔩 𠔪 𠔫 𠔬 𠔭 𠔮 𠔯 𠔰 𠔱 𠔲 𠔳 𠔴 𠔵 𠔶 𠔷 𠔸 𠔹 𠔺 𠔻 𠔼 𠔽 𠔾 𠔿 𠕀 𠕁 𠕂 𠕃 𠕄 𠕅 𠕆 𠕇 𠕈 𠕉 𠕊 𠕋 𠕌 𠕍 𠕎 𠕏 𠕐 𠕑 𠕒 𠕓 𠕔 𠕕 𠕖 𠕗 𠕘 𠕙 𠕚 𠕛 𠕜 𠕝 𠕞 𠕟 𠕠 𠕡 𠕢 𠕣 𠕤 𠕥 𠕦 𠕧 𠕨 𠕩 𠕪 𠕫 𠕬 𠕭 𠕮 𠕯 𠕰 𠕱 𠕲 𠕳 𠕴 𠕵 𠕶 𠕷 𠕸 𠕹 𠕺 𠕻 𠕼 𠕽 𠕾 𠕿 𠖀 𠖁 𠖂 𠖃 𠖄 𠖅 𠖆 𠖇 𠖈 𠖉 𠖊 𠖋 𠖌 𠖍 𠖎 𠖏 𠖐 𠖑 𠖒 𠖓 𠖔 𠖕 𠖖 𠖗 𠖘 𠖙 𠖚 𠖛 𠖜 𠖝 𠖞 𠖟 𠖠 𠖡 𠖢 𠖣 𠖤 𠖥 𠖦 𠖧 𠖨 𠖩 𠖪 𠖫 𠖬 𠖭 𠖮 𠖯 𠖰 𠖱 𠖲 𠖳 𠖴 𠖵 𠖶 𠖷 𠖸 𠖹 𠖺 𠖻 𠖼 𠖽 𠖾 𠖿 𠗀 𠗁 𠗂 𠗃 𠗄 𠗅 𠗆 𠗇 𠗈 𠗉 𠗊 𠗋 𠗌 𠗍 𠗎 𠗏 𠗐 𠗑 𠗒 𠗓 𠗔 𠗕 𠗖 𠗗 𠗘 𠗙 𠗚 𠗛 𠗜 𠗝 𠗞 𠗟 𠗠 𠗡 𠗢 𠗣 𠗤 𠗥 𠗦 𠗧 𠗨 𠗩 𠗪 𠗫 𠗬 𠗭 𠗮 𠗯 𠗰 𠗱 𠗲 𠗳 𠗴 𠗵 𠗶 𠗷 𠗸 𠗹 𠗺 𠗻 𠗼 𠗽 𠗾 𠗿 𠘀 𠘁 𠘂 𠘃 𠘄 𠘅 𠘆 𠘇 𠘈 𠘉 𠘊 𠘋 𠘌 𠘍 𠘎 𠘏 𠘐 𠘑 𠘒 𠘓 𠘔 𠘕 𠘖 𠘗 𠘘 𠘙 𠘚 𠘛 𠘜 𠘝 𠘞 𠘟 𠘠 𠘡 𠘢 𠘣 𠘤 𠘥 𠘦 𠘧 𠘨 𠘩 𠘪 𠘫 𠘬 𠘭 𠘮 𠘯 𠘰 𠘱 𠘲 𠘳 𠘴 𠘵 𠘶 𠘷 𠘸 𠘹 𠘺 𠘻 𠘼 𠘽 𠘾 𠘿 𠙀 𠙁 𠙂 𠙃 𠙄 𠙅 𠙆 𠙇 𠙈 𠙉 𠙊 𠙋 𠙌 𠙍 𠙎 𠙏 𠙐 𠙑 𠙒 𠙓 𠙔 𠙕 𠙖 𠙗 𠙘 𠙙 𠙚 𠙛 𠙜 𠙝 𠙞 𠙟 𠙠 𠙡 𠙢 𠙣 𠙤 𠙥 𠙦 𠙧 𠙨 𠙩 𠙪 𠙫 𠙬 𠙭 𠙮 𠙯 𠙰 𠙱 𠙲 𠙳 𠙴 𠙵 𠙶 𠙷 𠙸 𠙹 𠙺 𠙻 𠙼 𠙽 𠙾 𠙿 𠚀 𠚁 𠚂 𠚃 𠚄 𠚅 𠚆 𠚇 𠚈 𠚉 𠚊 𠚋 𠚌 𠚍 𠚎 𠚏 𠚐 𠚑 𠚒 𠚓 𠚔 𠚕 𠚖 𠚗 𠚘 𠚙 𠚚 𠚛 𠚜 𠚝 𠚞 𠚟 𠚠 𠚡 𠚢 𠚣 𠚤 𠚥 𠚦 𠚧 𠚨 𠚩 𠚪 𠚫 𠚬 𠚭 𠚮 𠚯 𠚰 𠚱 𠚲 𠚳 𠚴 𠚵 𠚶 𠚷 𠚸 𠚹 𠚺 𠚻 𠚼 𠚽 𠚾 𠚿 𠛀 𠛁 𠛂 𠛃 𠛄 𠛅 𠛆 𠛇 𠛈 𠛉 𠛊 𠛋 𠛌 𠛍 𠛎 𠛏 𠛐 𠛑 𠛒 𠛓 𠛔 𠛕 𠛖 𠛗 𠛘 𠛙 𠛚 𠛛 𠛜 𠛝 𠛞 𠛟 𠛠 𠛡 𠛢 𠛣 𠛤 𠛥 𠛦 𠛧 𠛨 𠛩 𠛪 𠛫 𠛬 𠛭 𠛮 𠛯 𠛰 𠛱 𠛲 𠛳 𠛴 𠛵 𠛶 𠛷 𠛸 𠛹 𠛺 𠛻 𠛼 𠛽 𠛾 𠛿 𠜀 𠜁 𠜂 𠜃 𠜄 𠜅 𠜆 𠜇 𠜈 𠜉 𠜊 𠜋 𠜌 𠜍 𠜎 𠜏 𠜐 𠜑 𠜒 𠜓 𠜔 𠜕 𠜖 𠜗 𠜘 𠜙 𠜚 𠜛 𠜜 𠜝 𠜞 𠜟 𠜠 𠜡 𠜢 𠜣 𠜤 𠜥 𠜦 𠜧 𠜨 𠜩 𠜪 𠜫 𠜬 𠜭 𠜮 𠜯 𠜰 𠜱 𠜲 𠜳 𠜴 𠜵 𠜶 𠜷 𠜸 𠜹 𠜺 𠜻 𠜼 𠜽 𠜾 𠜿 𠝀 𠝁 𠝂 𠝃 𠝄 𠝅 𠝆 𠝇 𠝈 𠝉 𠝊 𠝋 𠝌 𠝍 𠝎 𠝏 𠝐 𠝑 𠝒 𠝓 𠝔 𠝕 𠝖 𠝗 𠝘 𠝙 𠝚 𠝛 𠝜 𠝝 𠝞 𠝟 𠝠 𠝡 𠝢 𠝣 𠝤 𠝥 𠝦 𠝧 𠝨 𠝩 𠝪 𠝫 𠝬 𠝭 𠝮 𠝯 𠝰 𠝱 𠝲 𠝳 𠝴 𠝵 𠝶 𠝷 𠝸 𠝹 𠝺 𠝻 𠝼 𠝽 𠝾 𠝿 𠞀 𠞁 𠞂 𠞃 𠞄 𠞅 𠞆 𠞇 𠞈 𠞉 𠞊 𠞋 𠞌 𠞍 𠞎 𠞏 𠞐 𠞑 𠞒 𠞓 𠞔 𠞕 𠞖 𠞗 𠞘 𠞙 𠞚 𠞛 𠞜 𠞝 𠞞 𠞟 𠞠 𠞡 𠞢 𠞣 𠞤 𠞥 𠞦 𠞧 𠞨 𠞩 𠞪 𠞫 𠞬 𠞭 𠞮 𠞯 𠞰 𠞱 𠞲 𠞳 𠞴 𠞵 𠞶 𠞷 𠞸 𠞹 𠞺 𠞻 𠞼 𠞽 𠞾 𠞿 𠟀 𠟁 𠟂 𠟃 𠟄 𠟅 𠟆 𠟇 𠟈 𠟉 𠟊 𠟋 𠟌 𠟍 𠟎 𠟏 𠟐 𠟑 𠟒 𠟓 𠟔 𠟕 𠟖 𠟗 𠟘 𠟙 𠟚 𠟛 𠟜 𠟝 𠟞 𠟟 𠟠 𠟡 𠟢 𠟣 𠟤 𠟥 𠟦 𠟧 𠟨 𠟩 𠟪 𠟫 𠟬 𠟭 𠟮 𠟯 𠟰 𠟱 𠟲 𠟳 𠟴 𠟵 𠟶 𠟷 𠟸 𠟹 𠟺 𠟻 𠟼 𠟽 𠟾 𠟿 𠠀 𠠁 𠠂 𠠃 𠠄 𠠅 𠠆 𠠇 𠠈 𠠉 𠠊 𠠋 𠠌 𠠍 𠠎 𠠏 𠠐 𠠑 𠠒 𠠓 𠠔 𠠕 𠠖 𠠗 𠠘 𠠙 𠠚 𠠛 𠠜 𠠝 𠠞 𠠟 𠠠 𠠡 𠠢 𠠣 𠠤 𠠥 𠠦 𠠧 𠠨 𠠩 𠠪 𠠫 𠠬 𠠭 𠠮 𠠯 𠠰 𠠱 𠠲 𠠳 𠠴 𠠵 𠠶 𠠷 𠠸 𠠹 𠠺 𠠻 𠠼 𠠽 𠠾 𠠿 𠡀 𠡁 𠡂 𠡃 𠡄 𠡅 𠡆 𠡇 𠡈 𠡉 𠡊 𠡋 𠡌 𠡍 𠡎 𠡏 𠡐 𠡑 𠡒 𠡓 𠡔 𠡕 𠡖 𠡗 𠡘 𠡙 𠡚 𠡛 𠡜 𠡝 𠡞 𠡟 𠡠 𠡡 𠡢 𠡣 𠡤 𠡥 𠡦 𠡧 𠡨 𠡩 𠡪 𠡫 𠡬 𠡭 𠡮 𠡯 𠡰 𠡱 𠡲 𠡳 𠡴 𠡵 𠡶 𠡷 𠡸 𠡹 𠡺 𠡻 𠡼 𠡽 𠡾 𠡿 𠢀 𠢁 𠢂 𠢃 𠢄 𠢅 𠢆 𠢇 𠢈 𠢉 𠢊 𠢋 𠢌 𠢍 𠢎 𠢏 𠢐 𠢑 𠢒 𠢓 𠢔 𠢕 𠢖 𠢗 𠢘 𠢙 𠢚 𠢛 𠢜 𠢝 𠢞 𠢟 𠢠 𠢡 𠢢 𠢣 𠢤 𠢥 𠢦 𠢧 𠢨 𠢩 𠢪 𠢫 𠢬 𠢭 𠢮 𠢯 𠢰 𠢱 𠢲 𠢳 𠢴 𠢵 𠢶 𠢷 𠢸 𠢹 𠢺 𠢻 𠢼 𠢽 𠢾 𠢿 𠣀 𠣁 𠣂 𠣃 𠣄 𠣅 𠣆 𠣇 𠣈 𠣉 𠣊 𠣋 𠣌 𠣍 𠣎 𠣏 𠣐 𠣑 𠣒 𠣓 𠣔 𠣕 𠣖 𠣗 𠣘 𠣙 𠣚 𠣛 𠣜 𠣝 𠣞 𠣟 𠣠 𠣡 𠣢 𠣣 𠣤 𠣥 𠣦 𠣧 𠣨 𠣩 𠣪 𠣫 𠣬 𠣭 𠣮 𠣯 𠣰 𠣱 𠣲 𠣳 𠣴 𠣵 𠣶 𠣷 𠣸 𠣹 𠣺 𠣻 𠣼 𠣽 𠣾 𠣿 𠤀 𠤁 𠤂 𠤃 𠤄 𠤅 𠤆 𠤇 𠤈 𠤉 𠤊 𠤋 𠤌 𠤍 𠤎 𠤏 𠤐 𠤑 𠤒 𠤓 𠤔 𠤕 𠤖 𠤗 𠤘 𠤙 𠤚 𠤛 𠤜 𠤝 𠤞 𠤟 𠤠 𠤡 𠤢 𠤣 𠤤 𠤥 𠤦 𠤧 𠤨 𠤩 𠤪 𠤫 𠤬 𠤭 𠤮 𠤯 𠤰 𠤱 𠤲 𠤳 𠤴 𠤵 𠤶 𠤷 𠤸 𠤹 𠤺 𠤻 𠤼 𠤽 𠤾 𠤿 𠥀 𠥁 𠥂 𠥃 𠥄 𠥅 𠥆 𠥇 𠥈 𠥉 𠥊 𠥋 𠥌 𠥍 𠥎 𠥏 𠥐 𠥑 𠥒 𠥓 𠥔 𠥕 𠥖 𠥗 𠥘 𠥙 𠥚 𠥛 𠥜 𠥝 𠥞 𠥟 𠥠 𠥡 𠥢 𠥣 𠥤 𠥥 𠥦 𠥧 𠥨 𠥩 𠥪 𠥫 𠥬 𠥭 𠥮 𠥯 𠥰 𠥱 𠥲 𠥳 𠥴 𠥵 𠥶 𠥷 𠥸 𠥹 𠥺 𠥻 𠥼 𠥽 𠥾 𠥿 𠦀 𠦁 𠦂 𠦃 𠦄 𠦅 𠦆 𠦇 𠦈 𠦉 𠦊 𠦋 𠦌 𠦍 𠦎 𠦏 𠦐 𠦑 𠦒 𠦓 𠦔 𠦕 𠦖 𠦗 𠦘 𠦙 𠦚 𠦛 𠦜 𠦝 𠦞 𠦟 𠦠 𠦡 𠦢 𠦣 𠦤 𠦥 𠦦 𠦧 𠦨 𠦩 𠦪 𠦫 𠦬 𠦭 𠦮 𠦯 𠦰 𠦱 𠦲 𠦳 𠦴 𠦵 𠦶 𠦷 𠦸 𠦹 𠦺 𠦻 𠦼 𠦽 𠦾 𠦿 𠧀 𠧁 𠧂 𠧃 𠧄 𠧅 𠧆 𠧇 𠧈 𠧉 𠧊 𠧋 𠧌 𠧍 𠧎 𠧏 𠧐 𠧑 𠧒 𠧓 𠧔 𠧕 𠧖 𠧗 𠧘 𠧙 𠧚 𠧛 𠧜 𠧝 𠧞 𠧟 𠧠 𠧡 𠧢 𠧣 𠧤 𠧥 𠧦 𠧧 𠧨 𠧩 𠧪 𠧫 𠧬 𠧭 𠧮 𠧯 𠧰 𠧱 𠧲 𠧳 𠧴 𠧵 𠧶 𠧷 𠧸 𠧹 𠧺 𠧻 𠧼 𠧽 𠧾 𠧿 𠨀 𠨁 𠨂 𠨃 𠨄 𠨅 𠨆 𠨇 𠨈 𠨉 𠨊 𠨋 𠨌 𠨍 𠨎 𠨏 𠨐 𠨑 𠨒 𠨓

走路 (ㄉㄨˋ ㄌㄨˋ ㄉㄨˋ ㄌㄨˋ ; zǒu lù) te voet gaan, lopen

我 喜 歡 走 路 。

wǒ xǐ huān zǒu lù  
Ik houd van wandelen.

我 每 天 走 路 上 學 。

wǒ měi tiān zǒu lù shàng xué  
Ik loop elke dag naar school.

你 住 在 什 麼 路 ？

nǐ zhù zài shén me lù  
In welke straat woon je ?

我 住 在 中 山 路 。

wǒ zhù zài zhōng shān lù  
Ik woon op Zhongshan Road.

車 (ㄔㄨㄛˊ ; chē) auto, voertuig

車 : 一 一 一 一 一 一 一 車

開車 (ㄎㄞ ㄔㄨㄛˊ ; kāi chē) autorijden

你 會 開 車 嗎 ？

nǐ huì kāi chē ma  
Kun jij autorijden ?

我 開 得 很 好 。

wǒ kāi de hěn hǎo  
Ik kan heel goed rijden.

路 上 車 子 很 多 ， 千 萬 要 小 心 。

lù shàng chē zi hěn duō qiān wàn yào xiǎo xīn  
Er is veel verkeer op de weg. Wees wel voorzichtig.

好 的 ， 我 慢 慢 開 。

hǎo de wǒ màn màn kāi  
Ja hoor. Ik zal langzaam rijden.



溫 習 HERHALING



甲：現在幾點了？



乙：已經快六點半了。



甲：那我們來不及吃晚飯了。



乙：張先生家離我們家不遠。



甲：可是也不近。走路要二十多分鐘。



乙：開車去，只要十分鐘。



甲：要是開車去，六點五十走也來得及。



乙：是啊，所以不必急，慢慢來吧。

四

應用 OEFENINGEN



甲：李中家離我們家遠不遠？

Lǐ zhōng jiā lí wǒ men jiā yuǎn bù yuǎn  
Is Li Zhong's huis ver van ons huis?



乙：不遠，走路要二十分鐘，開車不到十分鐘。

bù yuǎn zǒu lù yào èr shí fēn zhōng kāi chē bú dào shí fēn zhōng  
Nee. Het is twintig minuten lopen en nog geen 10 minuten met de auto.



甲：現在太晚了，走路來不及了，我們開車去吧。

xiàn zài tài wǎn le zǒu lù lái bù jí le wǒ men kāi chē qù ba  
Het is nu te laat. Als we lopen, halen we het niet. Laten we de auto maar nemen.



乙：好的，開車一定來得及。

hǎo de kāi chē yí dìng lái de jí  
OK, als we de auto nemen komen we zeker op tijd.



甲：別開得太快。

bié kāi de tài kuài  
Rijd nou niet te snel.



乙：好的，我慢開。

hǎo de wǒ màn màn kāi  
OK. Ik zal rustig rijden.

第 十 九 課

讓 你 們 久 等 了

Les 19

Bedankt voor het wachten



一 課 文 TEKST



甲：請 問 張 先 生 在 家 嗎 ？  
qǐng wèn Zhāng xiān shēng zài jiā ma  
Pardon, is meneer Zhang thuis?



乙：在 在 ， 請 問 你 們 是 誰 ？  
zài zài qǐng wèn nǐ men shì  
Ja, hij is er. En u bent...



甲：我 叫 林 大 中 ， 這 位 是 我 太太 。

wǒ jiào lín dà zhōng zhè wèi shì wǒ tài tai  
Ik ben Lin Dazhong. Dit is mijn vrouw.



乙：是 林 先 生 、 林 太太 。

shì lín xiān shēng lín tài tai huān yíng huān yíng  
Ah, de heer en mevrouw Lin. Komt u binnen.



甲：來 麻 煩 你 們 了 。

lái má fán nǐ men le  
Hopelijk zijn we u niet tot last.



乙：哪 裡 ？ 請 進 來 ， 你 們 坐 一 會 兒 。

nǎ lǐ qǐng jìn nǐ men zuò yì huì er

他 馬 上 就 回 來 。

tā mǎ shàng jiù huí lái  
Helemaal niet. Gaat u eerst even zitten. Hij is zo terug.



丙：對不起，讓你們久等了。

dùì bù qǐ ràng nǐ men jiǔ děng le

Neem me niet kwalijk, jullie moesten even op mij wachten.



甲：哪裡，我們剛到。

nǎ lǐ wǒ men gāng dào

Nee hoor. We waren net aangekomen.



丙：那麼我們開始畫畫吧。

nà me wǒ men kāi shǐ huà huà ba

OK. Zullen we dan maar beginnen met schilderen?

## 二 字與詞 KARAKTERS EN WOORDEN

歡迎 (厂メ弓一厶ノ; huān yíng) Welkom

迎：丶 丨 冫 卩 卩 卩 卩 卩 卩 卩

有空的時候，歡迎你到我來玩。

yǒu kòng de shí hòu huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái wán

Als je er tijd voor hebt, ben je van harte welkom bij mij thuis.

李先生到處都很受歡迎。

Lǐ xiān shēng dào chù dōu hěn shòu huān yíng

Dhr. Li is altijd overall welkom.

麻煩 (冂丫ノ 匕弓ノ; má fán) lastig zijn, tot last zijn

麻：丶 宀 广 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸

煩：丶 丶 丶 火 火 火 火 火 火 火 火

這件事很麻煩。

zhè jiàn shì hěn má fán

Dit is een erg lastige zaak.

我想麻煩你一件事。

wǒ xiǎng má fán nǐ yí jiàn shì

Kan ik u even ergens mee lastigvallen?

做事情不能怕麻煩。

zuò shì qíng bù néng pà má fán

Je moet problemen niet uit de weg gaan.

進 (凵一ノ 丩ノ; jìn) enter, come in

進：丶 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

這 是 我 家 ， 請 進 來 坐 坐 。

zhè shì wǒ jiā qǐng jìn lái zuò zuò  
Dit is mijn huis. Kom binnen, ga even zitten.

今 天 不 進 去 了 ， 有 空 再 來 吧 。

jīn tiān bú jìn qù le yǒu kòng zài lái ba  
Vandaag niet, ik zal nog eens komen wanneer ik tijd heb.

你 準 備 進 哪 所 大 學 ？

nǐ zhǔn bèi jìn nǎ suǒ dà xué  
Bij welke universiteit ben je van plan te gaan studeren?

坐 ( ㄗㄨㄛˋ ； zuò ) zitten, nemen (vervoer)

坐 : 丿 ㄨ ㄙ ㄙ ㄙ ㄙ 坐 坐

請 坐

qǐng zuò  
Ga zitten.

你 坐 什 麼 車 來 的 ？

nǐ zuò shén me chē lái de  
Hoe ben je hier gekomen?

兒 ( 儿 ； ēr ) ( 儿 ； ér )

kind; ook partikel, vaak toegevoegd aan zelfstandige naamwoorden, werkwoorden en bijvoeglijke naamwoorden, vooral door inwoners van Peking. Vgl. de Nederlandse verkleinvorm.

兒 : 丶 丨 丨 丨 丨 兒

兒 子

ér zi  
zoon

女 兒

nǚ ér  
dochter

一 會 兒

yì huì er  
een poosje

請 等 一 會 兒 。

qǐng děng yì huì er  
Een ogenblikje alstublieft.

我 出 去 一 會 兒 。

wǒ chū qù yì huì er  
Ik ben eventjes weg.

一、點兒

yì diǎn er

een beetje

這件兒事有點兒麻煩。

zhè jiàn shì yǒu diǎn er má fan

Dit is een beetje een lastig geval.

馬 (ㄇㄚˇ ; mǎ) paard

馬：丨 厶 尸 尸 尸 馬馬馬馬馬

馬車

mǎ chē

koets

馬路

mǎ lù

weg (oorspr. van een paard)

馬路上車子很多。

mǎ lù shàng chē zi hěn duō

Er is veel verkeer op de weg.

過馬路要小心。

guò mǎ lù yào xiǎo xīn

Wees voorzichtig bij het oversteken op straat.

馬上

mǎ shàng

onmiddellijk, meteen

我出去一會兒，馬上回來。

wǒ chū qù yì huì er mǎ shàng huí lái

Ik ben even weg. Ik kom zo terug.

回 (ㄏㄨㄟˊ ; huí) terugkeren

回：丨 冂 冂 冂 冂 回回

太晚了，我要回家了。

tài wǎn le wǒ yào huí jiā le

Het is al laat, ik wil naar huis.

時間不早了，我要回去了。

shí jiān bù zǎo le wǒ yào huí qù le

Het is al laat, ik ga nu terug.







三 溫 習 HERHALING



甲：請問張先生在家嗎？



乙：在，在，請問你們是…



甲：我叫林大中，這位是我太太。



乙：是林先生、林太太。歡迎，歡迎。



甲：來麻煩你們了。



乙：哪裡，請進，你們坐一會兒，他馬上就回來。



丙：對不起，讓你們久等了。



甲：哪裡，我們剛到。



丙：我們現在就一塊兒來畫畫吧。

四 應用 OEFENINGEN



甲：聽說你有很多畫，我想去看。

tīng shuō nǐ yǒu hěn duō huà wǒ xiǎng qù kàn kàn

Ik heb gehoord dat u veel schilderijen heeft. Mag ik die eens zien?



乙：好啊，隨時歡迎你到我家來。

hǎo a suí shí huān yíng nǐ dào wǒ jiā lái

Natuurlijk, je bent altijd welkom.



甲：明天下午你有空嗎？

míng tiān xià wǔ nǐ yǒu kòng ma

Heeft u morgenmiddag tijd?



乙：有空。你兩點半來好嗎？

yǒu kòng nǐ liǎng diǎn bàn lái hǎo ma

Ja, dan kom je om half 3, goed?



甲：會不會很麻煩你？

huì bú huì hěn má fan nǐ

Is dat niet storend voor u?



乙：一點兒都不麻煩。

yì diǎn ěr dōu bù má fan

Helemaal niet.



甲：好，那麼明天下午見。

hǎo nà me míng tiān xià wǔ jiàn

Goed dan. Tot morgenmiddag.



甲：對不起，我來晚了。讓你久等了。

duì bù qǐ wǒ lái wǎn le ràng nǐ jiǔ děng le

Sorry dat ik zo laat ben, ik heb u laten wachten.



乙：現在才剛剛兩點半，你來得剛好。

xiàn zài cái gāng gāng liǎng diǎn bàn nǐ lái de gāng hǎo

Het is nu net half 3, dus je komt precies op tijd.



甲：先坐一會兒，等一會兒再看畫吧。

xiān zuò yì huǐ ěr děng yí xià zài kàn huà ba

Ga eerst even zitten, we kunnen straks de schilderijen bekijken.



乙：不用坐，我們就一起看畫吧。

bú yòng zuò le wǒ men jiù yì qǐ kàn huà ba

Ik hoef niet te gaan zitten, laten we nu maar gaan kijken.

第二十課

試試看

Les 20

Probeer het eens



一 課文 TEKST



甲：你們想學什麼？  
nǐ men xiǎng xué shén me  
Wat willen jullie leren?



乙：我們想學山水畫。  
wǒ men xiǎng xué shān shuǐ huà  
Wij willen graag landschapschilderen leren.



甲：我先畫一幅，你們看看。  
wǒ xiān huà yì fú nǐ men kàn kàn

樹在前頭，山在後頭，水裡畫幾塊石  
shù zài qián tóu shān zài hòu tóu shuǐ lǐ huà jǐ kuài shí

頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？  
tóu tiān shàng zài huà liǎng zhī niǎo hǎo le bù nán ba

Ik zal eerst iets schilderen om het jullie te laten zien. Kijk maar eens goed. De bomen staan op de voorgrond. Daarachter staat een berg. Dan schilder je water met wat stenen erin en dan schilder je wat vogels in de lucht. Zo, klaar. Dat is niet moeilijk, toch?



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。  
kàn qǐ lái bù nán huà qǐ lái jiù bù róng yì le  
Het ziet er makkelijk uit, maar het is toch moeilijk om zo te schilderen.



甲：來，你們試試看。  
lái nǐ men shì shì kàn  
Kom, proberen jullie het eens.





難看 (ㄋㄢˋ ㄎㄢˋ ; nán kàn) onaantrekkelijk, lelijk

難過 (ㄋㄢˋ ㄍㄨㄛˋ ; nán guò) verdriet hebben, spijt hebben

學中文難不難?

xué zhōng wén nán bù nán

Is Chinees moeilijk te leren?

學中文不難。

xué zhōng wén bù nán

Chinees is niet moeilijk te leren.

只要多練習就不難學好。

zhǐ yào duō liàn xí jiù bù nán xué hǎo

Als je maar veel oefent is het niet moeilijk meer.

我畫的畫很難看。

wǒ huà de huà hěn nán kàn

Mijn schilderij is heel lelijk.

你這麼說，我很難過。

nǐ zhè me shuō wǒ hěn nán guò

Dat spijt me.

容易 (ㄖㄨㄥˊ ㄩˋ ; róng yì) gemakkelijk

容：宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀

易：日 日 日 日 日 日 日 日

簡單的歌容易唱。

jiǎn dān de gē róng yì chàng

Simpele liedjes zijn makkelijk om te zingen.

說話容易，做事難。

shuō huà róng yì zuò shì nán

Het is makkelijker gezegd dan gedaan.

華語很容易學，可是中文不容易寫。

huá yǔ hěn róng yì xué kě shì zhōng wén bù róng yì xiě

Chinees spreken is makkelijk, Chinees schrijven is moeilijk.

試 (ㄕㄧˋ ; shì) proberen

試：讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

考試

kǎo shì

tentamen, examen doen

試 試 看 看 ， 好 不 好 吃 ？

shì shì kàn kàn hǎo bù hǎo chī ?  
Proef het eens. Smaakt het goed ?

試 試 看 看 這 枝 筆 怎 麼 樣 。

shì shì kàn kàn zhè zhī bǐ zěn me yàng  
Probeer deze pen eens, kijken hoe die werkt.

學 生 最 怕 考 試 。

xué shēng zuì pà kǎo shì  
Studenten zijn het meest nerveus over tentamens.

三 溫 習 HERHALING



甲：你們想學什麼？



乙：我們想學山水畫。



甲：我先畫一幅，你們看看。樹在前頭，山在後頭，  
水裡頭畫幾塊石頭，天上再畫兩隻鳥，好了，不難吧？



乙：看起來不難，畫起來就不容易了。



甲：來，你們試試看。



四

應用

OEFENINGEN



甲：這幅畫是誰畫的？

zhè fú huà shì shéi huà de

Door wie is dit schilderij gemaakt?



乙：這是我畫的，畫得不好。

zhè shì wǒ huà de huà de bù hǎo

Door mij. Het is niet goed gedaan.



甲：哪裡，你畫得很好。遠山、近樹都畫得很好。

nǎ lǐ nǐ huà de hěn hǎo yuǎn shān jìn shù dōu huà de hěn hǎo

要是樹下再畫一個人，那就更有意義了。

yào shì shù xià zài huà yí ge rén nà jiù gèng yǒu yì sī le

Nee hoor, je hebt het goed gedaan. De berg is op de achtergrond, de bomen zijn op de voorgrond. Dat is allemaal prima. Als je onder die boom nog een mens schildert, is het net even wat interessanter.



乙：我覺得人很難畫。

wǒ jué de rén hěn nán huà

Ik vind mensen zo moeilijk om te schilderen.



甲：你可以畫簡單一點兒啊！

nǐ kě yǐ huà jiǎn dān yì diǎn er a

Dan schilder je ze toch wat simpeler!



乙：你畫一個人給我看，看好嗎？

nǐ huà yí ge rén gěi wǒ kàn kàn hǎo ma

Kunt u mij dat laten zien, hoe je een mens schildert?



甲：我也畫得不好，不過可以試試看。

wǒ yě huà de bù hǎo bú guò kě yǐ shì shì kàn

Ik ben er ook niet zo goed in, maar ik kan een poging wagen.

# 第二十一課

## Les 21

# 打電話

## Telefoneren



### 一 課文 TEKST



李小姐：請問王先生在嗎？

Lǐ xiǎo jiě qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma  
Mej. Li: Kan ik meneer Wang spreken?



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。

Wáng tài tai zài qǐng nǐ děng yí xià shì píng nǐ de diàn huà  
Mw. Wang: Ja, een moment. Shiping, het is voor jou.



王先生：誰打來的？

Wáng xiān shēng shéi dǎ lái de  
Dhr. Wang: Wie is het?



王太太：不知道，是位小姐呢！

Wáng tài tai bù zhī dào shì wèi xiǎo jiě ne  
Mw. Wang: Ik weet het niet. Het is een jongedame!



王先生：喂，我是王世平。

Wáng xiān shēng wèi wǒ shì Wáng shì píng  
Dhr. Wang: Hallo, met Wang Shiping.



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。  
Lǐ xiǎo jiě Wáng xiān shēng nín hǎo wǒ shì Lǐ yù méi

我明天有事不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他的電話號碼嗎？  
wǒ míng tiān yǒu shì bù néng qù shàng bān xiǎng dǎ ge diàn huà gěi lǎo bǎn nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Mej. Li: Dag, meneer Wang. U spreekt met Li Yumei. Ik kan morgen niet op het werk komen, en ik wil de baas bellen. Weet u zijn telefoonnummer?



王先生：請等一下，我查一查。好，查到他的電話號碼是3648921。  
Wáng xiān shēng qǐng děng yí xià wǒ chá yí chá hǎo chá dào le tā de diàn huà hào mǎ shì sān liù sì bā jiǔ èr yī

他的電話號碼是3648921。  
tā de diàn huà hào mǎ shì sān liù sì bā jiǔ èr yī

Dhr. Wang: Momentje, ik zal het even nakijken. Juist, hier is het. Zijn nummer is 3 6 4 8 9 2 1.



李小姐：3648921。謝謝你。  
Lǐ xiǎo jiě sān liù sì bā jiǔ èr yī xiè xiè nǐ  
Mej. Li: 3648921. Hartelijk bedankt.



王先生：哪裡，再見。  
Wáng xiān shēng nǎ lǐ zài jiàn  
Dhr. Wang: Geen dank. Daag.



李小姐：再見。  
Lǐ xiǎo jiě zài jiàn  
Mej. Li: Daag.



王先生（對太太）：是我同事，放心，不是女朋友。  
Wáng xiān shēng duì tài tai shì wǒ de tóng shì fàng xīn bú shì nǚ péng yǒu  
Dhr. Wang (tegen Mw. Wang): Het was maar een collega. Maak je niet druk, het was geen vriendinnetje.



## 字與詞

## KARAKTERS EN WOORDEN

打 (扌 丩 ㄨˇ ; dǎ) slaan, doen, (bal) spelen

打：扌 扌 扌 扌 扌 扌

打電話

dǎ diàn huà  
telefoneren





要 是 有 不 認 識 的 字 ， 可 以 查 字 典 。

yào shì yǒu bú rèn shi de zì kě yǐ chá zì diǎn

Als er een karakter is dat je niet kent, kun je het opzoeken in het woordenboek.

要 是 忘 了 電 話 號 碼 ， 可 以 查 電 話 簿 。

yào shì wàng le diàn huà hào mǎ kě yǐ chá diàn huà bù

Als je een telefoonnummer kwijt bent, kun je in het telefoonboek kijken.

要 是 用 電 腦 查 東 西 就 快 多 了 。

yào shì yòng diàn nǎo chá dōng xī jiù kuài duō le

Als je dingen wilt opzoeken, is dat met een computer veel sneller.

朋友 (ㄉㄨㄛˋ ㄩˇ ㄩˋ ; péng yǒu) vriend

朋：丩 月 月 月 月 朋 朋 朋

友：一 ㄋ 方 友

他 是 我 的 好 朋 友 。

tā shì wǒ de hǎo péng yǒu

Hij is een goede vriend van me.

他 跟 張 先 生 是 好 朋 友 。

tā gēn Zhāng xiān shēng shì hǎo péng yǒu

Hij is goed bevriend met meneer Zhang.

小 李 有 女 朋 友 了 。

xiǎo Lǐ yǒu nǚ péng yǒu le

Kleine Li heeft een vriendinnetje.

王 小 姐 有 男 朋 友 了 。

Wáng xiǎo jiě yǒu nán péng yǒu le

Mej. Wang heeft een vriend.

放 (ㄈㄤˋ ; fàng) loslaten, vrijlaten, neerleggen

放：丶 ㄥ ㄋ 方 方 放 放 放

放 學

fàng xué

uit school komen

放 假

fàng jià

vakantie hebben

放<sub>ㄉ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>

fàng xīn

zich geen zorgen maken, gerust zijn

你<sub>ㄋㄧ</sub>的<sub>ㄉ</sub>文<sub>ㄨㄣ</sub>具<sub>ㄐㄩ</sub>放<sub>ㄉ</sub>在<sub>ㄉ</sub>哪<sub>ㄋ</sub>裡<sub>ㄌ</sub>？

nǐ de wén jù fàng zài nǎ lǐ

Waar heb je je schrijfspullen gelaten?

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>放<sub>ㄉ</sub>在<sub>ㄉ</sub>桌<sub>ㄓㄨㄛ</sub>子<sub>ㄗ</sub>上<sub>ㄕ</sub>。

wǒ fàng zài zhuō zi shàng

Die heb ik op mijn bureau neergelegd.

心 (ㄒㄩㄥ；xīn) gedachten, hart

心：、心心心

聽<sub>ㄊㄩㄥ</sub>他<sub>ㄊ</sub>這<sub>ㄓ</sub>麼<sub>ㄇ</sub>說<sub>ㄕ</sub>，我<sub>ㄨㄛˇ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>裡<sub>ㄌ</sub>很<sub>ㄉ</sub>高<sub>ㄍ</sub>興<sub>ㄩㄥ</sub>。

tīng tā zhè me shuō wǒ xīn lǐ hěn gāo xìng

Als ik hem zo hoor, word ik erg blij.

小<sub>ㄒㄩㄥ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>

xiǎo xīn

voorzichtig zijn

粗<sub>ㄘㄨ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>

cū xīn

onvoorzichtig

關<sub>ㄍㄨㄢ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>

guān xīn

geven om

放<sub>ㄉ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>

fàng xīn

zich geen zorgen maken, gerust zijn

我<sub>ㄨㄛˇ</sub>開<sub>ㄎ</sub>車<sub>ㄔ</sub>很<sub>ㄉ</sub>小<sub>ㄒㄩㄥ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>，你<sub>ㄋㄧ</sub>放<sub>ㄉ</sub>心<sub>ㄒㄩㄥ</sub>吧<sub>ㄅ</sub>！

wǒ kāi chē hěn xiǎo xīn nǐ fàng xīn ba

Ik rijd heel voorzichtig. Maak je geen zorgen.

三 溫 習 HERHALING



李小姐：請問王先生在嗎？



王太太：在，請你等一下，世平，你的電話。



王先生：誰打來的？



王太太：不知道，是位小姐呢！



王先生：喂，我是王世平。



李小姐：王先生，您好。我是李玉梅。我明天有事，不能去上班，想打個電話給老闆，你知道他家的電話號碼嗎？



王先生：請等一下，我查一查。好，查到了，他的電話號碼是3648921。



李小姐：3648921。謝謝你。



王先生：哪裡，再見。



李小姐：再見。



王先生（對太太）：是我的同事，放心，不是女朋友。



四 應用 OEFENINGEN



甲：你要給誰打電話？

nǐ yào gěi shéi dǎ diàn huà

Wie wil je bellen ?



乙：我要給老闆打電話，你知道他的電話號碼嗎？

wǒ yào gěi lǎo bǎn dǎ diàn huà nǐ zhī dào tā de diàn huà hào mǎ ma

Ik wil mijn baas bellen. Weet jij zijn telefoonnummer?



甲：你等一下，我幫你查一查。

nǐ děng yí xià wǒ bāng nǐ chá yì chá

Een moment. Ik zal het voor je nakijken.



乙：不用查了，我想起來了。

bú yòng chá le wǒ xiǎng qǐ lái le

Laat maar. Ik weet het nummer weer.



甲：你打電話給他有事嗎？

nǐ dǎ diàn huà gěi tā yǒu shì ma

Waarvoor moet je hem bellen ?



乙：有件事要跟商量一下。

yǒu jiàn shì yào gēn tā shāng liáng yí xià

Er is iets wat ik met hem moet bespreken.



甲：下班了還商量公事，方便嗎？

xià le bān hái shāng liáng gōng shì fāng biàn ma

Is dat handig, bellen na werktijd ?



乙：放心，是件簡單的事。

fàng xīn shì jiàn jiǎn dān de shì

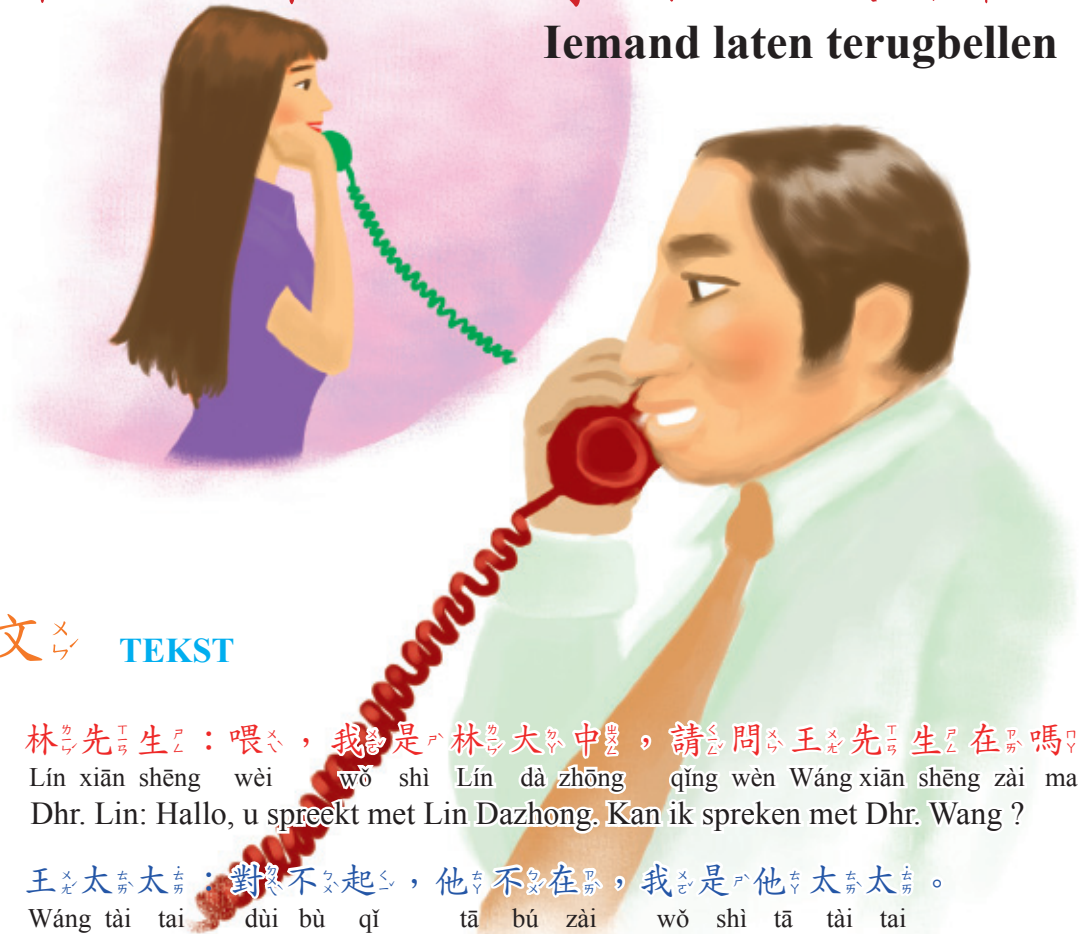
Maak je geen zorgen. Het gaat om iets eenvoudigs.

第二十二課

Les 22

等其他回話

Iemand laten terugbellen



一 課文 TEKST



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？  
Lín xiān shēng wèi wǒ shì Lín dà zhōng qǐng wèn Wáng xiān shēng zài ma  
Dhr. Lin: Hallo, u spreekt met Lin Dazhong. Kan ik spreken met Dhr. Wang?



王太太：對不起，他不在，我是他太太。  
Wáng tài tai duì bù qǐ tā bú zài wǒ shì tā tài tai

請問有什麼事嗎？  
qǐng wèn yǒu shén me shì ma

Mej. Wang: Het spijt me, hij is er niet. Ik ben zijn vrouw. Mag ik vragen waar het over gaat?



林先生：王太太，你好。是這樣的，  
Lín xiān shēng Wáng tài tai nǐ hǎo shì zhè yàng de

因為有幾位同學從台北來，  
yīn wèi yǒu wèi tóng xué cóng tái běi lái

所以我請了幾位朋友，明天晚上  
suǒ yǐ wǒ qǐng le jǐ wèi péng yǒu míng tiān wǎn shàng

六點鐘，在梅花飯店吃飯，  
liù diǎn zhōng zài méi huā fàn diàn chī fàn

不知道王先生能不能來？  
bù zhī dào Wáng xiān shēng néng bù néng lái

Dhr. Lin: Mevrouw Wang, hoe gaat het? Ik bel over het volgende: Een oude klasgenoot van ons is op bezoek uit Taipei. Dus ik wilde wat vrienden uitnodigen samen bij Restaurant Pruimebloesem te gaan eten, morgenavond om 6 uur. Misschien kan meneer Wang ook komen?



王太太：應該沒有問題，不過還是得問問他。  
Wáng tài tai yīng gāi méi yǒu wèn tí bú guò hái shì děi wèn wèn tā

請你留個電話號碼，好嗎？  
qǐng nǐ liú ge diàn huà hào mǎ hǎo ma

Mw.Wang: Dat zou geen probleem moeten zijn, maar ik moet het hem toch vragen.  
Kunt u mij uw telefoonnummer geven ?



林先生：我的電話是7 2 1 4 3 8 5。

Lín xiān shēng wǒ de diàn huà shì qī èr yī sì sān bā wǔ  
Dhr. Lin: Mijn nummer is 7214385.



王太太：好的，等他回來我會告訴他，  
Wáng tài tai hǎo de děng tā huí lái wǒ huì gào sù tā

請他回你的電話。  
qǐng tā huí nǐ de diàn huà

Mw.Wang: OK, ik geef het aan hem door als hij terug is en dan belt hij u terug.



林先生：謝謝你，我等他回話。

Lín xiān shēng xiè xiè nǐ wǒ děng tā huí huà  
Dhr. Lin: Dank u wel. Ik wacht op zijn telefoontje.

## 二 字與詞 KARAKTERS EN WOORDEN

內 (ㄋㄞˋ ; nèi) binnenin

內：| 門內

內人

nèi rén  
mijn vrouw

內容

nèi róng  
inhoud

這本書的內容很好。

zhè běn shū de nèi róng hěn hǎo  
De inhoud van dit boek is heel goed.

那本書沒什麼內容。

nà běn shū méi shén me nèi róng  
Dat boek heeft niet veel inhoud.





我 沒 去 過 台 北 。  
wǒ méi qù guò tái běi  
Ik ben nog nooit in Taipei geweest.

我 會 說 中 文 。  
wǒ huì shuō zhōng wén  
Ik spreek Chinees.

三 溫 習 HERHALING



林先生：喂，我是林大中，請問王先生在嗎？



王太太：對不起，他不在，我是他太太。請問有什麼事嗎？



林先生：王太太，你好。是這樣的，因為有位老同學從台北來，所以我請了幾位朋友明天晚上在梅花飯店吃飯，不知道王先生能不能來？



王太太：應該沒有問題，不過還得問問他。請你留個電話號碼，好嗎？



林先生：我的電話是7214385。



王太太：他一回來，就給你回話。



林先生：謝謝你，我等他回話。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你看過這本書嗎？  
nǐ kàn guò zhè běn shū ma  
Heb je dit boek wel eens gelezen?



乙：我看過。  
wǒ kàn guò  
Ja, ik heb het wel eens gelezen.



甲：這本書有內容嗎？  
zhè běn shū yǒu nèi róng ma  
Is het interessant?



乙：這本書很有意思，你一定會喜歡。  
zhè běn shū hěn yǒu yì si nǐ yí dìng huì xǐ huān  
Ja, het is een goed boek. Je zult het vast leuk vinden.



甲：不過我的中文不好，所以可能會有許多問題。  
bú guò wǒ de zhōng wén bù hǎo suǒ yǐ kě néng huì yǒu hěn duō wèn tí  
Maar mijn Chinees is niet zo goed, daarom zal ik waarschijnlijk veel vragen stellen.



乙：沒關係，你有問題可以隨時打電話給我。  
méi guān xi nǐ yǒu wèn tí kě yǐ suí shí dǎ diàn huà gěi wǒ  
Dat geeft niet. Als je vragen hebt, kun je mij altijd bellen.



甲：你的電話號碼是幾號？  
nǐ de diàn huà hào mǎ shì jǐ hào  
Wat is uw telefoonnummer?



乙：6 3 4 2 1 9 5，不過星期天別給我  
liù sān sì èr yī jiǔ wǔ bú guò xīng qī tiān bié gěi wǒ

打電話，因為我要去找我的女朋友。  
dǎ diàn huà yīn wèi wǒ yào qù zhǎo wǒ de nǚ péng yǒu  
6342195. Maar, bel me niet op zondag. Dan ga ik naar mijn vriendin toe.

第二十三課

Les 23

怎麼打不通呢？

Waarom krijg ik geen verbinding?



一 課文 **TEKST**



王先生：怎麼打不通呢？  
Wáng xiān shēng zěn me dǎ bù tōng ne  
Dhr. Wang: Waarom krijg ik nou geen verbinding?



王太太：是在講話中嗎？  
Wáng tài tai shì zài jiǎng huà zhōng ma  
Mw. Wang: Is hij misschien in gesprek?



王先生：不是。  
Wáng xiān shēng bú shì  
Dhr. Wang: Nee.



王太太：是電話壞了嗎？  
Wáng tài tai shì diàn huà huài le ma  
Mw. Wang: Misschien werkt zijn telefoon niet.



王先生：也不是，是沒人接。  
Wáng xiān shēng yě bú shì shì méi rén jiē  
會不會是電話號碼錯了？  
huì bú huì shì diàn huà hào mǎ cuò le  
Dhr. Wang: Nee ook niet, er neemt niemand op. Zou dit het verkeerde nummer zijn?



王太太：應該不會。  
Wáng tài tai yīng gāi bú huì  
Mw. Wang: Dat kan haast niet.





王×先×生×：那×麼×我×再×試×試×看×。

Wáng xiān shēng nà me wǒ zài shì shì kàn

Dhr. Wang: Ik probeer het nog eens.



林×先×生×：喂×！

Lín xiān shēng wèi

Dhr. Lin: Hallo!



王×先×生×：是×大×中×嗎×？我×是×世×平×啊×，

Wáng xiān shēng shì dà zhōng mā wǒ shì shì píng a

怎×麼×剛×才×沒×人×接×電×話×？

zěn me gāng cái méi rén jiē diàn huà

Dhr. Wang: Spreek ik met Da-zhong? Met Shi-ping.

Waarom werd er daarnet niet opgenomen?



林×先×生×：剛×才×我×在×洗×手×間×，一×聽×見×電×話×鈴×聲×，

Lín xiān shēng gāng cái wǒ zài xǐ shǒu jiān yì tīng jiàn diàn huà líng shēng

就×趕×快×出×來×，可×是×你×已×經×掛×斷×了×。

jiù gǎn kuài chū lái kě shì nǐ yǐ jīng guà duàn le

Dhr. Lin: Daarnet was ik op het toilet. Ik kwam zo snel mogelijk naar buiten, maar je had al opgehangen.



王×先×生×：對×不×起×，對×不×起×，我×是×要×告×訴×你×

Wáng xiān shēng duì bù qǐ duì bù qǐ wǒ shì yào gào sù nǐ

我×明×天×準×時×到×。

wǒ míng tiān zhǔn shí dào

Dhr. Wang: Sorry. Ik wilde alleen maar doorgeven dat ik er morgen op tijd bij ben.

## 二 字×與×詞× KARAKTERS EN WOORDEN

通 (去×入×; tōng) door, doorheen, leiden

通：ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ ㄊㄨㄥ

電×話×通×了×嗎×？

diàn huà tōng le ma

Heb je al verbinding?

電×話×還×沒×通×。

diàn huà hái méi tōng

Ik krijg nog geen verbinding.

這×條×路×通×到×哪×裡×？

zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ

Waar leidt deze weg naartoe?





每 個 人 有 兩 隻 手。  
měi ge rén yǒu liǎng zhī shǒu  
We hebben allemaal twee handen.

他 的 手 裡 有 一 枝 筆。  
tā de shǒu lǐ yǒu yì zhī bǐ  
Hij heeft een pen in zijn hand.

洗 手 間  
xǐ shǒu jiān  
toilet; badkamer

他 喜 歡 在 洗 手 間 唱 歌。  
tā xǐ huān zài xǐ shǒu jiān chàng gē  
Hij zingt graag in de badkamer.

請 問 洗 手 間 在 那 裡 ？  
qǐng wèn xǐ shǒu jiān zài nǎ lǐ  
Waar is het toilet ?

聽 ( ㄊㄩㄥˋ ; tīng ) luisteren, horen

聽 : 一 一 一 一 耳

你 有 沒 有 聽 見 什 麼 事 ？  
nǐ yǒu méi yǒu tīng jiàn shén me shì  
Heb jij iets gehoord (daarover) ?

你 聽 見 鈴 聲 了 嗎 ？  
nǐ tīng jiàn líng shēng le ma  
Heb jij de bel gehoord ?

你 喜 歡 聽 什 麼 歌 ？  
nǐ xǐ huān tīng shén me gē  
Naar welke liedjes luister je graag ?

這 首 歌 很 好 聽。  
zhè shǒu gē hěn hǎo tīng  
Dit liedje klinkt heel goed.

鈴 ( ㄌㄩㄥˊ ; líng ) bel

鈴 : 一

電 鈴  
diàn líng  
elektrische bel



別 掛 斷 電 話 。

bié guà duàn diàn huà  
Hang niet op (verbreek de lijn niet)

我 的 鉛 筆 斷 了 。

wǒ de qiān bǐ duàn le  
Mijn potlood is afgebroken.

告 訴 ( 告 訴 ； gào sù ) vertellen

告 ； 告 告 告 告 告 告

訴 ； 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴 訴

請 你 告 訴 李 先 生 這 件 事 。

qǐng nǐ gào sù Lǐ xiān shēng zhè jiàn shì  
Vertel meneer Li maar over deze kwestie.

你 應 該 告 訴 他 你 的 意 思 。

nǐ yīng gāi gào sù tā nǐ de yì si  
Je had hem moeten vertellen wat je van plan was.

三 溫 習 HERHALING



王 先 生 ； 怎 麼 打 不 通 呢 ？



王 太 太 ； 是 在 講 話 中 嗎 ？



王 先 生 ； 不 是 。



王 太 太 ； 是 電 話 壞 了 嗎 ？



王 先 生 ； 也 不 是 ， 是 沒 人 接 。 會 不 會 是 電 話 號 碼 錯 了 ？



王 太 太 ； 應 該 不 會 。



王 先 生 ； 那 麼 我 再 試 試 看 。



林先生：喂！



王先生：是大中嗎？我是世平啊。怎麼剛才沒人接電話？



林先生：剛才我在洗手間，一聽見電話鈴聲，就趕快出來，可是你已經掛斷了。



王先生：對不起，對不起，我是要告訴你，我明天準時到。

#### 四 應用 OEFENINGEN



甲：請問林先生在家嗎？  
qǐng wèn Lín xiān shēng zài ma  
Kan ik meneer Lin spreken?



乙：我就是，請問你是...  
wǒ jiù shì qǐng wèn nǐ shì  
Daar spreekt u mee. En u bent...



甲：我是王世平。  
wǒ shì Wáng shì píng  
Wang Shi-ping.



乙：世平，你好嗎？  
shì píng nǐ hǎo ma  
Shī-ping, alles goed?



甲：給你打電話真不容易。昨天沒人接，  
gěi nǐ dǎ diàn huà zhēn bù róng yì zuó tiān méi rén jiē

今天打了幾次又都在講話中。

jīn tiān dǎ le jǐ cì yòu dōu zài jiǎng huà zhōng  
U bent ook niet makkelijk te bereiken. Gisteren werd er niet opgenomen, vandaag heb ik al een paar keer gebeld en was het in gesprek.



乙：真對不起，這幾天我很忙。有什麼麼事嗎？  
zhēn duì bù qǐ zhè jǐ tiān wǒ hěn máng yǒu shén me shì ma  
Dat spijt me echt. Het is nogal druk de laatste tijd. Waarvoor bel je?



甲：我想請問你小李的電話是幾號。  
wǒ xiǎng qǐng wèn nǐ xiǎo Lǐ de diàn huà shì jǐ hào  
Ik zou graag het nummer weten van meneer Li.



乙：你別掛斷，我去查一查，馬上告訴你。  
nǐ bié guà duàn wǒ qù chá yì chá mǎ shàng gào sù nǐ  
Blijf even aan de lijn. Ik zal het gelijk even nakijken, dan kan ik het je geven.

第×二×十×四×課

Les 24

我×家×有×六×口×人

Wij zijn thuis met zijn zessen



課×文

TEKST



甲：你×和×你×的×家×人×住×在×一×起×嗎×？  
nǐ hàn nǐ de jiā rén zhù zài yì qǐ ma  
Woon je nog bij je familie?



乙：是×的×，我×和×爸×爸×、媽×媽×、哥×哥×、姊×姊×  
shì de wǒ hàn bà ba mā ma gē ge jiě jie  
住×在×一×起×，你×呢×？  
zhù zài yì qǐ nǐ ne  
Ja, ik woon bij mijn vader, moeder, broer en zus. En jij?



甲：我×家×很×遠×，所×以×我×一×個×人×在×這×裡×租×房×子×住×。  
wǒ jiā hěn yuǎn suǒ yǐ wǒ yí ge rén zài zhè lǐ zū fáng zi zhù  
Mijn familie woont ver weg, daarom woon ik hier in een huurhuis.



乙：房×租×很×貴×吧×？  
fáng zū hěn guì ba  
Betaal je veel huur?



甲：房×租×不×貴×，不×過×房×間×很×小×。  
fáng zū bú guì bú guò fáng jiān hěn xiǎo  
Dat niet, maar het is een heel kleine woning.





乙：你家裡還有些什麼人？  
nǐ jiā lǐ hái yǒu xiē shén me rén  
Met zijn hoevelen zijn jullie thuis ?



甲：我家裡還有父親、一個弟弟、兩個妹妹。  
wǒ jiā lǐ hái yǒu fù mǔ qīn yí ge dì dì liǎng ge mèi mei  
Ik woon met mijn vader en moeder, één broertje en twee zusjes.



乙：你家人不少。  
nǐ jiā de rén bù shǎo  
Dat is een groot gezin.



甲：是的，我家有六口人。  
shì de wǒ jiā yǒu liù kǒu rén  
Ja, wij zijn thuis met zijn zessen.



乙：你想念他們嗎？  
nǐ xiǎng niàn tā men ma  
Mis je hen?



甲：我很想念他們。  
wǒ hěn xiǎng niàn tā men  
Ja, ik mis hen heel erg.



## 字與詞

## KARAKTERS EN WOORDEN

住 (ㄓㄨˋ ㄉㄨˋ ; zhù) wonen

住：ノ イ 𠄎 𠄎 住 住

你跟誰住？

nǐ gēn shéi zhù  
Bij wie woon je ?

你住在哪裡？

nǐ zhù zài nǎ lǐ  
Waar woon je?

爸爸 (ㄅㄚˋ ㄅㄚˋ ; bà ba) papa

爸：ノ ハ ㄉ 父 爹 爹 爹 爸

父親 (ㄈㄨˋ ㄑㄧㄢ ; fù qīn) vader

父：ノ ハ ㄉ 父

親：ノ ㄨ ㄨ ㄨ 立 立 辛 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲 亲



姊姊 (ㄐㄧˇ ㄐㄧˇ · ㄐㄧˇ ㄐㄧˇ ; jiě jie) oudere zus

姊: 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

弟弟 (ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ · ㄉㄧˋ ㄉㄧˋ ; dì di) jongere broer

弟: 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

妹妹 (ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ · ㄇㄟˋ ㄇㄟˋ ; mèi mei) jongere zus

妹: 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

我沒冇哥哥、姊姊。

wǒ méi yǒu gē ge jiě jie  
Ik heb geen oudere broers of zussen.

我有ㄅㄛˋ 一 個 弟 弟，兩 個 妹 妹。

wǒ yǒu yí ge dì di liǎng ge mèi mei  
Ik heb een jongere broer en twee jongere zussen.

我 弟 弟 跟 大 妹 上 中 學 了。

wǒ dì dì gēn dà mèi shàng zhōng xué le  
Mijn broertje en mijn oudste zusje zitten allebei op de middelbare school.

我 小 妹 才 上 小 學。

wǒ xiǎo mèi cái shàng xiǎo xué  
Mijn jongste zusje zit pas op de basisschool.

租 (ㄗ ㄨˋ ; zū) huren

租: 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

租 房 子

zū fáng zi  
een huis huren

租 車 子

zū chē zi  
een auto huren

房 (ㄈ ㄤˊ ; fáng) huis

房: 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎 𠄎

房 子

fáng zi  
huis

房 間  
fáng jiān  
kamer

我 要 租 房 子。  
wǒ yào zū fáng zi  
Ik wil iets huren.

這 間 房 子 出 租。  
zhè jiān fáng zi chū zū  
Dit huis is te huur.

房 租 貴 不 貴?  
fáng zū guì bú guì  
Is het een hoge huur?

房 租 一 個 月 八 千 塊。  
fáng zū yí ge yuè bā qiān kuài  
De huur is \$8,000 per maand.

太 貴 了 ， 我 租 不 起。  
tài guì le wǒ zū bù qǐ  
Dat is teveel. Dat kan ik niet betalen.

你 可 以 只 租 一 個 房 間。  
nǐ kě yǐ zhǐ zū yí ge fáng jiān  
Je kunt gewoon een kamer huren.

些 ( 一 些 ; xiē ) enkele

些 : 一 十 止 止 此 此 些

我 買 了 一 些 新 書。  
wǒ mǎi le yì xiē xīn shū  
Ik heb een paar nieuwe boeken gekocht.

這 些 新 書 都 很 有 趣。  
zhè xiē xīn shū dōu hěn yǒu qù  
Dit zijn een paar interessante nieuwe boeken.

我 在 台 灣 有 些 親 人。  
wǒ zài tái wān yǒu xiē qīn rén  
Ik heb een paar familieleden in Taiwan.

你 有 哪 些 親 人 在 台 灣?  
nǐ yǒu nǎ xiē qīn rén zài tái wān  
Welke familie woont in Taiwan?

口 ( 又 又 ; kǒu ) mond, persoon

口：丨 口口

中國的人口很多。  
zhōng guó de rén kǒu hěn duō  
China heeft een erg grote bevolking.

你家有幾口人?  
nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén  
Uit hoeveel personen bestaat uw gezin?

你口中有什麼東西?  
nǐ kǒu zhōng yǒu shén me dōng xi  
Wat heb jij in je mond zitten?

巷口  
xiàng kǒu  
het begin van een zijstraat (lane)

路口  
lù kǒu  
de hoek van de straat

門口  
mén kǒu  
poort, deuropening

很多母親到學校門口接孩子回家。  
hěn duō mǔ qīn dào xué xiào mén kǒu jiē hái zi huí jiā  
Veel moeders halen hun kinderen op bij de schoolpoort en gaan zo naar huis.

我家門口有一棵大樹。  
wǒ jiā mén kǒu yǒu yì kē dà shù  
Er staat een grote boom bij onze poort.

這個路口有一家文具店。  
zhè ge lù kǒu yǒu yì jiā wén jù diàn  
Op dit kruispunt is een kantoorboekhandel.

念 (ㄋㄧㄢˋ ; niàn) denken aan, zich herinneren

念：ノ 人々今今念念念

紀念  
jì niàn  
herdenken

想念  
xiǎng niàn  
missen

七 月 四 號 是 美 國 獨 立 紀 念 日 。

qī yuè sì hào shì měi guó dú lì jì niàn rì

4 juli is in Amerika Independence Day, herdenking van de onafhankelijkheid.

我 很 想 念 我 的 家 人 。

wǒ hěn xiǎng niàn wǒ de jiā rén

Ik mis mijn familie heel erg.

三 溫 習 HERHALING



甲：你和你的家人住在一起嗎？



乙：是的，我和爸爸、媽媽、哥哥、姊姊住在一起，你呢？



甲：我家很遠，所以我一個人在這裡租房子住。



乙：房租很貴吧？



甲：房租不貴，不過房間很小。



乙：你家裡還有些什麼人？



甲：我家裡還有父母親、一個弟弟、兩個妹妹。



乙：你家的人真不少。



甲：是的，我家有六口人。



乙：你想念他們嗎？



甲：我很想念他們。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你們家有多少人？  
nǐ men jiā yǒu jǐ kǒu rén  
Met zijn hoevelen zijn jullie thuis?



乙：我們家有六口人。  
wǒ men jiā yǒu liù kǒu rén  
Wij zijn thuis met zijn zessen.



甲：你們都住在一起嗎？  
nǐ men dōu zhù zài yì qǐ ma  
Wonen jullie allemaal bij elkaar?



乙：是的，不過有些親人在國外。  
shì de bú guò yǒu xiē qīn rén zài guó wài  
Ja, maar sommige familie woont in het buitenland.



甲：有些什麼親人？  
yǒu xiē shén me qīn rén  
Welke familie?



乙：我祖父住加拿大，外祖母住在英國，我阿姨住在日本。  
wǒ zǔ fù mǔ zhù zài jiā ná dà wài zǔ fù mǔ zhù zài yīng guó wǒ ā yí zhù zài rì běn  
Mijn vader's ouders wonen in Canada; mijn moeder's ouders wonen in Engeland, en een tante van mij woont in Japan.



甲：你去看過他們嗎？  
nǐ qù kàn guò tā men ma  
Ben je wel eens bij hen op bezoek geweest?



乙：加拿大跟英國我都去過了。  
jiā ná dà gēn yīng guó wǒ dōu qù guò le  
Naar Canada en Engeland ben ik al eens geweest.



甲：為什麼不去日本呢？  
wèi shén me bú qù rì běn ne  
Waarom niet naar Japan?



乙：因為我阿姨還在上學，所以她租的房間很小，我去不了太方便。  
yīn wèi wǒ ā yí hái zài shàng xué suǒ yǐ tā zū de fáng jiān hěn xiǎo wǒ qù le bú tài fāng biàn  
Mijn tante studeert nog. Ze huurt een heel kleine kamer, dus haar bezoeken zou lastig zijn.

第 二 十 五 課 到 我 家 來 玩  
Les 25 Kom op bezoek



一 課 文 **TEKST**



甲：你一個人在外面，一定很不方便。  
nǐ yí ge rén zhù zài wài miàn yí dìng hěn bù fāng biàn  
Het moet heel lastig zijn om ergens alleen te wonen.



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。  
shì de wǒ hěn xiǎng jiā suǒ yǐ wǒ zhōu mò cháng huí qù  
Ja, ik mis mijn familie, dus ik ga in het weekend vaak naar huis.



甲：這個週末你到我家用來玩兩天吧！  
zhè ge zhōu mò nǐ dào wǒ jiā lái wán liǎng tiān ba  
Kun je dit weekend eens bij mij thuis komen?



乙：會不會太麻煩你們？  
huì bú huì tài má fan nǐ men  
Is dat niet teveel gedoe voor jullie?



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。  
bú huì de nǐ bú yào kè qì wǒ fù mǔ qīn hěn huān yíng kè rén  
Nee hoor. Mijn ouders krijgen graag mensen te gast.



乙：住在你家方便嗎？  
zhù zài nǐ jiā fāng biàn ma  
Komt het uit als ik bij jullie ga logeren?





歡 迎 你 常 常 到 我 家 來 玩 。

huān yíng nǐ cháng cháng dào wǒ jiā lái wán 。  
Je mag wel vaker bij ons komen.

我 常 買 書 。

wǒ cháng mǎi shū  
Ik koop vaak boeken.

我 平 常 晚 上 不 出 門 。

wǒ píng cháng wǎn shàng bù chū mén  
Ik ga 's avonds meestal niet uit.

玩 ( ㄨㄢˊ ; wán ) spelen  
玩 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 玩 玩

你 喜 歡 玩 球 嗎 ？

nǐ xǐ huān wán qiú ma  
Speel je graag (basket) bal ?

我 喜 歡 玩 電 腦 。

wǒ xǐ huān wán diàn nǎo  
Ik speel graag op de computer.

客 ( ㄎㄜˋ ; kè ) gast  
客 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 客 客 客 客

客 人

kè rén  
gast

客 氣

kè qì  
beleefd

客 廳

kè tīng  
woonkamer

氣 ( ㄑㄧˋ ; qì ) lucht; sfeer; woede  
氣 : 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 气 气 气 气 气 气 气 气





排球

pái qiú  
volleybal

羽毛球

yǔ máo qiú  
badminton

桌球 (乒乓球)

zhuō qiú pīng pāng qiú  
tafeltennis

你喜歡玩球嗎？

nǐ xǐ huān wán qiú ma  
Speel je graag balspelen?

我喜歡打網球。

wǒ xǐ huān dǎ wǎng qiú  
Ik speel graag tennis.

址 (址；zhǐ) locatie

址：一 十 土 封 址 址 址

地址

dì zhǐ  
adres

住址

zhù zhǐ  
(woon)adres

請告訴我你的地址。

qǐng gào sù wǒ nǐ de dì zhǐ  
Geef mij alstublieft uw adres.

你知道梅花飯店的地址嗎？

nǐ zhī dào méi huā fàn diàn de dì zhǐ ma  
Weet u waar het Restaurant Pruimebloesem is?

這個地址不好找。

zhè ge dì zhǐ bù hǎo zhǎo  
Dit adres is niet makkelijk te vinden.

三 溫 習 HERHALING



甲：你一個人住在外面，一定有很多地方不方便。



乙：是的，我很想家，所以我週末常回去。



甲：這個週末你到我家來玩兩天吧！



乙：會不會太麻煩你們？



甲：不會的，你不要客氣，我父母親很歡迎客人。



乙：住在你家方便嗎？



甲：非常方便，我家有好幾間臥房，客廳、飯廳也不小，要是天氣好的話，我們還可以在院子裡打球。



乙：太好了，我很喜歡打球。



甲：那麼週末我來接你。



乙：不用了，只要給我地址，我一定找得到。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你平常在家裡做什麼？

nǐ píng cháng zài jiā lǐ zuò shén me

Wat doe jij thuis meestal?



乙：我一有空就玩電腦。

wǒ yì yǒu kòng jiù wán diàn nǎo

Zodra ik tijd heb, zit ik te spelen op de computer.



甲：別一天到晚在屋子裡，天氣好的時候，

bié yì tiān dào wǎn zài wū zi lǐ tiān qì hǎo de shí hòu

應該出來玩玩。

yīng gāi chū lái wán wán

Je moet niet de hele dag binnen zitten. Als het mooi weer is, moet je ook even buiten spelen.



乙：對，這個週末我們一起去打球，好不好？

dùì zhè ge zhōu mò wǒ men yì qǐ qù dǎ wǎng qiú hǎo bù hǎo

OK! Zullen we dit weekend samen tennissen?



甲：好，可是要到哪裡去打呢？

hǎo kě shì dào nǎ lǐ qù dǎ ne

Oké! Waar gaan we tennissen?



乙：可以到我們學校打球。

kě yǐ dào wǒ men xué xiào dǎ

Het kan bij ons op school.



甲：你們學校在哪裡？

nǐ men xué xiào zài nǎ lǐ

Waar is jullie school?



乙：我們學校不遠，我給你地址，你一定找得到。

wǒ men xué xiào bù yuǎn wǒ gěi nǐ dì zhǐ nǐ yí dìng zhǎo de dào

Niet ver. Ik zal je het adres geven, dan kun je het zeker vinden.

第 二 十 六 課 迷 路  
Les 26 Verdwalen



一 課 文 **TEKST**



甲：歡 迎，歡 迎，你 來 得 很 準 時。  
huān yíng huān yíng nǐ lái de hěn zhǔn shí  
Welkom ! Je bent precies op tijd.



乙：你 家 很 好 找，我 一 找 就 找 到 了。  
nǐ jiā hěn hǎo zhǎo wǒ yì zhǎo jiù zhǎo dào le  
Jullie huis was meteen te vinden, heel makkelijk.



甲：上 次 小 王 來，找 了 半 天，也 沒 找 到。  
shàng cì xiǎo Wáng lái zhǎo le bàn tiān yě méi zhǎo dào  
Vorige keer heeft Kleine Wang heel lang lopen zoeken.



乙：這 麼 說，我 比 他 聰 明，是 不 是？  
zhè me shuō wǒ bǐ tā cōng míng shì bú shì  
Dan ben ik slimmer dan hij, ja toch ?



甲：上 次 迷 路 的 事，你 好 像 忘 記 了？  
shàng cì mí lù de shì nǐ hǎo xiàng wàng jì le  
Volgens mij ben je vergeten dat je vorige keer zo verdwaald was ?







右轉

yòu zhuǎn

naar rechts keren, rechtsaf gaan

左手

zuǒ shǒu

linkerhand

右手

yòu shǒu

rechterhand

忘 (ㄨㄤˋ ; wàng) vergeten

忘： 丶 亡 尸 忘 忘 忘

忘了

wàng le

vergeten zijn

忘記了

wàng jì le

vergeten zijn

那個東西放在那兒，我忘了。

nà ge dōng xi fàng zài nǎ ěr wǒ wàng le

Ik ben vergeten waar het is.

那件事我忘記轉告他。

nà jiàn shì wǒ wàng jì zhuǎn gào tā

Ik ben vergeten het aan hem door te geven.

我忘記了這件兒事。

wǒ wàng jì le zhè jiàn shì

Ik was deze zaak vergeten.

記 (ㄐㄧˋ ; jì) onthouden, noteren

記： 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠 讠

用筆記下來。

yòng bǐ jì xià lái

Noteer/Schrijf op.

記 在 本 子 上 。

jì zài běn zǐ shàng

Noteer het in je schrift.

我 告 訴 你 的 事 你 記 住 了 嗎 ？

wǒ gào sù nǐ de shì nǐ jì zhù le ma

Heb je onthouden wat ik je verteld heb ?

我 記 住 了 。

wǒ jì zhù le

Ja, dat heb ik onthouden.

你 記 得 那 個 人 嗎 ？

nǐ jì dé nà ge rén ma

Weet je nog wie hij is ?

我 記 得 。

wǒ jì de

Ja, ik herken hem.

別 忘 記 給 我 打 電 話 。

bié wàng jì gěi wǒ dǎ diàn huà

Vergeet niet mij te bellen.

迷 ( 冂 一 丿 ; mí ) betoverd, verrukt, gecharmeerd, verdwaald zijn

迷 : 丶 丶 丷 半 米 米 米 迷 迷 迷

他 讓 電 腦 迷 住 了 。

tā ràng diàn nǎo mí zhù le

Hij is gefascineerd door de computer.

他 很 迷 電 腦 。

tā hěn mí diàn nǎo

Hij is helemaal weg van computers.

那 個 女 孩 很 迷 人 。

nà ge nǚ hái hěn mí rén

Dat meisje is heel charmant.

在 山 上 很 容 易 迷 路 。

zài shān shàng hěn róng yì mí lù

In de bergen kun je gemakkelijk verdwalen.

三 溫習 HERHALING



甲：歡迎，歡迎，你來得很準時。



乙：你家很好找，我一找就找到了。



甲：上次小王來，找了半天也沒找到。



乙：這麼說，我比他聰明，是不是？



甲：你好像忘記上次迷路的事了。



乙：上次因為你一直跟我說話，所以我忘了轉彎。



甲：不是吧，是在該左轉的時候你右轉了。



乙：真的嗎？我怎麼不記得了。



甲：快進去吧！我父母親都等著看你呢。

四 應 用 OEFENINGEN



甲：怎麼來得那麼晚？迷路了嗎？  
zěn me lái de nà me wǎn mí lù le ma  
Hoe kom je zo laat? Was je verdwaald?



乙：這裡不好找。  
zhè lǐ bù hǎo zhǎo  
Het was moeilijk te vinden hier.



甲：你可以打電話給我，我去接你。  
nǐ kě yǐ dǎ diàn huà gěi wǒ wǒ qù jiē nǐ  
Je had mij kunnen bellen, dan was ik je komen ophalen.



乙：可是我忘記了你的電話號碼。  
kě shì wǒ wàng le nǐ de diàn huà hào mǎ  
Maar ik was jouw telefoonnummer vergeten.



甲：你好像來過一次。  
nǐ hǎo xiàng lái guò yí cì  
Volgens mij was je hier al eens geweest.



乙：是啊，所以我還是我找到它了，不過過來得太晚了。  
shì a suǒ yǐ wǒ hái shì zhǎo dào le bú guò lái de tài wǎn le  
Ja, daarom heb ik het toch gevonden, maar wel te laat.



甲：沒關係，下次要記住，從我們學校門口一直走，  
méi guān xi xià cì yào jì zhù cóng wǒ men xué xiào mén kǒu yì zhí zǒu

到今日百貨公司右轉，就到我家了。

dào jīn rì bǎi huò gōng sī yòu zhuǎn jiù dào wǒ jiā le

Geef niets. Voor de volgende keer onthouden dat je vanaf school rechtdoor moet gaan en dan rechtsaf moet slaan bij het warenhuis Today's. Dan vind je ons huis zo.



乙：下次不會忘記了。  
xià cì bù huì wàng jì le  
Ik zal het niet meer vergeten.

# 第二十七課 怎麼走？

## Les 27

## Hoe kom ik daar ?



### 一 課文 **TEKST**



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？  
xiān shēng qǐng wèn dào dì yī yín háng zěn me zǒu  
Meneer, kunt u mij vertellen hoe ik bij First National Bank kom?



乙：你先向右走，到十字路口的左邊轉，然後再  
nǐ xiān xiàng yòu zǒu dào shí zì lù kǒu zuǒ zhuǎn rán hòu zài  
一直走過兩個紅綠燈就到中山路北邊路了。  
yì zhí zǒu guò liǎng ge hóng lǜ dēng jiù dào zhōng shān běi lù le  
Eerst ga je naar rechts. Bij het kruispunt linksaf, daarna rechtdoor. Voorbij het tweede stoplicht kom je dan op Zhongshan North Road.



甲：第一銀行在中山路北邊路嗎？  
dì yī yín háng zài zhōng shān běi lù ma  
Is de First National Bank op Zhongshan North Road?



乙：是的，在一家百貨公司對面。  
shì de zài yì jiā bǎi huò gōng sī duì miàn  
Ja, vlak tegenover een warenhuis.



甲：我知道了，那家百貨公司很大。  
wǒ zhī dào le nà jiā bǎi huò gōng sī hěn dà  
Ik weet het al. Zo'n heel groot warenhuis?



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。  
bú guò guò mǎ lù yào xiǎo xīn nà tiáo lù shàng chē zi hěn duō  
Maar voorzichtig bij het oversteken. Het is heel druk op die straat.



甲：好的，我走地下道，謝謝你。  
hǎo de wǒ zǒu dì xià dào xiè xiè nǐ  
OK, ik zal de voetgangerstunnel nemen. Dank u wel.









張先生從台北來了，你知道嗎？  
Zhāng xiān shēng cóng tái běi lái le nǐ zhī dào ma  
Wist jij dat meneer Zhang uit Taipei kwam?

你知道那間房子租多少錢嗎？  
nǐ zhī dào nà jiān fáng zi zū duō shǎo qián ma  
Weet jij hoeveel de huur is voor dat huis?

我不知知道  
wǒ bù zhī dào  
Ik weet het niet.

道 (ㄉㄠˋ) weg

道：丶 丿 艹 艹 艹 首 首 首 首 首 道 道 道

道路  
dào lù  
weg, straat

道路上的車子很多。  
dào lù shàng chē zi hěn duō  
Er is veel verkeer op de weg.

這條道路很大。  
zhè tiáo dào lù hěn dà  
Deze weg is heel breed.

道理  
dào lǐ  
reden, principe

你說的 話 很有道理。  
nǐ shuō de huà hěn yǒu dào lǐ  
Je hebt gelijk met wat je zegt.

你知道這幅畫是誰畫的嗎？  
nǐ zhī dào zhè fú huà shì shéi huà de ma  
Weet u wie dit schilderij heeft gemaakt?

條 (ㄊㄧㄠˊ) maatwoord voor lange smalle dingen

條：丿 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 條 條 條 條 條

這條路很直。  
zhè tiáo lù hěn zhí  
Deze weg is kaarsrecht.

那 條 路 是 彎 的 。

nà tiáo lù shì wān de

Die weg is bochtig.

你 知 道 這 條 路 通 到 那 裡 嗎 ？

nǐ zhī dào zhè tiáo lù tōng dào nǎ lǐ ma

Weet jij waar deze weg naartoe gaat ?

我 昨 天 買 了 一 條 褲 子 。

wǒ zuó tiān mǎi le yì tiáo kù zi

Gisteren heb ik een broek gekocht.

我 買 的 那 條 褲 子 是 綠 的 。

wǒ mǎi de nà tiáo kù zi shì lǜ de

De broek die ik heb gekocht is groen.



### 溫 習 HERHALING



甲：先生，請問到第一銀行怎麼走？



乙：你先向右走，到十字路口左轉，然後再一直走，  
過兩個紅綠燈，就到中山北路了。



甲：第一銀行在中山北路嗎？



乙：是的，在一家百貨公司對面。



甲：我知道了，那家百貨公司很大。



乙：不過，過馬路要小心，那條路上車子很多。



甲：好的，我走地下道，謝謝你。

四 應用 OEFENINGEN



甲：請問遠東百貨公司在那裡？  
qǐng wèn yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài nǎ lǐ  
Mag ik vragen, waar is de Far Eastern Department Store?



乙：遠東百貨公司在中華路。  
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī zài zhōng huá lù  
Die is op Zhonghua Road.



甲：你知道怎麼走嗎？  
nǐ zhī dào zěn me zǒu ma  
Weet u hoe ik daar kom?



乙：你從這裡向前一直走，到第二個  
nǐ cóng zhè lǐ xiàng qián yì zhí zǒu dào dì èr ge  
十字路口<sub>的</sub>時候<sub>過</sub>馬路<sub>就</sub>到了。  
shí zì lù kǒu de shí hòu guò mǎ lù jiù dào le  
Van hieruit rechtdoor, bij het tweede stoplicht oversteken en dan ben je er.



甲：遠東百貨公司就在十字路口嗎？  
yuǎn dōng bǎi huò gōng sī jiù zài shí zì lù kǒu ma  
Zit de Far Eastern Department Store op het kruispunt?



乙：是的，就在十字路口，那裡車子很多，  
shì de jiù zài shí zì lù kǒu nà lǐ chē zi hěn duō  
過馬路要<sub>小</sub>心。  
guò mǎ lù yào xiǎo xīn  
Ja, die zit op het kruispunt. Daar is veel verkeer. Dus je moet wel oppassen bij het oversteken.



甲：我會留意紅綠燈的，謝謝你。  
wǒ huì liú yì hóng lǜ dēng de xiè xiè nǐ  
Ik zal uitkijken bij het stoplicht. Dank u wel.

# 第 二 十 八 課 買 衣 服

## Les 28

## Kleding kopen



### 一 課 文 TEKST



甲：我 想 上 街 去 買 東 西。  
wǒ xiǎng shàng jiē qù mǎi dōng xi  
Ik heb zin om te gaan shoppen.



乙：你 想 買 什 麼？  
nǐ xiǎng mǎi shén me  
Wat wil je kopen?



甲：我 想 買 一 雙 鞋 子，兩 雙 襪 子。  
wǒ xiǎng mǎi yì shuāng xié zi liǎng shuāng wà zi

同 時 想 買 一 套 運 動 衣。  
tóng shí xiǎng mǎi yì tào yùn dòng yī

Ik wil een paar schoenen kopen, twee paar sokken en wat sportkleding.



乙：正 好 我 也 想 買 一 條 運 動 褲。  
zhèng hǎo wǒ yě xiǎng mǎi yì tiáo yùn dòng kù  
O, toevallig wil ik ook net een sportbroek gaan kopen.



甲：你 要 買 什 麼 牌 子 的？  
nǐ yào mǎi shén me pái zi de  
Van welk merk?



乙：什 麼 牌 子 都 可 以。  
shén me pái zi dōu kě yǐ  
Maakt niet uit welk merk.







昨天我買了一雙毛襪。  
zuó tiān wǒ mǎi le yì shuāng máo wà  
Gisteren heb ik een paar wollen sokken gekocht.

套 (去么、; tàò) set, pak

套：一 大 太 本 本 套 套 套 套

一套衣服  
yí tào yī fú  
een pak, kostuum

一套書  
yí tào shū  
een set boeken

一套杯子  
yí tào bēi zi  
een set kopjes

你這套衣服很好看。  
nǐ zhè tào yī fú hěn hǎo kàn  
Wat heb jij een mooi pak aan.

這是一套什麼書？  
zhè shì yí tào shén me shū  
Wat is dit voor set boeken？

運 (口ㄣ、; yùn) verhuizen, vervoeren

運：一 口 口 口 台 台 台 台 軍 軍 運 運 運

運東西  
yùn dōng xi  
goederen vervoeren

這些東西是從哪裡運來的？  
zhè xiē dōng xi shì cóng nǎ lǐ yùn lái de  
Waar zijn deze spullen vandaan？

動 (ㄉㄨㄥˋ、; dòng) bewegen

動：一 二 台 台 台 台 重 重 動 動





這 枝 筆 是 什 麼 牌 子 的 ？  
zhè zhī bǐ shì shén me pái zi de  
Van welk merk is deze pen?

你 家 門 牌 幾 號 ？  
nǐ jiā mén pái jǐ hào  
Wat is uw huisnummer?

你 的 車 牌 是 幾 號 ？  
nǐ de chē pái shì jǐ hào  
Wat is uw kenteken?

名 ( 一 一 ； míng ) naam, bekendheid  
名： 夕夕夕名名

我 姓 李 名 字 叫 大 年 。  
wǒ xìng Lǐ míng zì jiào dà nián  
Mijn achternaam is Li. Mijn voornaam is Da-nian.

他 叫 什 麼 名 字 ？  
tā jiào shén me míng zì  
Wat is zijn naam ?

他 的 名 字 叫 錢 念 祖 。  
tā de míng zì jiào Qián niàn zǔ  
Hij heet Qian Nian-zu.

他 很 有 名 。  
tā hěn yǒu míng  
Hij is heel beroemd.

他 是 一 位 很 有 名 的 老 師 。  
tā shì yí wèi hěn yǒu míng de lǎo shī  
Hij is een beroemd docent.

這 種 牌 子 很 有 名 。  
zhè zhǒng pái zi hěn yǒu míng  
Dit merk is heel beroemd.

正 ( 一 一 ； zhèng ) net, juist, nu  
正： 一 一 正

他 現 在 正 在 寫 字 。  
tā xiàn zài zhèng zài xiě zì  
Hij zit juist te schrijven.



三 溫 習 HERHALING



甲：我想上街去買東西。



乙：你想買什麼？



甲：我想買一雙鞋子，兩雙襪子，同時想買一套運動衣。



乙：正好我也想買一條運動褲。



甲：你要買什麼牌子的？



乙：什麼牌子都可以。



甲：那麼我們到百貨公司看看。



乙：百貨公司正在打折。



甲：名牌的衣服也在打折嗎？



乙：名牌衣服打八折。



甲：那也便宜不少。

四 應用 OEFENINGEN



甲：你這雙運動鞋是什麼牌子的？  
nǐ zhè shuāng yùn dòng xié shì shén me pái zi de  
Van welk merk zijn jouw schoenen?



乙：是大大同牌的。  
shì dà dà tóng pái de  
Die zijn van Datung.



甲：這個牌子很有名。  
zhè ge pái zi hěn yǒu míng  
Dat is een heel bekend merk.



乙：是的。  
shì de  
Dat klopt.



甲：很多人喜歡用名牌的東西。  
hěn duō rén xǐ huān yòng míng pái de dōng xi  
Veel mensen kopen graag merkartikelen.



乙：名牌的東西做得好。  
míng pái de dōng xi zuò de hǎo  
Merkartikelen zijn vaak van goede kwaliteit.



甲：可是太貴了。  
kě shì tài guì le  
Maar ze zijn zo duur.



乙：貴是貴，可是不能容易壞，同時也好看些。  
guì shì guì kě shì bù róng yì huài tóng shí yě hǎo kàn xiē  
Ja, ze zijn weliswaar duurder, maar je doet er dan ook langer mee en ze zijn vaak mooier.



甲：你這雙鞋子是不錯。  
nǐ zhè shuāng xié zi shì bú cuò  
Jouw schoenen zijn echt gaaf.



乙：下次打折，你也去買一雙吧！  
xià cì dǎ zhé nǐ yě qù mǎi yì shuāng ba  
Dan koop jij ze ook maar, volgende keer dat ze zijn afgeprijsd!



甲：好的。  
hǎo de  
Doe ik.

# 第 二 十 九 課 到 海 邊 去

## Les 29

## Naar het strand



### 一 課 文 TEKST



甲：我 們 去 看 電 影 ， 好 嗎 ？  
wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma  
Zullen we naar de film gaan ?



乙：今 天 是 星 期 天 ， 電 影 票 不 好 買 。  
jīn tiān shì xīng qī tiān diàn yǐng piào bù hǎo mǎi  
Het is zondag. Misschien zijn er geen kaartjes te krijgen.



甲：那 麼 到 海 邊 去 玩 ？  
nà me dào hǎi biān qù wán  
Laten we dan naar het strand gaan.



乙：對 呀 ， 海 邊 不 但 風 景 好 ， 而 且 還 可 以 游 泳 。

dù hǎi biān bù dàn fēng jǐng hǎo ér qiě hái kě yǐ yóu yǒng  
Ja, dan hebben we mooi uitzicht en kunnen we ook nog gaan zwemmen.



甲：我 們 怎 麼 去 ？  
wǒ men zěn me qù  
Hoe komen we daar ?



乙：我 們 坐 公 共 汽 車 去 。

wǒ men zuò gōng gòng qì chē qù  
We kunnen de bus nemen.



甲：車 票 一 張 多 少 錢 ？  
chē piào yì zhāng duō shǎo qián  
Hoeveel is een buskaartje?











游泳池

yóu yǒng chí  
zwembad

你會游泳嗎？

nǐ huì yóu yǒng ma  
Kun je zwemmen?

我游得很好。

wǒ yóu de hěn hǎo  
Ik kan goed zwemmen.

我每天早上到游泳池游泳。

wǒ měi tiān zǎo shàng dào yóu yǒng chí yóu yǒng。  
Ik ga elke ochtend naar het zwembad om te zwemmen.

你每次游多远？

nǐ měi cì yóu duō yuǎn  
Hoe veel meter zwem je altijd?

我每次游两千公尺。

wǒ měi cì yóu liǎng qiān gōng chǐ  
Ik zwem iedere keer 2,000 meter.

但（勿弓、；dàn）maar, echter

但：ノ イ 卩 卩 卩 卩 卩

但是

dàn shì  
maar, echter

不但...而且

bú dàn ér qiě  
niet alleen... maar ook

我們游泳，但是游得不好。

wǒ men yóu yǒng dàn shì yóu de bù hǎo  
Wij kunnen zwemmen, maar niet zo goed.

他很聰明，但是不用功。

tā hěn cōng míng dàn shì bú yòng gōng  
Hij is wel slim, maar niet zo ijverig.

他不但會畫畫，而且會唱歌。

tā bú dàn huì huà huà ér qiě huì chàng gē  
Hij kan niet alleen schilderen, maar hij kan ook zingen.

而且 (儿 丿 丿 一 卩 丿 ; ér qiě) bovendien, ook

而 : 一 丿 丿 丿 而 而

且 : 丨 丨 丨 且 且

不 但 ... 而 且

bú dàn ér qiě

niet alleen... maar ook...

並 且

bìng qiě

bovendien

他 不 但 會 說 中 文 , 並 且 會 說 日 本 話 。

tā bú dàn huì shuō zhōng wén bìng qiě huì shuō rì běn huà

Hij spreekt niet alleen Chinees, maar hij spreekt ook nog Japans.

電 影 票 不 但 難 買 , 而 且 很 貴 。

diàn yǐng piào bú dàn nán mǎi ér qiě hěn guì

De filmtickets zijn niet alleen moeilijk te krijgen, maar ook nog eens erg duur.

坐 (尸 乂 丩 丿 ; zuò) zitten, nemen

坐 : 丩 丩 丩 坐 坐

我 坐 得 太 久 了 。

wǒ zuò de tài jiǔ le

Ik ben te lang blijven stilzitten.

坐 久 了 很 累 。

zuò jiǔ le hěn lèi

Van te lang stilzitten word je moe.

站 著 比 坐 著 更 累 。

zhàn zhe bǐ zuò zhe gèng lèi

Blijven staan is vermoeiender dan de hele tijd zitten.

我 們 坐 什 麼 車 去 ?

wǒ men zuò shén me chē qù

Met welk vervoer gaan we daarheen?

你 坐 過 飛 機 嗎 ?

nǐ zuò guò fēi jī ma

Heb jij wel eens in een vliegtuig gezeten?

汽 ( 丷 一 丿 ; qì) stoom, gas



那 本 書 帶 來 了 沒 有 ？

nà běn shū dài lái le méi yǒu  
Heb jij dat boek meegebracht?

別 帶 小 孩 子 去 看 電 影 。

bié dài xiǎo hái zi qù kàn diàn yǐng  
Neem kinderen niet mee naar een bioscoop.

到 海 邊 去 應 該 帶 些 什 麼 ？

dào hǎi biān qù yīng gāi dài xiē shén me  
Wat zullen we allemaal meebrengen naar het strand ?

到 海 邊 記 得 帶 游 泳 衣 。

dào hǎi biān jì de dài yóu yǒng yī  
Denk aan je zwempak als je naar het strand gaat.

上 課 別 忘 了 帶 筆 。

shàng kè bié wàng le dài bǐ  
Vergeet niet je pen mee te nemen als je naar de les gaat.



溫 習 HERHALING



甲：我們去看電影好嗎？



乙：今天是星期天，電影票不好買。



甲：那麼到海邊去玩。



乙：對，海邊不但風景好，而且還可以游泳。



甲：我們怎麼去？



乙：我們坐公共汽車去。



甲：車票一張多少錢？



乙：一張十五塊錢。





甲：那不算貴。



乙：我們現在就走吧！



甲：別忘了帶游泳衣。

#### 四 應用 OEFENINGEN



甲：海邊的風景真好。  
hǎi biān de fēng jǐng zhēn hǎo  
Het landschap is zo mooi aan zee.



乙：下星期我們再去游泳。  
xià xīng qī wǒ men zài qù yóu yǒng  
Laten we volgende week gaan zwemmen.



甲：下星期我想去看電影。  
xià xīng qī wǒ xiǎng qù kàn diàn yǐng  
Volgende week wil ik naar de film.



乙：聽說那部電影很長。  
tīng shuō nà bù diàn yǐng hěn cháng  
Die film is heel lang, heb ik gehoord.



甲：一邊吃東西一邊看，不是也很有意思嗎？  
yì biān chī dōng xi yì biān kàn bú shì yě hěn yǒu yì si ma  
We kunnen iets te eten meebrengen voor tijdens de film. Is dat niet leuk?



乙：可是坐得太久，會很累的。  
kě shì zuò de tài jiǔ huì hěn lèi de  
Maar je moet te lang zitten, daar word je moe van.



甲：不會的，聽說那部電影不但好看，而且歌  
bú huì de tīng shuō nà bù diàn yǐng bú dàn hǎo kàn ér qiě gē  
也好聽，你會覺得時間過得很快。  
yě hǎo tīng nǐ huì jué de shí jiān guò de hěn kuài  
Nee hoor, ik heb gehoord dat die film niet alleen goed is, maar ook mooie muziek heeft. Met zo'n film gaat de tijd snel voorbij.



乙：那麼我們早點去買票。  
nà me wǒ men zǎo diǎn qù mǎi piào  
Nou, laten we maar wat vroeger gaan, om onze tickets te kopen.

第 三 十 課

Les 30

孩 子 多 大 了 ？

Hoe oud zijn de kinderen ?



課 文 TEKST



甲：李 先 生 結 婚 了 沒 有 ？

Lǐ xiān shēng jié hūn le méi yǒu  
Is meneer Li getrouwd ?



乙：早 結 婚 了 ， 孩 子 都 長 得 比 他 高 了 。

zǎo jié hūn le hái zi dōu zhǎng de bǐ tā gāo le  
Hij is al heel lang getrouwd, zijn kinderen zijn langer dan hij.



甲：他 的 孩 子 多 大 了 ？

tā de hái zi duō dà le  
Hoe oud zijn zijn kinderen ?



乙：兒 子 十 三 歲 了 ， 女 兒 比 較 小 ， 才 五 歲 。

ér zi shí sān suì le nǚ ér bǐ jiào xiǎo cái wǔ suì  
Zijn zoon is 13, maar zijn dochter is kleiner, die is pas vijf.



甲：他 的 女 兒 長 得 怎 麼 樣 ？

tā de nǚ ér zhǎng de zěn me yàng  
Hoe ziet zijn dochtertje eruit ?



乙：長 得 很 像 他 太 太 ， 眼 睛 大 大 的 ， 頭 髮 長 長 的 。

zhǎng de hěn xiàng tā tài tai yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de  
Ze lijkt op zijn vrouw, met grote ogen en lang haar.



長 ( 彳 尤 丿 / 出 尤 丿 ; cháng / zhǎng ) lang; opgroeien

長 : 一 一 一 一 一 長 長 長

這 條 路 很 長 。

zhè tiáo lù hěn cháng

Deze weg is lang.

這 個 句 子 很 長 。

zhè ge jù zi hěn cháng

De zin is lang.

這 件 衣 服 比 那 件 長 。

zhè jiàn yī fú bǐ nà jiàn cháng

Deze jurk is langer dan die.

他 的 孩 子 都 長 大 了 。

tā de hái zi dōu zhǎng dà le

Zijn kinderen zijn allemaal al groot.

兒 子 長 得 很 像 爸 爸 。

ér zi zhǎng de hěn xiàng bà ba

De zoon lijkt op zijn vader.

女 兒 長 得 很 好 看 。

nǚ ér zhǎng de hěn hǎo kàn

De dochter is erg mooi.

高 ( 丷 幺 ; gāo ) lang, hoog

高 : 一 一 一 一 一 高 高 高 高

這 棵 樹 很 高 。

zhè kē shù hěn gāo

Deze boom is erg hoog.

哥 哥 高 ， 妹 妹 矮 。

gē ge gāo mèi mei ǎi

Broer is groot, zusje is klein.

兒 子 長 得 比 爸 爸 高 了 。

ér zi zhǎng de bǐ bà ba gāo le

De zoon is groter / langer dan zijn vader.

他 的 鼻 子 很 高 。

tā de bí zi hěn gāo

Hij heeft een grote neus.











我×愛×我×的×國×家×，愛×我×的×家×人×，也×愛×我×的×朋×友×。  
wǒ ài wǒ de guó jiā ài wǒ de jiā rén yě ài wǒ de péng yǒu  
Ik houd van mijn land, mijn familie en mijn vrienden.

三 溫×習× HERHALING



甲：李先生結婚了沒有？



乙：早結婚了，孩子都長得比他高了。



甲：他的孩子多大了？



乙：兒子十三歲了，女兒比較小，才五歲。



甲：他的女兒長得怎麼樣？



乙：長得很像他太太，眼睛大大的，頭髮長長的。



甲：一定很漂亮。



乙：非常漂亮，就是笑起來少了一顆大門牙。



甲：那才更可愛呢。

四 應 用 OEFENINGEN



甲：小 王 有 女 朋 友 了 ！  
xiǎo Wáng yǒu nǚ péng yǒu le  
Kleine Wang heeft een vriendinnetje.



乙：長 得 怎 麼 樣 ？  
zhǎng de zěn me yàng  
Hoe ziet ze eruit ?



甲：長 得 很 漂 亮 ， 眼 睛 大 大 的 ， 頭 髮 長 長 的 。

zhǎng de hěn piào liàng yǎn jīng dà dà de tóu fǎ cháng cháng de  
Ze is best knap. Grote ogen, lang haar.



乙：高 不 高 ？  
gāo bù gāo  
Hoe lang is ze?



甲：不 太 高 ， 不 過 也 不 算 矮 。

bú tài gāo bú guò yě bú suàn ǎi  
Niet te groot, niet te klein.



乙：一 定 很 可 愛 。

yí dìng hěn kě ài  
Ze is vast heel lief.



甲：是 啊 ， 小 王 很 愛 她 。

shì a xiǎo Wáng hěn ài tā  
Ja, kleine Wang houdt heel veel van haar.



乙：他 們 快 要 結 婚 了 嗎 ？

tā men kuài yào jié hūn le ma  
Hebben ze al trouwplannen?



甲：還 沒 有 ， 她 還 不 到 二 十 歲 ， 不 想 這 麼 早 結 婚 。

hái méi yǒu tā hái bú dào èr shí suì bù xiǎng zhè me zǎo jié hūn  
Nog niet, zij is nog niet eens twintig. Ze willen niet zo snel gaan trouwen.

## 生難字表 Woordenlijst

(中文左方的星號，代表本書出現的破音字。本書採漢語拼音，以下生難字表除標注音符號外，另對照通用拼音及漢語拼音，簡稱「通用」、「漢語」。)

### 第一課

生難字	王 <sup>ㄨㄤˊ</sup>	李 <sup>ㄌㄧˇ</sup>	先 <sup>ㄒㄩㄢ</sup>	生 <sup>ㄕㄨㄥ</sup>	太 <sup>ㄊㄞˋ</sup>	你 <sup>ㄋㄧˇ</sup>	您 <sup>ㄋㄧㄣˊ</sup>	好 <sup>ㄏㄞˇ</sup>
漢語	wáng	lǐ	xiān	shēng	tài	nǐ	nín	hǎo
通用	wáng	lǐ	sian	sheng	tài	nǐ	nín	hǎo
生難字	嗎 <sup>ㄇㄚˇ</sup>	我 <sup>ㄨㄛˇ</sup>	他 <sup>ㄊㄚ</sup>	她 <sup>ㄊㄚ</sup>	早 <sup>ㄉㄞˇ</sup>	很 <sup>ㄏㄟㄣˇ</sup>	謝 <sup>ㄒㄧㄝˋ</sup>	
漢語	ma	wǒ	tā	tā	zǎo	hěn	xiè	
通用	mǎ	wǒ	ta	ta	zǎo	hěn	siè	

### 第二課

生難字	忙 <sup>ㄇㄨㄥˊ</sup>	呢 <sup>ㄋㄟ</sup>	不 <sup>ㄨˋ</sup>	也 <sup>ㄩˇ</sup>	們 <sup>ㄇㄣˊ</sup>	都 <sup>ㄉㄨ</sup>		
漢語	máng	ne	bù	yě	men	dōu		
通用	máng	ně	bù	yě	mèn	dou		

### 第三課

生難字	這 <sup>ㄓㄟˋ</sup>	是 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	那 <sup>ㄋㄚˊ</sup>	什 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	麼 <sup>ㄇㄛˊ</sup>	枝 <sup>ㄓ</sup>	筆 <sup>ㄅㄧˇ</sup>	毛 <sup>ㄇㄠˊ</sup>
漢語	zhè	shì	nà	shé	me	zhī	bǐ	máo
通用	jhè	shih	nà	shé	mě	jhih	bǐ	máo
生難字	本 <sup>ㄅㄣˇ</sup>	書 <sup>ㄕㄨ</sup>	中 <sup>ㄓㄨㄥ</sup>	文 <sup>ㄨㄣˊ</sup>				
漢語	běn	shū	zhōng	wén				
通用	běn	shu	jhong	wún				

### 第四課

生難字	到 <sup>ㄉㄠˋ</sup>	去 <sup>ㄑㄩˋ</sup>	裡 <sup>ㄌㄧˇ</sup>	裏 <sup>ㄌㄧˇ</sup>	學 <sup>ㄒㄩㄝˊ</sup>	校 <sup>ㄒㄧㄠˋ</sup>	做 <sup>ㄉㄞˋ</sup>	教 <sup>ㄐㄧㄠˋ</sup>
漢語	dào	qù	lǐ	lǐ	xué	xiào	zuò	jiāo
通用	dào	cyù	lǐ	lǐ	syué	siào	zuò	jiao
生難字	老 <sup>ㄌㄠˇ</sup>	師 <sup>ㄕㄨ</sup>						
漢語	lǎo	shī						
通用	lǎo	shih						

### 第五課

生難字	來 <sup>ㄌㄞˊ</sup>	的 <sup>ㄉㄛˋ</sup>	同 <sup>ㄊㄨㄥˊ</sup>	誰 <sup>ㄕㄞˊ</sup>	華 <sup>ㄏㄨㄚˊ</sup>	人 <sup>ㄖㄣˊ</sup>	民 <sup>ㄇㄧㄣˊ</sup>	國 <sup>ㄍㄨㄛˊ</sup>
漢語	lái	de	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
通用	lái	dě	tóng	shéi	huá	rén	mín	guó
生難字	台 <sup>ㄊㄞˊ</sup>	灣 <sup>ㄨㄢˊ</sup>	會 <sup>ㄏㄨㄟˋ</sup>	說 <sup>ㄕㄨㄞˋ</sup>	話 <sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>	寫 <sup>ㄒㄧㄚˇ</sup>	字 <sup>ㄓˋ</sup>	
漢語	tái	wān	huì	shuō	huà	xiě	zì	
通用	tái	wan	huèi	shuo	huà	siě	zih	

### 第六課

生難字	有 <sup>ㄩˇ</sup>	幾 <sup>ㄐㄟˇ</sup>	個 <sup>ㄍㄜˋ</sup>	十 <sup>ㄕˊ</sup>	大 <sup>ㄉㄚˋ</sup>	小 <sup>ㄒㄩㄠˇ</sup>	孩 <sup>ㄏㄞˊ</sup>	男 <sup>ㄋㄢˊ</sup>
漢語	yǒu	jǐ	ge	shí	dà	xiǎo	hái	nán
通用	yǒu	jǐ	gè	shíh	dà	siǎo	hái	nán
生難字	女 <sup>ㄋㄩˇ</sup>	吧 <sup>ㄞˊ</sup>	定 <sup>ㄉㄧㄥˋ</sup>	半 <sup>ㄅㄢˋ</sup>				
漢語	nǚ	ba	dìng	bàn				
通用	nyǚ	bǎ	dìng	bàn				

### 第七課

生難字	所 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	多 <sup>ㄉㄨㄛˊ</sup>	少 <sup>ㄕㄞˇ</sup>	百 <sup>ㄅㄞˋ</sup>	千 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup>	萬 <sup>ㄨㄢˋ</sup>	零 <sup>ㄌㄧㄥˊ</sup>	真 <sup>ㄓㄞˊ</sup>
漢語	suǒ	duō	shǎo	bǎi	qiān	wàn	líng	zhēn
通用	suǒ	duo	shǎo	bǎi	cian	wàn	líng	jhen
生難字	啊 <sup>ㄚ</sup>	沒 <sup>ㄇㄟˋ</sup>	外 <sup>ㄨㄞˋ</sup>					
漢語	a	méi	wài					
通用	ǎ	méi	wài					

### 第八課

生難字	比 <sup>ㄅㄧˇ</sup>	還 <sup>ㄏㄞˊ</sup>	跟 <sup>ㄍㄞㄣ</sup>	和 <sup>ㄏㄜˊ</sup>	樣 <sup>ㄩㄥˋ</sup>	*差 <sup>ㄔㄞ</sup>	聰 <sup>ㄘㄨㄥ</sup>	明 <sup>ㄇㄧㄥˊ</sup>
漢語	bǐ	hái	gēn	hàn	yàng	chā	cōng	míng
通用	bǐ	hái	gen	hàn	yàng	cha	cong	míng
生難字	笨 <sup>ㄅㄣˋ</sup>	用 <sup>ㄩㄥˋ</sup>	功 <sup>ㄍㄨㄥ</sup>					
漢語	bèn	yòng	gōng					
通用	bèn	yòng	gong					

### 第九課

生難字	請 <sup>ㄑㄩㄥˇ</sup>	問 <sup>ㄨㄥˋ</sup>	貴 <sup>ㄍㄨㄟˋ</sup>	姓 <sup>ㄒㄩㄥˋ</sup>	叫 <sup>ㄐㄧㄠˋ</sup>	位 <sup>ㄨㄟˋ</sup>	士 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	給 <sup>ㄍㄟˊ</sup>
漢語	qǐng	wèn	guì	xìng	jiào	wèi	shì	gěi
通用	cǐng	wùn	guèi	sìng	jiào	wèi	shih	gěi
生難字	介 <sup>ㄐㄨㄟˋ</sup>	紹 <sup>ㄕㄠˋ</sup>	高 <sup>ㄍㄠ</sup>	興 <sup>ㄒㄩㄥ</sup>	認 <sup>ㄖㄣˋ</sup>	識 <sup>ㄕㄧˋ</sup>		
漢語	jiè	shào	gāo	xìng	rèn	shì		
通用	jiè	shào	gao	sìng	rèn	shih		

### 第十課

生難字	了 <sup>ㄌㄠˋ</sup>	久 <sup>ㄐㄩˇ</sup>	才 <sup>ㄘㄞˊ</sup>	已 <sup>ㄧˇ</sup>	經 <sup>ㄐㄩㄥ</sup>	關 <sup>ㄍㄨㄢ</sup>	係 <sup>ㄒㄟˋ</sup>	上 <sup>ㄕㄨㄥˋ</sup>
漢語	le	jiǔ	cái	yǐ	jīng	guān	xì	shàng
通用	lè	jiǒu	cái	yǐ	jing	guan	sì	shàng
生難字	年 <sup>ㄋㄧㄢˊ</sup>	月 <sup>ㄩㄝˋ</sup>						
漢語	nián	yuè						
通用	nián	yuè						

### 第十一課

生難字	星 <sup>ㄒㄩㄥ</sup>	期 <sup>ㄑㄩ</sup>	次 <sup>ㄘㄧˋ</sup>	每 <sup>ㄇㄟˇ</sup>	鐘 <sup>ㄓㄨㄥ</sup>	時 <sup>ㄕㄨ</sup>	候 <sup>ㄏㄡˋ</sup>	午 <sup>ㄨˇ</sup>
漢語	xīng	qí	cì	měi	zhōng	shí	hòu	wǔ
通用	sing	cí	chì	měi	jhong	shíh	hòu	wǔ
生難字	點 <sup>ㄉㄧㄢˇ</sup>	分 <sup>ㄈㄣ</sup>	從 <sup>ㄘㄨㄥˊ</sup>	下 <sup>ㄒㄩㄚˋ</sup>	累 <sup>ㄌㄟˋ</sup>	意 <sup>ㄧˋ</sup>	思 <sup>ㄕㄧ</sup>	
漢語	diǎn	fēn	cóng	xià	lèi	yì	sī	
通用	diǎn	fen	cóng	sià	lèi	yì	sih	

### 第十二課

生難字	想 <sup>ㄒㄩㄤˇ</sup>	畫 <sup>ㄏㄨㄚˋ</sup>	*得 <sup>ㄉㄛˊ</sup>	只 <sup>ㄓ</sup>	能 <sup>ㄋㄥˊ</sup>	語 <sup>ㄩˇ</sup>	簡 <sup>ㄐㄧㄢˇ</sup>	唱 <sup>ㄔㄨㄥˋ</sup>
漢語	xiǎng	huà	de	zhǐ	néng	yǔ	jiǎn	chàng
通用	siǎng	huà	dè	jhǐh	néng	yǔ	jiǎn	chàng
生難字	歌 <sup>ㄍㄜ</sup>	首 <sup>ㄕㄨˇ</sup>	梅 <sup>ㄇㄟ</sup>	花 <sup>ㄏㄨㄚ</sup>				
漢語	gē	shǒu	méi	huā				
通用	ge	shǒu	méi	hua				

### 第十三課

生難字	前 <sup>ㄑㄩㄢˊ</sup>	天 <sup>ㄊㄩㄢ</sup>	昨 <sup>ㄗㄨㄛˊ</sup>	今 <sup>ㄐㄩㄣ</sup>	白 <sup>ㄅㄞˊ</sup>	後 <sup>ㄏㄞˋ</sup>	晚 <sup>ㄨㄢˇ</sup>	間 <sup>ㄐㄩㄢ</sup>
漢語	qián	tiān	zuó	jīn	bái	hòu	wǎn	jiān
通用	cián	tian	zuó	jin	bái	hòu	wǎn	jian
生難字	空 <sup>ㄎㄨㄥ</sup>	事 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	號 <sup>ㄏㄞˋ</sup>					
漢語	kòng	shì	hào					
通用	kòng	shih	hào					

### 第十四課

生難字	商 <sup>ㄕㄨㄤ</sup>	量 <sup>ㄌㄩㄤˋ</sup>	地 <sup>ㄉㄧˋ</sup>	方 <sup>ㄈㄨㄤ</sup>	在 <sup>ㄗㄞˋ</sup>	家 <sup>ㄐㄩㄞ</sup>	覺 <sup>ㄐㄩㄝˊ</sup>	隨 <sup>ㄕㄨㄟˊ</sup>
漢語	shāng	liáng	dì	fāng	zài	jiā	jué	suí
通用	shang	liáng	dì	fang	zài	jia	jyue	suéi
生難字	便 <sup>ㄅㄧㄢˋ</sup>	再 <sup>ㄗㄞˋ</sup>	見 <sup>ㄐㄩㄢˋ</sup>					
漢語	biàn	zài	jiàn					
通用	biàn	zài	jiàn					

### 第十五課

生難字	要 <sup>ㄞˋ</sup>	別 <sup>ㄅㄧㄝˊ</sup>	喜 <sup>ㄒㄩˇ</sup>	歡 <sup>ㄏㄨㄢ</sup>	趣 <sup>ㄑㄩˋ</sup>	練 <sup>ㄌㄧㄢˋ</sup>	習 <sup>ㄒㄧˊ</sup>	應 <sup>ㄩㄥ</sup>
漢語	yào	bié	xǐ	huān	qù	liàn	xí	yīng
通用	yào	bié	sǐ	huan	cyù	liàn	sí	ying
生難字	該 <sup>ㄍㄞ</sup>	走 <sup>ㄗㄞˇ</sup>	出 <sup>ㄔㄨˊ</sup>	就 <sup>ㄐㄩˋ</sup>	起 <sup>ㄑㄩˇ</sup>			
漢語	gāi	zǒu	chū	jiù	qǐ			
通用	gai	zǒu	chu	jiòu	cǐ			

### 第十六課

生難字	準 <sup>ㄓㄨㄢˇ</sup>	備 <sup>ㄅㄟˋ</sup>	些 <sup>ㄒㄩㄝ</sup>	具 <sup>ㄐㄩˋ</sup>	紙 <sup>ㄓㄩˇ</sup>	墨 <sup>ㄇㄛˋ</sup>	硯 <sup>ㄩㄢˋ</sup>	買 <sup>ㄇㄞˋ</sup>
漢語	zhǔn	bèi	xiē	jù	zhǐ	mò	yàn	mǎi
通用	jhǔn	bèi	sie	jyù	jhǐh	mò	yàn	mǎi
生難字	賣 <sup>ㄇㄞˋ</sup>	店 <sup>ㄉㄩㄢˋ</sup>	貨 <sup>ㄏㄨㄞˋ</sup>	公 <sup>ㄍㄨㄥ</sup>	司 <sup>ㄙ</sup>	街 <sup>ㄐㄩㄞ</sup>	東 <sup>ㄉㄨㄥ</sup>	西 <sup>ㄒㄩ</sup>
漢語	mài	diàn	huò	gōng	sī	jiē	dōng	xī
通用	mài	diàn	huò	gong	sih	jie	dong	si

生難字	南 <sup>ㄉㄨㄢˋ</sup>	北 <sup>ㄅㄟˇ</sup>
漢語	nán	běi
通用	nán	běi

### 第十七課

生難字	錢 <sup>ㄑㄧㄢˊ</sup>	塊 <sup>ㄎㄨㄞˋ</sup>	元 <sup>ㄩㄢˊ</sup>	角 <sup>ㄐㄩㄥˋ</sup>	種 <sup>ㄓㄨㄥˋ</sup>	宜 <sup>ㄧˊ</sup>	共 <sup>ㄍㄨㄥˋ</sup>	看 <sup>ㄎㄢˋ</sup>
漢語	qián	kuài	yuán	jiǎo	zhǒng	yí	gòng	kàn
通用	cián	kuài	yuán	jiǎo	jhǒng	yí	gòng	kàn
生難字	對 <sup>ㄉㄨㄟˋ</sup>	換 <sup>ㄏㄨㄢˋ</sup>	開 <sup>ㄎㄞ</sup>	找 <sup>ㄓㄞˇ</sup>				
漢語	dùi	huàn	kāi	zhǎo				
通用	duèi	huàn	kai	jhǎo				

### 第十八課

生難字	現 <sup>ㄒㄧㄢˋ</sup>	快 <sup>ㄎㄨㄞˋ</sup>	慢 <sup>ㄇㄢˋ</sup>	及 <sup>ㄐㄧˊ</sup>	吃 <sup>ㄇ</sup>	飯 <sup>ㄈㄢˋ</sup>	離 <sup>ㄌㄧˊ</sup>	遠 <sup>ㄩㄢˇ</sup>
漢語	xiàn	kuài	màn	jí	chī	fàn	lí	yuǎn
通用	siàn	kuài	màn	jí	chih	fàn	lí	yuǎn
生難字	近 <sup>ㄐㄧㄣˋ</sup>	路 <sup>ㄌㄨˋ</sup>	車 <sup>ㄇ</sup>					
漢語	jìn	lù	chē					
通用	jìn	lù	che					

### 第十九課

生難字	迎 <sup>ㄧㄥˊ</sup>	麻 <sup>ㄇㄚˊ</sup>	煩 <sup>ㄈㄢˊ</sup>	進 <sup>ㄐㄧㄣˋ</sup>	坐 <sup>ㄗㄨㄛˋ</sup>	兒 <sup>ㄦˊ</sup>	馬 <sup>ㄇㄚˇ</sup>	回 <sup>ㄏㄨㄟˊ</sup>
漢語	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huí
通用	yíng	má	fán	jìn	zuò	ér	mǎ	huéi
生難字	讓 <sup>ㄨㄢˋ</sup>	等 <sup>ㄉㄥˇ</sup>	剛 <sup>ㄍㄨㄥ</sup>					
漢語	ràng	děng	gāng					
通用	ràng	děng	gang					

### 第二十課

生難字	山 <sup>ㄕㄞ</sup>	水 <sup>ㄕㄨㄟˇ</sup>	幅 <sup>ㄈㄨˊ</sup>	樹 <sup>ㄕㄨˋ</sup>	石 <sup>ㄕ</sup>	鳥 <sup>ㄎㄨㄟˇ</sup>	隻 <sup>ㄓ</sup>	難 <sup>ㄋㄢˊ</sup>
漢語	shān	shuǐ	fú	shù	shí	niǎo	zhī	nán
通用	shan	shuěi	fú	shù	shíh	niǎo	jhih	nán

生難字	容 <small>ㄩㄥˊ</small>	易 <small>ㄩˋ</small>	試 <small>ㄕㄧˋ</small>
漢語	róng	yì	shì
通用	róng	yì	shih

### 第二十一課

生難字	打 <small>ㄉㄚˇ</small>	電 <small>ㄉㄧㄢˋ</small>	玉 <small>ㄩˋ</small>	班 <small>ㄅㄢ</small>	闖 <small>ㄨㄢˇ</small>	碼 <small>ㄇㄚˇ</small>	查 <small>ㄔㄚˊ</small>	朋 <small>ㄆㄥˊ</small>
漢語	dǎ	diàn	yù	bān	bǎn	mǎ	chá	péng
通用	dǎ	diàn	yù	ban	bǎn	mǎ	chá	péng
生難字	友 <small>ㄩˇ</small>	放 <small>ㄈㄤˋ</small>	心 <small>ㄒㄧㄣ</small>					
漢語	yǒu	fàng	sīn					
通用	yǒu	fàng	sin					

### 第二十二課

生難字	內 <small>ㄋㄟˋ</small>	台 <small>ㄊㄞˊ</small>	臺 <small>ㄊㄞˊ</small>	因 <small>ㄩㄣ</small>	問 <small>ㄨㄥˋ</small>	題 <small>ㄊㄧˊ</small>	留 <small>ㄌㄩˊ</small>	過 <small>ㄍㄨㄛˋ</small>
漢語	nèi	tái	tái	yīn	wèn	tí	liú	guò
通用	nèi	tái	tái	yin	wùn	tí	lióu	guò

### 第二十三課

生難字	通 <small>ㄊㄨㄥ</small>	講 <small>ㄐㄩㄥˇ</small>	壞 <small>ㄏㄨㄞˋ</small>	接 <small>ㄐㄧㄝ</small>	錯 <small>ㄘㄨㄛˋ</small>	洗 <small>ㄒㄩㄢˇ</small>	手 <small>ㄕㄨˇ</small>	聽 <small>ㄊㄩㄥ</small>
漢語	tōng	jiǎng	huài	jiē	cuò	xǐ	shǒu	tīng
通用	tong	jiǎng	huài	jie	cuò	sǐ	shǒu	ting
生難字	鈴 <small>ㄌㄩㄥ</small>	聲 <small>ㄕㄨㄥ</small>	趕 <small>ㄍㄢˇ</small>	掛 <small>ㄍㄨㄚˋ</small>	斷 <small>ㄉㄨㄢˋ</small>	告 <small>ㄍㄠˋ</small>	訴 <small>ㄙㄨˋ</small>	
漢語	líng	shēng	gǎn	guà	duàn	gào	sù	
通用	líng	sheng	gǎn	guà	duàn	gào	sù	

### 第二十四課

生難字	住 <small>ㄓù</small>	* 爸 <small>ㄅㄚˋ</small>	父 <small>ㄈㄨˋ</small>	親 <small>ㄑㄩㄢ</small>	* 媽 <small>ㄇㄚ</small>	母 <small>ㄇㄨˇ</small>	* 哥 <small>ㄍㄝ</small>	* 姊 <small>ㄓㄩˇ</small>
漢語	zhù	bà	fù	qīn	mā	mǔ	gē	jiě
通用	jhù	bà	fù	cin	ma	mǔ	ge	jiě
生難字	* 弟 <small>ㄉㄧˋ</small>	* 妹 <small>ㄇㄟˋ</small>	租 <small>ㄓㄨ</small>	房 <small>ㄈㄤ</small>	口 <small>ㄎㄨˇ</small>	念 <small>ㄋㄧㄢˋ</small>		
漢語	dì	mèi	zū	fáng	kǒu	niàn		
通用	dì	mèi	zu	fáng	kǒu	niàn		



## 第二十五課

生難字	週 <sup>ㄓㄡ</sup>	末 <sup>ㄇㄨˋ</sup>	常 <sup>ㄔㄨㄥˊ</sup>	玩 <sup>ㄨㄢˋ</sup>	客 <sup>ㄎㄜˋ</sup>	氣 <sup>ㄑㄩˋ</sup>	非 <sup>ㄈㄟ</sup>	臥 <sup>ㄨㄛˋ</sup>
漢語	zhōu	mò	cháng	wán	kè	qì	fēi	wò
通用	jhou	mò	cháng	wán	kè	ci	fei	wò
生難字	廳 <sup>ㄊㄩㄥ</sup>	院 <sup>ㄩㄢˋ</sup>	球 <sup>ㄑㄩㄟ</sup>	址 <sup>ㄓˇ</sup>				
漢語	tīng	yuàn	qiú	zhǐ				
通用	ting	yuàn	cióu	jhǐh				

## 第二十六課

生難字	像 <sup>ㄒㄩㄤˋ</sup>	直 <sup>ㄓˊ</sup>	彎 <sup>ㄨㄢ</sup>	轉 <sup>ㄓㄨㄢˇ</sup>	左 <sup>ㄗㄨㄛˇ</sup>	右 <sup>ㄩˋ</sup>	忘 <sup>ㄨㄤˋ</sup>	記 <sup>ㄐㄧˋ</sup>
漢語	xiàng	zhí	wān	zhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
通用	siàng	jhíh	wan	jhuǎn	zuǒ	yòu	wàng	jì
生難字	迷 <sup>ㄇㄧˊ</sup>							
漢語	mí							
通用	mí							

## 第二十七課

生難字	第 <sup>ㄉㄧˋ</sup>	銀 <sup>ㄩㄣˊ</sup>	*行 <sup>ㄒㄩㄥˊ</sup>	向 <sup>ㄒㄩㄤˋ</sup>	然 <sup>ㄖㄢˊ</sup>	紅 <sup>ㄏㄨㄥ</sup>	綠 <sup>ㄌㄩˋ</sup>	燈 <sup>ㄉㄥ</sup>
漢語	dì	yín	xíng	xiàng	rán	hóng	lǜ	dēng
通用	dì	yín	síng	siàng	rán	hóng	lyù	deng
生難字	知 <sup>ㄓ</sup>	道 <sup>ㄉㄠˋ</sup>	條 <sup>ㄊㄩㄟ</sup>					
漢語	zhī	dào	tiáo					
通用	jhíh	dào	tiáo					

## 第二十八課

生難字	雙 <sup>ㄕㄨㄤ</sup>	鞋 <sup>ㄒㄩㄟ</sup>	襪 <sup>ㄨㄚˋ</sup>	套 <sup>ㄊㄞˋ</sup>	運 <sup>ㄩㄣˋ</sup>	動 <sup>ㄉㄨㄥˋ</sup>	衣 <sup>ㄩ</sup>	服 <sup>ㄈㄨˊ</sup>
漢語	shuāng	xié	wà	tào	yùn	dòng	yī	fú
通用	shuang	sié	wà	tào	yùn	dòng	yi	fú
生難字	褲 <sup>ㄎㄨㄟ</sup>	牌 <sup>ㄆㄞˊ</sup>	名 <sup>ㄇㄩㄥˊ</sup>	正 <sup>ㄓㄥˋ</sup>	折 <sup>ㄓㄜˊ</sup>			
漢語	kù	pái	míng	zhèng	zhé			
通用	kù	pái	míng	jhèng	jhé			

### 第二十九課

生難字	影 <sub>ㄩㄥˇ</sub>	票 <sub>ㄆㄧㄠˋ</sub>	海 <sub>ㄏㄞˇ</sub>	邊 <sub>ㄅㄧㄢ</sub>	風 <sub>ㄈㄨㄥ</sub>	景 <sub>ㄐㄩㄥˇ</sub>	游 <sub>ㄩㄠ</sub>	泳 <sub>ㄩㄥˇ</sub>
漢語	yǐng	piào	hǎi	biān	fēng	jǐng	yóu	yǒng
通用	yǐng	piào	hǎi	bian	feng	jǐng	yóu	yǒng
生難字	但 <sub>ㄉㄢˋ</sub>	而 <sub>ㄦˊ</sub>	且 <sub>ㄑㄩˇ</sub>	坐 <sub>ㄗㄨㄛˋ</sub>	汽 <sub>ㄑㄩˋ</sub>	算 <sub>ㄙㄨㄢˋ</sub>	帶 <sub>ㄉㄞˋ</sub>	
漢語	dàn	ér	qiě	zuò	qì	suàn	dài	
通用	dàn	ér	qiě	zuò	cì	suàn	dài	

### 第三十課

生難字	結 <sub>ㄐㄧㄝˊ</sub>	婚 <sub>ㄏㄨㄣ</sub>	*長 <sub>ㄔㄨㄥˊ</sub>	高 <sub>ㄍㄠ</sub>	較 <sub>ㄐㄧㄠˋ</sub>	髮 <sub>ㄈㄚˇ</sub>	亮 <sub>ㄌㄩㄥˋ</sub>	漂 <sub>ㄆㄧㄠ</sub>
漢語	jié	hūn	cháng	gāo	jiào	fǎ	liàng	piào
通用	jié	hun	cháng	gao	jiào	fǎ	liàng	piào
生難字	笑 <sub>ㄒㄩㄠˋ</sub>	門 <sub>ㄇㄣˊ</sub>	牙 <sub>ㄧㄚˊ</sub>	愛 <sub>ㄞˋ</sub>				
漢語	xiào	mén	yá	ài				
通用	xiào	mén	yá	ài				

## 注音符號、通用拼音與漢語拼音對照表

注音符號	通用拼音	漢語拼音	注音符號	通用拼音	漢語拼音
ㄅ	b	b	ㄚ	a	a
ㄆ	p	p	ㄛ	o	o
ㄇ	m	m	ㄝ	e	e
ㄈ	f	f	ㄜ	ê	ê
ㄉ	d	d	ㄞ	ai	ai
ㄊ	t	t	ㄟ	ei	ei
ㄋ	n	n	ㄠ	ao	ao
ㄌ	l	l	ㄡ	ou	ou
ㄍ	g	g	ㄚㄚ	ya, -ia	ya, -ia
ㄎ	k	k	ㄚㄛ	yo	
ㄏ	h	h	ㄚㄝ	ye, -ie	ye, -ie
ㄐ	j(i)	j	ㄚㄞ	yai	
ㄑ	c(i)	q	ㄚㄜ	yao, -iao	yao, -iao
ㄒ	s(i)	x	ㄚㄠ	you, -iou	you, -iu
ㄓ	jh	zh	ㄚㄞ	yan, -ian	yan, -ian
ㄔ	ch	ch	ㄚㄟ	yin, -in	yin, -in
ㄕ	sh	sh	ㄚㄠ	yang, -iang	yang, -iang
ㄖ	r	r	ㄚㄞ	ying, -ing	ying, -ing
ㄨ	z	z	ㄨㄚ	wa, -ua	wa, -ua
ㄨ	c	c	ㄨㄛ	wo, -uo	wo, -uo
ㄨ	s	s	ㄨㄞ	wai, -uai	wai, -uai
空韻	-ih	-i	ㄨㄟ	wei, -uei	wei, -ui
ㄨㄢ	an	an	ㄨㄞ	wan, -uan	wan, -uan
ㄨㄣ	en	en	ㄨㄟ	wun, -un	wen, -un
ㄨㄤ	ang	ang	ㄨㄠ	wang, -uang	wang, -uang
ㄨㄥ	eng	eng	ㄨㄞ	wong, -ong	weng, -ong
ㄦ	er	er	ㄩㄝ	yue	yue, -üe
ㄩ	yi, -i	yi, -i	ㄩㄞ	yuan	yuan, -üan
ㄨ	wu, -u	wu, -u	ㄩㄟ	yun	yun, -ün
ㄩ	yu	yu, -ü, -u	ㄩㄠ	yong	yong, -iong

# 僑務電子報

www.ocacnews.net

## 串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

### 僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門  
Application Online



中華民國僑務委員會

# 僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

## 一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



## 二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



## 三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

五百字說華語／劉紀華著；魏佳碧 (Gaby Salazar-de Vet) 譯 -- 初版 -- 臺北市：僑委會， 民101.11  
面： 公分  
中荷文版  
ISBN：978-986-03-3712-9 (平裝)  
1.漢語 2.讀本  
802.86 101019325

- 書名：五百字說華語（中荷文版）  
初版主編：劉紀華  
中文修訂：世界台灣語通用協會  
荷蘭文翻譯：魏佳碧（Gaby Salazar-de Vet）  
修訂版中文配音：胡宗玉、劉群  
修訂版美編排版設計：漢世紀數位文化股份有限公司、晶銀印刷設計有限公司  
出版機關：中華民國僑務委員會  
地址：臺北市徐州路五號十六樓  
電話：(02)2327-2600  
網址：<http://www.ocac.gov.tw/>  
出版年月：中華民國一〇三年二月初版  
版（刷次）：中華民國一〇三年二月初版一刷  
電子出版品說明：本書另有電子版本，同時刊載於「全球華文網」  
(<http://www.huayuworld.org>)  
電子版承製廠商：晶銀印刷設計有限公司  
定價：新臺幣二五〇元  
展售處：國家書店松江門市（臺北市松江路209號，電話：02-2518-0207，  
[www.govbooks.com.tw](http://www.govbooks.com.tw)）  
五南文化廣場（臺中市中山路6號，電話：04-2226-0330，  
[www.wunanbooks.com.tw](http://www.wunanbooks.com.tw)）  
本會保有所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，需徵求本會同意或書面授權  
承印廠商：晉富印刷有限公司  
GPN：1010300001  
ISBN：978-986-03-3712-9



# 五百字說華語

Spreek Mandarijn in Vijfhonderd Woorden

中荷文版本

ISBN 978-986-03-3712-9



9 789860 337129

GPN : 1010300001  
定價：250元